

# Hechos

## Jesupa Cačhancunap Lulašhancuna

Cay libruca isquirbila Jesusman chalapacü Lucasmi. Paymi Pablocta puliwshila allin willacuycata maychu chaychüpis willacushitin yačhachishitin. Caychümi willamanchic Jesus janay pachäta cuticuptin Chuya Ispiritunta cačhamushanta. Chaymi Jesupa cačhancuna sumä munayniyu licalilcul milagrucunactapis lulapäcula. Jinalmi sumä callpawan Jesupi willacuyta maychüpis allacaycapäcula. Manatacmi jawca cawsayllaču cacula, sinu'a imaymana sasachacucunam šhalcamula. Chaymi chalapacünäta carsilcunaman wičhala, tamshaycunap wañuchila. Chaynu cayaptinpis chalapacücunacá ašhwanpa mas callpawanmi mayta chayta lipäcušhančhüpis allin willacuytäpi willaculcäla. Chaymi manaña Israel cašhtacunallamanñachu willaculcäla, sinu'a ašhta juc cašhtacunamanpis čhächipäculam. Chaynupam allin willacuyta lluy čhasquicunaca juc cašhtallamanña muyupäcula. Caychu chalapacü puydi Diospa cačan Pablom lluy juc nasyuncunamanpis cay allin willacuyta mastä čhächila.

### Jesumi limalicun Chuya Ispiritunta cačhamunanpä

**1** <sup>1-2</sup>Cuyašhá Teofilo, ¿manachun puntacta isquirbimul Jesus lulašhanta yačhachishanta manyallapi willalac allaycuyninpi janay pachäta cuticunancama? Chaychu Chuya Ispiritup munayninwan puydi yačhapacünincunacta imaymanacta lulapäcunanpä nilculmi janay pachäta cuticula nishac-yupaypis. [Cananmi masta willaycušhayqui.] <sup>3</sup>Paymi wañušanpi šhalcamul aclašhan yačhapacünincunawan cayal rasunpa pay cawsamüşhanta imaymanap tantialpachila. Chaychümi tawa čhunca muyuncuna Diospa gubirnunpitapis yačhachila. <sup>4</sup>Cusca cayalcalñatacmi “Cay Jerusalenpita amalämi yalapäcunquichu ašhta Taytä limalicuşhan Chuya Ispiritunta cačhamunancama nishac-yupaypis. <sup>5</sup>Yačhašhanchicnüpis Juan'a yacullawanmi bawtisala. Ñatac Taytämi ichá cay muyuncunächu quiquinpa Chuya Ispiritunwan bawtisapäcušhunqui duyñuchacuycušhunayquipä” nila.

### Jesusmi silüta cuticun

<sup>6</sup>Niptinmi tapupäcula: “Taytay, ¿Roma nasyunpa maquinpi julalcälimaptiqui quiquillanchic Israelcunällaña mandanacunapä ürañachun éhämun?” nil. <sup>7</sup>Niptinmi: “Chay unanchashan timpucunacá Taytalläpa maquillanchümi cayan. Amcuná manam yaçhaycälinayquichu. <sup>8</sup>Ashwanpa cayta umayquiman éhulapäcuy: amcunacta Chuya Ispiritu bawtisapäcushuptiquim duyñuchacuycul munayninta upäcushunqui willacüní capäcunayquipä cay Jerusalem malcächu, Judeap, Samariap malcancunächüpis ashta silup sapinüchu cä malcacunämanpis” nila.

<sup>9</sup>Lluy caycunacta nilcuptinmi paycunap ñawquin altu silüta pušhacuptin pucutay shun’unman chincacuycula. <sup>10</sup>Chayta licapayalcaptinmi paycunap lädunüchu ishca y umri yulä-cama müdanayu licalilun. <sup>11</sup>Jinalculmi nipäcula: “Galilea nunacuna, ¿silüta imapitan caynüpa anshalayalcanqui? Cay licašhayquinümi juc-pun cay pachaman Jesus cašhan cutimun’a” nil.

### Yaçhapacücunämi Judaspa pudirninta aclapäcun

<sup>12</sup>Chay nilcuptinmi yaçhapacünincunaca cuticalcämula Ulibus ulüpi Jerusalemman. (Chay ulüpi Jerusalemca customrinmannuy warda muyunüchu piritimisha puliycuyllam cala.) <sup>13</sup>Chaypi éhaycamulmi jamaculcäshman wasi altushman ishpiäcula. Paycunam capäcula Pedro, Jacobo, Juan, Andres, Felipe, Tomas, Bartolomé, Mateo, Alfeop chulin Jacobo, malcanpi limatäli Simon, Jacobop chulin Judas. <sup>14</sup>Paycunawan cuscama Jesuspa maman Mariapis, shullcancunapis, ñatac Jesusta cumpañamü walmicunäwanpis juntunaculcäla Diosta imaypis ruygaculcänapä.

<sup>15</sup>Chay muyuncunächümi pachac ishca y éhunca chalapacücuna juntunaculcäla. Chaychümi éhawpiman shaycucuycul Pedro nila: <sup>16-20</sup>“Tayta mamacuna, yaçhašhanchicnüpis Judas’a cala ya’anchicwan pulimi. Jinalmi imapis lulayninchicüchu lulawshimälanchic. Jinayalpis Jesustam chalaycachila chay éhinin nunacunäman. Ñatac caycuna pasananta unaypiñam Chuya Ispiritu willamälanchic. Chaymi David Salmos librunüchu caynu nila Judaspi:

‘Chay nunap wasinta quiquin Dios mana cäman muyuchichun.

Jinaptin imaycamapis pulumächun’<sup>a</sup> nil.

“Cay nishannümi rasunpa lulašha cala” nila. (Chayshi Jesusta chalachishan illaycäwan juc éhaclacta lantisha cala. Jinalculshi quiquin éhaclächu Judas umanpa palpülun alashquinpis lluy lawacanancama. Cayta yaçhälälilshi canan Jerusalem nunacunaca chay

<sup>a</sup> 1.16-20 Sal 69.25.

chaclacta “Asildama” nil nipäcun. “Asildama” ninan’a “yawarpa chá-nin chacla” ninanmi.) Pedroñatacmi nila: “Chay isquirbishanchüpis: ‘Chay nunap pudirnin juc yaucuchun’<sup>b</sup> niyanmi.

21-22 “Chayurá chaynu niyaptin’a canan-ari aclaśhun Judaspa pudirnin mayan cananpäpis. Chaypá canman imaypis Jesuswan cusca puliwshî-masinchiccunam. Aclaśhun mayantapis Jesus baw-tisachiculcul puli allaycuśhanpi canan silüman cuticunancama ya’anchicwan cusca cäcunäpi. Chaycha ya’anchicwan cusca ‘Jesus cawsamütam licalá’ nil willacuyta apaycačan’a” nil.

23 Nilculmi ishca y nunacunacta unanchapäcula Matiasman, José Barsabas nishan Justucta. 24-25 Jinalculmi Diosta ruygaculcäla: “Taytay, anmi llapäpa śhun’ülläcunactapis lisiinqui. Judas’a cay lulay-niquita ipanchalcul juchacta lulaśhanwanmi alcaśhan wañucäman quiquillan palpülun. Canan anmä yačanqui paypa pudirnin acla y cunayquitapis ya’acunawan cusca lulapäcunäpä. Canan-ari cay ishca y ninpi mayannin canantapis ya’chaycällichimay” nil. 26 Nilcul mayannin cananpäpis chüsanacuptinmi Matiasman tucälun. Chay ürapimi chay chunca jucniyu puydi ya’chacapäcünincunap masanninña cala.

### Chuya Ispiritum ya’chacapäcünäman ji’alpamun

2 <sup>1</sup>Nä chay Cusicha Fista chämunanpämi aycam Jesusman chala-päcünä jucllächu lluy juntulayalcäla. <sup>2</sup>Chaynu cayalcaptinmi altu silüpi un’aypi ji’alpämun manchachicuy bintup sumbayninnu bululunyaśhtin. Chaychümi juntuläśhan wasita bululunyayca ñiti-calpula. <sup>3</sup>Jinaptinmi ninap sumbayninnu licalilcamul wichicacüla aycam chaychu cäcäpa janäninman. <sup>4</sup>Jinaptinmi Chuya Ispiritu duy-ñuchacüluptin mana lisishan limaycunacta shimin pächyachila.

<sup>5</sup>Natac chay fistamanmi may nasyuncunapäpis chämuśha cayalcäla costumrincunacta cumplî Israel nunacunaca. <sup>6</sup>Chaychu chay bulu-lunyaycäta uyalilälilmi chay wasiman lluyppis pächcatityälälimula “¿Imatá cay?” nil. Chaychümi chay śhamü nunacunap limaynin-cunächü-cama limayalcänä. <sup>7-8</sup>Chaymi licapayllaman camäśha ninacücuyalcan: “¿Ima?! Caycuna Galilea nunacunaca cayalcal çima-nuypatan llapanchicpa limayninchicchu limacuyalcanman? <sup>9</sup>Caychu cayanchic intiru-intiru nasyuncunapimari: Parto-lädu nunacunaca, Medo-läducuna, Elamcuna, Mesopotamiacuna, Judeacuna, Capado-ciacuna, Pontocuna, Asia-lädu nasyunpa malcancuna, <sup>10-11</sup>Frigiacuna, Panfiliacuna, Egiptocuna, Cirene-lädunöchu cä Libya malcancunäpis. Chaynütac cayalcan Romapäpis, Cretapäpis, aśhta Arabiapi śhamü-

<sup>b</sup> 1.16-20 Sal 109.8.

cunapis. Chaynütacmi cayalcan costumrinchicta atichimänanchicpä yaycamü juc-lädu nunacunapis. ¡Cay limayninchicéhu-cama canan mishqui-mishquicta Diosninchic lulašhancunäpi lluymi uyaliyanchic!” nil. <sup>12</sup>Nilcälilmi sumä licapayllaman camäsha: “¡¿Imatan cay?!” nillaman camälälila. <sup>13</sup>Waquincunañatacmi: “Caycuná shincalculchéari jäjayalcan” nil asipapäcula.

### “Diospi cay cašhantam” Pedro tantiachin

<sup>14</sup>Chaynu jinayalcaptinmi éhunca yačhapacü-masincunawan šhalcuculcul Pedro nila: “Llapallayquipis Israel-masícuna, ñatac cay Jerusalenču yačhácuna, canan cay nishäta uyalil tuquicta intindipämay. <sup>15</sup>‘Shincäšham’ niyalcaptiquipis manam chaynüchu. ¿Maynüpam ampá uywa alucuy ürallalä shincasha cayalcan’a? <sup>16</sup>Ašhwanpa caycuna pasayan Diospa unay willacünin Joel ‘Diospa Ispiritunmi šhamun’a’ nil nishannümi. Paymi caynüta nila:

<sup>17</sup>‘Tayta Diosninchicmi caynüta nin:

“Camacä timpucunaču Ispiritütam cačhalpämušhä jinantin allpäču cä nunacunäman.

Jinaycuptimi amcunap wawiquicuna chuliquicuna ya’a partipi liman’a.

Llapa müsucunañatacmi licchayal ya’a cüsapita lican’a.

Awquishcunañatacmi suyñuynincunaču ya’api yačhapäcun’a.

<sup>18</sup>Chay muyuncunačhümi llapa uyway nunäcunamanpis, ya’apita limapäcunanpä Ispiritüta uycušhä.

<sup>19-20</sup>Taytayqui manaläpis cutilmi chay jatun llaquicuy muyunču altu silučhu imacunactapis ya’a licachishayqui.

Chayčhümi intipis wañun’a.

Quilläpis yawarmannuy muyun’a.

Cay allpäčhüñatacmi yawarlla, ninalla, pucutaynu untaylla cacun’a.

<sup>21</sup>Ñatac ya’acta lluy ayacamäcunämi salbaycušha capäcun’a”<sup>c</sup> nil.

<sup>22</sup>“Israel malca-masícuna, sumäta uyalipämay. Diosmi rasunpa tantiachimanchic amcunaču yačhä Nazaret Jesus allin nuna cašhanta sumä-cama lulaynincunawan. <sup>23</sup>Jinaman’a unaypiñam quiquin Diosninchic caycuna juccuna pasanapäpis lluy pinsasha cala. Chaymari amcunacta cačhaycapäcushulanqui chalalcul aysapäcunayquipä, jinalcul chay juchanllan nunacunaca curušhman chacatal wañuchi-päcunanpäpis. <sup>24</sup>Jinäläliptinpis quiquin Diosmi chay ñacaynincunapi wañuycäpispis laquil šhalcachimula. Payta wañuycäpis manamá chalanmanchu. <sup>25</sup>Unay mandäninchic David paypita limala cay nil:

<sup>c</sup> 2.17-21 Jl 2.28-32

‘Ya’a imaypis Duyñüta licayá ñawpäniçhümi.

Manam imapis ðhun’üta cuyulichiman’achu pay lädüchu cayaptin’a.

26 Chaymi ðhun’ullá cushicun; shimillá paypi taquin.

Cawsacuðhá payman chalapacullalça.

27 Am’a cay aychäta manamá allpa ðhun’unçhüchu caçhaycamanqui.

Nítac Chuya Aclacuðhayqui nunayquip aychá ismuycunantá cunsintinquichu.

28 Anmi lisichimälanqui cawsay caminucta.

Chayça ampa ñawpäniçhüchu sumä cushishalla cacuðhá<sup>d</sup> nila.

29 “Malca-masicuna, yaçhaðhanchicnüpis unay awilunchic David wañuculam. Jinaptinmi imam pampacuðhanchicçu jinalla canan-camapis pampalayan. 30 Ñatac willacünin cayalmá, Diosninçhicipa limalicuðhanta yaçhala ‘Ampa caðhtayquipimi malcap mas puydi mandäninpä çhulaycuðhá<sup>e</sup> nil.

31 “Chaynu Diospa willacünin cayalmi Caçhaðshan Salbacüpa ðhalcamunanta licayä-yupay limala ‘Aychanta manamá allpa ðhun’unçhüchu caçhaycunqui. Nítac aychan allpaman muyun’achu’ nil. Cay nishanwan David’a rasunpa limayäla Jesuspimi. 32 Canan’a quiquin Diosninçhic ðhalcachishanta lluyppapis ñawinçhic licalam. 33-35 Jinamanmi Diospa lädunman ishpiil canan alawäðsha rispitaðsha pay cayan.

“David’a manamá Diospi Salbacüçachu cala cuirpuntin silüta ishpinanpä. Sinu’a Jesuspimi aðhwanpa nin:

‘Diosninçhirmi munayniyu Duyñüta nin:

“Cay-lädulläman taycaycamuy çhinishüniçhiquinanta maquiquiman çhulaycamunäcama wiñay simpri uyshuyçalishunayquip<sup>f</sup>’ nil.

“Canan’a Tayta Diosmi Ispiritunta caçhamunanpä limalicuðshan-nuy Jesuswan caçhächimun. Cay nishancätam ñawpäniçhüchu canan amcuna licayalcanqui uyaliyalcanqui.

36 “Canan llapa Israelcuna umayquiman sumäta çhulapäcuy: Quiquin Diosninçhirmi wañuchipäcuðhayqui Jesuipi ‘Paymi sumä Tayta Taytaca ñatac Salbacüniçhiqui cayan’ nil niyçalishunqui” nila.

37 Cay shiminpi yalamuðshan limayca chayçu llapa juntuläcunäpa ðhun’untapis tipship-tipshiyçhaciptinmi Pedroctawan masannintinta tapucula: “Taytacuna, çimactatan lulapäcüman?” nil.

38 Niptinmi Pedro: “Mana allin lulayniçhiquinapi wanacul ‘Juchäcunacta pampachaycallämay. Cananpitä Salbacü Jesuipa uywayninñam caðhá’ nilcul bawtisachiculcay. Jinaptiquim

<sup>d</sup> 2.25-28 Sal 16.8-11. <sup>e</sup> 2.30 2S 7.12-13; Sal 89.3-4; 132.11-12. <sup>f</sup> 2.33-35 Sal 110.1.

Diosninchic quiquinpa Chuya Ispiritunta uycälishunqui. <sup>39</sup>Cay lima-licuśhanca amcunapä, chuliquicunapä, mayćhu chayćhüpis lluy ayacuśhancunapäwantacmari cayan” nila.

<sup>40</sup>Caycunactawan juc limaycunacta limalculmi anyanacula: “Cay mana allin timpućhu lulaycunäpi japächaculcayña” nil. <sup>41</sup>Chay niptinmi mayanpis uyalicüca chayćhu bawtisachicula. Chaymi paycunaman quimsa walanga nunacuna chaypun yaycapäcula.

### Jesusman chalapacücunämi cawsayan yanapänacuśhtin

<sup>42</sup>Chaypitañatacmi puydi yaćhacpacücunäpa yaćhachishanta masisu chalalal atichipäcula. Chaynütacmi juc-yupaylla cawsapäcula, wächanaculcälapis, jinaman Diosta mañacümi capäculapis. <sup>43</sup>Chay muyuncunaćhüpis puydi yaćhacpacünincuna imaymana milagrucunactam lulayalcäla. Chay lluy imapis lulapäcuśhanta chalapacücuna licalculmi: “iManamari caynütá imaypis licalanchicchu!” nil ninaculcäla. <sup>44</sup>Chayćhümi ima cänincunactapis llapallan camachinaculcäla. <sup>45</sup>Jinamanmi cänincunacta lanticulcul pishipacünincunawan’a camachinacaycälila. <sup>46-47</sup>Chaynüpam juc-yupaylla capäcula. Chaymi llapanpis muyun-muyun Diospa chuya wasinpa patyuncunaćhu juntunaculcäla Diosta alawaculcänanpä. Chaynütacmi wasincunaćhüpis cumbidanacul lluyypis cushisha-cama Diosta anradisicul micapäcula. Lluy caycunacta lulapäcuśhanpam malcantin nunacunäpis alawapäcula. Chayćhümi muyun muyunpis Tayta Dios munacuśhanmannuy chalapacünincunacta milachila.

### Pedrowan Juanmi juc wishtucta juntunacuna wasićhu śhalcächin

**3** <sup>1</sup>Juc muyun Pedrowan Juanmi liyalcäla Diospa chuya wasinta tardi mishquipay üranuy Diosta mañaculcänanpä. <sup>2</sup>Chayćhümi nasidunpi juc wishtu nuna limuśhnacta mañapacuyañä. Chay umrish Diospa chuya wasinpa Tuquish Sawan nishan puncunman muyun-muyunpis apaśha cala. Chayćhu täcuyalshi llapa yaycücunacta mañapacula. <sup>3</sup>Chayćhümi Pedrowan Juan allin yaycuycuyaptin “Limuśhnallayqui taytay” nila.

<sup>4</sup>Niptinmi paycuna allicta licapaycälil: “iTaytay!” nipäcula.

<sup>5</sup>Niptinmi chay nunaca “¿Imallactaćhá uycalläman’a?” niycänuy anśhaläcuyan.

<sup>6</sup>Jinaptinmi: “Manam illayniyüchu ni üruyüchu capäcú uycälinapä. Sinu’a cay nishällawan yanapaycuśhayqui: Nazaret Jesus Salbacüca pudirnin cayniwan, śhalcul puliy-ari” nila.

<sup>7</sup>Nilculmi allí maquipi aysalcuptin intiru ćhaqui tulluncuna masisu tacyañä. <sup>8</sup>Jinaptinmi chay üra paćhcalcünuy śhalculcul puliyta allaycula. Chaymi paycunacta chalacuśhanuy ji’acuycula chay wasi

luliman Diosta cushicuypi alawaštín dansaycachaštín. <sup>9-10</sup>Chaynu jinayáta licälálimi Tuquish Sawan nisha puncunchu mañapacü nunaca cašhanta lisilälil “¿Imactatan licayanchic?” nil licapayllaman lluypis camälälila.

**“Cay wishtucta sánachiyninwan Diosmi Jesusta altuman juluyan”**

<sup>11</sup>Chay sánašha wishtu Pedroctawan Juanta macallaycachaštín cushisha mana cačhaycul licuyaptinmi lluy nunacunäpis pačhacativityälálimun chay chuya wasičhu Salomonpa Patyun cašhancäman “¿Imam pasacuyan?” nil.

<sup>12</sup>Chaynacuyalcaptinmi Pedro: “Israel-masicuna ¿imapimi caynüpa licapayllaman camäšha cacuyalcancui? ‘Caycuna ichačh quiquillanpa munayninwanpis ütac allin cayninwanča wishtüta pulichin’ niyalcancuipis. Manam chaynüchu. <sup>13-14</sup>Sinu’a awquillunchicunap Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa ya’anchicpa Diosninchicmari uywaynin nunan Jesusta altuman juluyan. Cay mana juchayu nuna Diosninchicpa puntančhüpis allin lulayniyu nuna captinpis amcunam muyucalcälilanqui. Jinalculmi Pilatop maquinman éhulaycälilanqui. Pay cačhaycuyta munaptinpis amcunam mana munätuculcul ašhwanpa nuna wañuchicücäta cačhaycachipäculanqui. <sup>15</sup>Caynu jinalcälilmi quiquin cawsayta uycämäninchiccäta wañuchipäculanqui. Diosninchicñatacmi ichá chay wañuycäpita šhalcachimula. Rasunpa caycunapita ya’acunam licäca yačhäca cayalcá. <sup>16</sup>Canan cayta yačhapäcuy: Cay lluypis lisipäcušhayqui wishtu umrica Jesusman chalapacuyninwanmi caynu šhalcüšha puliyan. Rasunpa chalapacuyninwanmari amcunap ñawpäniquičhu caynu tuqui sänu cayan.

<sup>17</sup>“Canan malca-masicuna, rasunpa mayan cašhantapis mana tantialmi llapayquipis šhalcunacul llapa puydiniquicunawan wañuchipäculanqui. <sup>18</sup>Ñatac cay lulayniquiwanmi lulacacüla Dios unay willacünincunawan cay: ‘Diospa Cačhamušhan Salbacüca wañuchisham can’a’<sup>8</sup> nil nishanca. <sup>19-20</sup>Chaymi mana allin lulayniquicunapi wanaculcul Diosmanña filtacalcämuy juchayquicunacta pampachaycälishunayquipä. Jinaman Salbacü Jesusninchic cutimul šhun’uyquitapis quičhaycälishunayquipämi cay pachäpa allaycuyninpi šhuñacušha cala. <sup>21</sup>Ñatac canan’a janay pachächülämi cayan, Dios unay aclacušhan willacünincunawan nichimušhancänuy lluy lulašha canancama. <sup>22</sup>¿Manachun yalpapäcunqui Moises awquillunchicunacta: ‘Tayta Diosninchicmi amcunapi juc willacüninta ya’actanüpis šhalcachimun’a. Payta juc shimilla cäsüpäcuy ima nipäcušhušhayquitapis. <sup>23</sup>Mayanpis mana cäsucücätá lluyimi chin-

cachisha can'a<sup>h</sup> nil nishanta? Chaymi wanaculcänayqui. <sup>24</sup>Ñatac Moisespis lluy Diospa willacünincunapis Samuelpita allaycul punta-manmi limapäcula caynu lluy pasanancunapita. <sup>25</sup>Chaynütac Dios lluy willacünincunawan limalicushancunaca amcunapawantacmi cayan. ¿Manachun yalpapäcunqui awquillunchiccunachu Abrahamta Dios limalicushanta: 'Ampa milayniquiwanmi allincäta lulašhä jinantin pachächu<sup>i</sup> nil? <sup>26</sup>Chaymi Dios chulinta wañuytäpi šhalcalcachil puntacta amcunaman cačhamula, allinpa licapäcushunayquipä, ñatac mana allin lulayniquicunacta cačhaycul payman filtapämunayquipä-pis" nila.

### Pedroctawan Juantam awturidäcunap maquinman éhulaycälin

**4** <sup>1-2</sup>Chaynu Pedrowan Juan llapa nunacunäta "Jesus wañushanpi šhalcämušhañam" niyaptinmi sasirdüticunaca, Diospa chuya wasinpa täpäncunap puydinincunaca, saduseo caštacunaca sumä rabyasha-cama päčhcälälimula. <sup>3</sup>Jinalculmi pasachiculcäla carsilman. Tardi cayptinñatacmi chay wälacama wičhaycullalña cačhaycälälila. <sup>4</sup>Chay uyalicunäpiñatacmi ichá Jesusman achca chalapaculcäla. Chaymi chay chalapacücunawan'a picha walangamanña wayapanllanlä milälälila.

<sup>5</sup>Chay wälam lluy juntunacälälin chay Jerusalenču cä llapa puydinincuna, prinsipal yašhacuna, Moisespa camachicuyninta yačhachicücunapis, <sup>6</sup>sasirdüticunap mas puydinin Anaspis, Caifaspis, Juanpis, Alejandropis, chaynütac chay caštancunäpis. <sup>7</sup>Chaynu lllapan juntunacuyculmi Pedroctawan Juanta pušhachimula. Jinalculmi lllapanpa ñawpäninman šhaycacaycachil tapucuyalcan: "¿Ima pudirwanmä? ¿Mayantä cačhamušhulanqui caynu lulaycačhacuyalcänayquipä?" nil.

<sup>8</sup>Niptinmi Pedro Diospa Ispiritunpa lluy munayninču cayal: "Malcap puydinin taytacuna, Israelpa prinsipal yašhancuna: <sup>9</sup>¿Imapitä amcuna tapucayalcämanqui cay wishtu nunawan allinta lulaycuptí mana allin lulayä-yupayta? <sup>10</sup>Rasunpa imanuyäpä sänašhanta yačhayta munal'a yačhapäcuy lllapayquipis, jinantin Israelcunäpis cayta: Nazaret Jesus Salbacücäpa munayninwanmä cay wishtuca lluyäpä ñawinchicču šhalcula. Cay chacatapäcushayqui Jesustam quiquin Dios šhalcachimula. <sup>11</sup>Paypimi Salmos libručhüpis limayan: 'Wasi luläcuna, jalutacushayqui lumim mas allin puydi chaläninmanlä muyüñä' nil.

<sup>h</sup>3.22-23 Dt 18.15-19; Lv 23.29. <sup>i</sup>3.25 Gn 12.3; 22.18. <sup>j</sup>4.11 Sal 118.22.

<sup>12</sup>“Salbamäninchic’a manamá juc canchu. Manam Tayta Dios-ninchic’a juctá chulalachu cay jinantin allpäman salbamänanchicpä” nila.

<sup>13</sup>Chaychu Pedrowan Juan cay-nilälla calpis cäninman-cama mana manchalil limayninwanmi, chay puydi nunacunäta upällachila. Jinaptinmi lluypis licapayllaman camälälisha: “Caycuná Jesuswanmi rasunpa capäcula” nila. <sup>14</sup>Chaychu imacta ninanpä chay sänachishan nunapis cayaptinmi mana imamanpis artiyta atipapäculachu. <sup>15</sup>Mana atipaculculñatacmi Pedroctawan Juanta wašhaman yalalca-chil, quiquin-pulalla ninaculcäla: <sup>16</sup>“Cay umricunäta imanäshunmi cay jinantin Jerusalem malcaca sumä jatun lulašhanta licayalcaptin’a? <sup>17</sup>Caycunacta manaña cürricaçhayächinanpä lluy aminosashun Jesuspi uchucllapis cananpi manaña limalcapäcunanpä” nil.

<sup>18</sup>Ninacalcälilmi cašhan ayaycul: “iYan’al-lätac chay Jesus-pita cananpi limalcuyalcanquiman yaçhayalcächinquiman!” nil aminosälälin.

<sup>19</sup>Niptinmi Pedrowan Juan nila: “Má, canan nipämay. Amcunapitä mayannintatan Diosninchic’a munanman: çamcunacta cäsunätachun ichá payta cäsunätachun? <sup>20</sup>Ya’acuná cay ñawīwan licapäcušhacätä, linliwan uyalipäcušhacäpi’a manam shimí wiçhacacüsha quidanman-chu” nil.

<sup>21-22</sup>Niptinmi: “çImanäshunmä? Cay-chica nuna ñawinchicüchu cay tawa çhunca watayu wishtu nunäta sänachishanpi lluypis Diosta alawašhtin bībayalcanmari” ninaculcul mastalä aminosälälin. Jinalcul mana imanaytapis atipacalcälilmi caçhaycälälila.

### Aminosäläliptinmi Diosta mañaculcan

<sup>23</sup>Chaynu caçhaycülüptin Pedrowan Juan chalapacü-masincunaman çhaycälilmi chay prinsipal yašhacunaca imacta nishantapis willapäcula. <sup>24</sup>Chayta uyalilälilmi Diosta llapallan ruygaculcäla cay nil: “Sumä Munayniyu Taytay, anmi lluyta camalanqui, silüta allpäta lamarcäta llapa imapis cänintinta. <sup>25</sup>Ñatac sirbīniqui unay awilü Davidpa shiminpam Chuya Ispirituyqui limamula:

çIma cänatan llapa malcapis cuntrayqui šhalcapämunanpä?

çImañatan mana rasunninwan pinsaycul cuntrayqui yan’alpä lulapäcun?

<sup>26</sup>Jinalcul llapa puydi mandacücuna, jinantin nasyuncunap mandacünincuna jucllachanacaycälil amtawan Šhuñacušhayquitam cuntrapäcušhunqui<sup>k</sup> nil.

<sup>k</sup> 4.25-26 Sal 2.1-2.

27“Rasunpa cay malcächu Herodeswan Poncio Pilatowan Israelcunaca mana-Israelcunäwan jucllanchanacaycälilmi Šhuñacu-šhayqui Chuya Chuliqui Jesupa cuntran šhalcapäcula. 28Rasunpa cay lulašhanwan’a unaypiña caycuna pasanapä nichishayquitamá lluy lulälälin. 29Canan-ari Tayta Diosní, uyaliycuy aminasacuyninta. Jinal ya’a sirbiniquicunacta yanapaycälimay mana manchalil ampita willaculcänäpä. 30Jinaman’a Chuya Chuliqui Jesupa pudirnin cayalcapti’a, munayta uycälimay ishyäcunacta sänaycällichinäpä, ñatac milagrucunacta lulaycälinaäpäpis” nil.

31Chaynu ruygaculcuptinmi chay juntulášhan wasica šhašhálun. Jinaptin chaychu cäcunaca Chuya Ispiritup lluy munayninchu licalilälilmi cullucuycul Diospita willaculcäla.

### Chalapacücunaca wächanacaycälil cänincunacta

32-33Chaychu puydi yačhapacücunaca “Jesusmi rasunpa cawsamun” nil willaculcäla mana imactapis manchalilal. Lluy chalapacücunä-ñatacmi juc pinsaylla, lulaylla cawsapäcuptin llapa nunacunäpis istimapäcul, rispitaäcul allinpa licapäcula. Chalapacücunaca qui-quillanpä mana chalat-chalatyayä capäculmi ima cänintapis lluy camachinacaycälila. 34-35Chay chalapacücuna-pulamari wasinta ütac échaclanta lanticulculpis illaycäta uycula puydi yačhapacücunäman nisitäshanpa lluymanpis camaycachinanpä. Jinaptinmi paycunaču ni juc wachapis calachu.

36Chaynütam lulala José šhutiya nunapis. Paymi lamar éhawpiču Chipre malcapi, Levipa ayllun cala. Paytam puydi yačhapacücunaca Bernabëwan šhutichapäcula. (Bernabé ninan’a “llaquipayniyu nuna” ninanmi.) 37Paymi échaclanta lanticulcul lluy échaninta puydi yačhapacücunäman uycula.

### Ananiaswan Safira Diosninchicta artipälälil wañuculcan

**5** 1Chaynütacmi Ananiaspis walmin Safirawan échaclanta lanticälälil. 2Chaynu lanticulculmi pulanpapis yačhachinacaycälil parti illayta quidacaycällichin. Jinalculmi puydi yačhapacücunäman partillactaña Ananias apamuña “Cayllačhümi lanticälälil” nil.

3Chaychümi Pedro nila: “Ananias, éimatá pasášhunqui, Satanašhanwan gänachiculcul, parti illayta quidacaycachil Chuya Ispiritucta artipänayquipä? 4Chay échacla ampačh cala. Chay lanticušhayqui illaycäpis ampatacächa cala. Chaynu cayaptinchun échayta lulanquiman? Manam nunactachu casquipälunqui sinu’a quiquin Diostam” nin. 5Chay niptinmi Ananias juclla pampäman wañüsha échähälun. Chaycuna lluy pasäluptinmi mayanpis yačhäcunaca manchaculcäla.

<sup>6</sup>Chaynu chaychu jitalayaptinmi müsucuna shalcamul ayäta pitwilcul pampamü apaculcäla.

<sup>7</sup>Chaynu pasäsha cayaptinmi quimsa ürapitanuy'a walmin Safirapis lluy chaycunacta mana ya'chal yaycämun.

<sup>8</sup>Chaychümi Pedro tapula: "Safira, má nimay ichaylla'chüchun rasunpa lanticulcälänqui?" nil.

Niptinmi: "Aw, chaylla'chümi lanticälälilá" nila.

<sup>9</sup>Niptinmi: "¿Imapitan pulayqui ya'chachinacuycul 'Dios'a, má, imanämäshunshi?' nilcul cayta lulapäcunqui? Licay wayapayquita pampäcunaca caytaña cutiyalcämun, amtapis pampapämu'shuna yquipä" nila.

<sup>10</sup>Chaynu niyällaptinmi Pedrop chaquinman Safirapis wañüsha chá'chälun. Chaychu wañüshacta chay müsucunaca talilculmi pasachiculcäla wayapanpa lädunman pampaycälümü. <sup>11</sup>Cay pasashancunacta lluy mayanpis uyalicunämi ñatac Jesusman chalapacücunämi chay pasashancunapi manchaculcäla.

### Ya'chapacücunaca imaymana milagrucunacta lulayalcan

<sup>12</sup>Chay muyuncuna'chümi puydi ya'chapacücunaca milagrucunacta, allin lulaycunacta lulapäcula. Diospa chuya wasin'chu Salomonpa patyun nishan'chümi chalapacücunaca imaypis juntunaculcäla.

<sup>13</sup>Mana chalapacücunañatacemi ichá chaychu mana paycunawan capäculpis allin rispituwan licapäcula. <sup>14</sup>Chaymi chalapacücunaca muyun-muyun achcaman umripis walmipis milapäcula. <sup>15</sup>Jinaman'a lluy nunacunaca ishyänincunacta chacana'chu ütac cämantintapis julapämula "Icha Pedrop llantuyllanpis chaptin sänälunman" nil.

<sup>16</sup>Chaynütacemi juc malcacunapipis Jerusalemman ishyänincunacta, Satana'shpa turmintäsha nunacunactapis apapämuptin lluy sänäsha cala.

### Ya'chapacücunätam ch'nicuypi atica'chapäcun

<sup>17-18</sup>Chaynu achcaña cacuyäshanta licalcul puydi sasirdütiwan saduseocuna masannincunawan shun'un'chu imbidicuylla timpucuyaptinmi puydi ya'chapacücunäta carsilman apaycälächin. <sup>19</sup>Masqui chaynu wichächiptinpis chay tutam Diospa anjilnin shalcamul carsilta quichaycul julüla. <sup>20</sup>Chaynayculmi nila: "Canan Diospa chuya wasinman lil Jesus mu'shü cawsayta uycu'shanpi willamuy" nil. <sup>21</sup>Chaynu niptinmi anjil nishannuy chay wäla-wälalla lilcul willacamula.

Chaynu cayaptinmi chay puydi sasirdütica puydi-masincunawan Cunsiju puydinincunacta juntunacaycachil carsilcäta cáhala pu'shachimunanpä. <sup>22</sup>Chay pu'shamücunaca chänanpäshi carsil-

chu ni wälänächu. Jinaptinshi cutilcamul-pacha nipäcun: <sup>23</sup>“Imam caçhaycamuñhayquinümi wardiacunapis täpalcäna. Jina lläbiycachishallayquinümi masisu lläbilayänä. Ñatac lulicta yaycapäcunäpämi ni mayanpis cañächu” nin. <sup>24</sup>Niptinmi puydi sasirdüticunäwan täpäcunäpa puydininca “¿Imamancha çhälun’apis?” ninacücuyalcan.

<sup>25</sup>Chaynu ninacuyalcaptinmi çhämün juc nuna: “Carsilman wiçha-chishayquicá chuya wasip puncunçu-ari jinantin nunäta willapayan” nishtin. <sup>26</sup>Niptin-pacha puydi wardiacuna puñhamü pasaculcalmi talilälil “Tupaycuñhá yan’almi cay-chica nuná tamshämachwanpis” nil tuquillap puñhapämula.

<sup>27</sup>Chay Cunsijup ñawpäninman çhächiptinñatacni puydi sasirdütica nila: <sup>28</sup>“Çhuncay-çhuncay ‘Amam cananpi chay Jesuspi limalcälinquipischu’ niyalcaptipis ¿canan imactatá lulayalcanqui? Caynu ardidi äshaycaçhayalcanqui jinantin Jerusalem nunacunaca chay nunap wañuyninpi juchachapämänanpämä” nil.

<sup>29</sup>Niptinmi Pedropis masannincunapis nipäcula: “¿Dios-nita ipanchalcul nunätalächun ampá cäsucuyalcäman, imatá? <sup>30-31</sup>Amcunamari Jesusta chacataycul wañuyalcächinqui. Jinaptiquipis unay awilunchiccunap Diosninmi cañhan ñhalcachimula. Jinalculmi lädunman taycaycachin sumä Puydipä sumä Salbacüpä, Israel malcaca Diosman licaçhacuptin, juchancunapis pampachäsha cananpä. <sup>32</sup>Ya’acunam caycunapi ñawüwan licäca cayalcá Chuya Ispiritu yaçhañhan-yupaypis. Ñatac Dios’a Ispiritunta uycun mayanpis cäsüninmanmi. Chaymi nipämäñhan-yupaypis lulayalcá” nin.

<sup>33</sup>Niptinmi chayçu sumä-sumä rabyäsha wañuchiya munacuyalcan. <sup>34</sup>Ñatac paycunap cumpañäninmi caña juc Gamaliel shutiyu fariseo cañta nuna. Paymi camachicuyta yaçhachü, malcap rispitàsha cala. Pay ñhalculculmi wañhaman nunacunäta yalalcachil nila: <sup>35</sup>“Israel-masücuna, sumäta pinsaycäliy cay nunacunäwan imacta lulay pinsapäcuñhayquitapis. <sup>36</sup>¿Yalpapäcunquichun ‘Ya’am puydininca cacuyá’ nil Teudas nunaca unay ñhalcuñhanta? Chaynu ñhalcuptin ¿manachun tawa paçhac nunacunaña ñhalcünin cacuyan? Jinaptin chay Teudasta wañüchiptin ¿manachun chay nunacunachi’icalcul’ chincaculcan? Licay chayçhümari yaçhañhanchicnüpis camacäla. <sup>37</sup>Chaypitá ¿manachun Galilea malcäpi Judaspis chaynütac sinsu timpuçu ñhalcätucämün? Chaytapis ¿manachun achca nunacunaca ñhalcucuyalcan; chaypi Judasta wañüchiptin’a llapa nunanpis chincayman çhulaculcul chincaculcan? <sup>38</sup>Chayta yalpaçhaculmi ya’a canan nipäcuc, ama yan’al chay nunacunäta turmintapayaychu; jawcallacta caçhaycapäcuy. Nuna cüsalla cal’a chay juccunänüpis

<sup>1</sup>5.36 *chi’iy*: Waquincunaçu’a “wichiy” nipäcunmi.

chincan'a'ch. <sup>39</sup>Natac Diospi rasunpa captin'a maynu imanaculpis chincachiyta mana'ch atipapacunquichu. Yan'al-lätac ichá Diosta tur-yapayalcanquiman" nin.

Chay niptinmi awnipäcula. <sup>40</sup>Jinalculmi puydi ya'chhapacücunäta cutiycachimul asutichipäcula: "Cananpi yan'al-lätac Jesus nunäpi limalcanquiman" nil. Chaynu asutilcachilmi libricta ca'chaycälälimula. <sup>41</sup>Jinaptinpis ya'chhapacücunaca "Jesusninchicpi willa'shanchic-laycu caynu asutimä'shanchic'a Diosninchic allincäpi waytachimä'shanchic-nümi" nil cushisha yalapämula chay Cunsijup puydinincunäpi. <sup>42</sup>Chaypitam muyun-muyunpis Jesus Salbacü ca'shanpi Diospa chuya wasin'chu, may wasicuna'chüpis willacuyta jicutapäcula.

### An'chish yanapätam sirbipacunanpä aclapacun

**6** <sup>1</sup>Chay'chu Jesusman chalapacücuna achcaman miläläliptinmi waquinnincuná juccunäpita limacuyalcäla. Chay griego limäcunämi quijaculcäla: "Micuy upämä'shayqui'chümü ya'acunap biudäcunacta ash-ashllacta wishlapayalcanqui. Israel limä ca'shta llapa biudayquicunactañatacni ichá imanuyppis uyalcanqui" nil. <sup>2</sup>Chaynu niptinmi chay 'chunca ishcaynintin puydi ya'chhapacücunaca: "Ya'acuna cay lulayta lulal'a Diospa willacuynintam ca'chaycapacüman. <sup>3</sup>A'shwanpa, an'chish nunayquita aclapacuy cay lulayta lulapacunanpä. Ashipacuy allin cawsayniyu nunacunacta, allin umayüta, Chuya Ispiritup lulaynin'chu cäcunacta. Paycunap maquinman cay lulayta 'chulaycul'cha <sup>4</sup>ya'acuná Diospa willacuyninta willaculcäshä chaynütac imaypis ruygaculcäshä" nipäcula.

<sup>5</sup>Niptinmi "Allinmi chay'a can'a" nilcälil aclälälin Chuya Ispiritup muna'shanta lulä, masisu chalapacü Estebanta, Felipicta, Procorocta, Nicanorta, Timonta, Parmenasta, Antioquia malcäpi Nicolastapis. (Paymi mana-Israel ca'shta calpis unaypiña Moisespa camachicuyinman chalapacuyäla.) <sup>6</sup>Jinalcälil puydi ya'chhapacücunäman 'chälächiptinmi paycuna umanman maquina 'chulaycul Dios yanapänanpä mañaculcäla. <sup>7</sup>Jinalcuptinmi Diospa willacuynin intiru malcacunäman milala. Chaynüpam Jerusalen'chu chalapacücunäpis achcamanña muyupäcula. Jinamanmi a'shta achca sasirdüticunapis cäsucul chalapaculcäla.

### Malcap puydinincunam Estebanta prisülun

<sup>8</sup>Cay Estebanta Diosninchic allinpa licalmi, imacta lulanapäpis jatun pudirta uycuptin milagrucunactapis chay malcä'chu lulala. <sup>9</sup>Chaynu lulayaptinmi juc cuti'chu "Uywaypi Julu'sha" nishan Israel ca'shtacuna, waquin Cirenecunapi, Alejandriapi, Ciliciacunapi, chaynütac Asia nishan malcacunäpi ca'shta-masincunawan jucllacha-

nacuycul Estebanwan tapunacuyta allacaycälila. <sup>10</sup>Chaychümi Chuya Ispiritu Estebanta umacta uptin mana imanmanpis iwalapäculachu, maynu upällachiyta munapäculpis. <sup>11</sup>Chaynu mana atipacalcälilmi juc nunacunacta mincacälälila: “‘Cay Estebanmi Diosninchictapis, Moisesstapis jalutacuñä’ nil niycälipamay” nil. <sup>12</sup>Niptin rasunpa nicuyalcaptinmi, jinantin malcaca, ñatac prinsipal yaśhacuna, camachicuyta yačhachicücunaca piñacälälin. Chaymi Estebanta chalalcälil Cunsijup puydinincunäman pasachiculcäla. <sup>13</sup>Chaychümi chay niycüinin nunacunaca äśhaycačhacuyalcan: “Taytacuna, cay nunam Diosninchicpa canancätawan Moisespa camachicuyincunactapis jamuyal jalutacuñä. <sup>14</sup>Chay Nazaretpi Jesusninshi cay Diosninchicpa wasinta lluy pampatalcul Moises yačhachimäśhanchic costumrinchictapis jucman muyüchinman” nil.

<sup>15</sup>Niptinmi chay Cunsijup lluy puydinincunapis Estebanta licalcuśhanču, paypa cäranta anjilpa cärantanuy licälälin.

### Estebanmi Cunsijup puydinincunächu limalicun

**7** <sup>1</sup>Chaychümi puydi sasirdütica Estebanta tapula: “¿Imaninquim nishuśhayquicunapi?” nil.

<sup>2-3</sup>Niptinmi nila: “Malca-masí taytacuna, [Moisespa camachicuy-ninta manchacuywanmi licá. Chaynütacmi Diosninchictapis cäsucü. Pay’a manamá nunap lulaśhan wasicunallačhüchu yačhayan.] Tantiaycäliy-ari. Awilunchic Abraham Haram nishan calu malcaču cayaptinmi Sumä Diosninchic čhaycul limapäla: ‘Cay malcayquita, caśhtayquita cačhaycul maytapis nishac malcaman licuy’ nil. Chayta nila Mesopotamia juc-lädu calu malcaču cayaptinlämi, manaläpis Haramču yačhayaptinlämi. <sup>4</sup>Chaynu niptinmi Abraham yalucula Caldea malcanpi Haram malcäman chayču yačhamü. Chayču taytan wañucuptinlämi Diosninchic puśhamula cay caśhanchic malcanchicman.<sup>m</sup> <sup>5</sup>Ñatac maycäču yačhananpäpis nï taycuycunallanpäpis uchucllapis unanchaycapuśha allpan capulalächu. Ñatac chayču manalä chulinpis cayaptinlämi Diosninchic: ‘Cay jinantin malcaca ampäwan chuliquipämi can’a<sup>n</sup> nila. <sup>6</sup>Nilculmi: ‘Llapa caśhtayquim jucpa malcanču allpanču sirbipaculcan’a tawa pačhac wata ma’alcuśhapis, imanalcuśhapis. <sup>7</sup>Chay sirbichicüniqui malcätamari ya’a llaqui bidacta apachishä. Jinalcuptimi chaypi yalamul cayču sirbipämanqui’<sup>o</sup> nila.

<sup>8</sup>“Chaychütacmi nila: ‘Abraham ya’apa nuná canayquipä umri cayniquiču siñalacul unanchachicuy’<sup>p</sup> nil. Chaymi chulin Isaac näsi-

<sup>m</sup>7.2-4 Gn 11.31-12.5.    <sup>n</sup>7.5 Gn 12.7; 13.15; 15.18; 17.8.    <sup>o</sup>7.6-7 Gn 15.13-14.

<sup>p</sup>7.8 Gn 17.10-14

luptin simānaycuyällacta unanchachila.<sup>q</sup> Chaynütacmi Isaacpis lulala chulin Jacobwan. Chaynütac Jacobpis llapa chulincunawan lulala. Yačhašhanchicnūpis paypa čhunca ishcayniyu chulincunam cay Israel nasyunninchicpa puydinincuna capäcula.

<sup>9</sup>“Ñatac cay Jacobpa chulincuna, ya’anchicpa awilunchiccuna, quiquin-pula čhinaaculcul šhullcan Josëta lanticälälin Egipto nasyuncächu sirbipacamunanpä.<sup>r</sup> <sup>10</sup>Masqui jinaptinpis Diosmi Josëta mana cačhaycul ima ñacašhanpīpis julula. Jinayculmi allin umacta uycul, Egiptop mandānin Faraonwan allinpa apnacachila. Chaymi pay jinantin Egiptop mandawshininpä čhulaycula jinaman wasinčhūpis yanapananpä.<sup>s</sup>

<sup>11</sup>“Jinamanmi llaqui micuy wana čhāla Egiptopita ašhta Canaan malcanchiccama. Jinaptinmi llapa awilunchiccunap ima aycallapis micalcālinanpä calachu.<sup>t</sup> <sup>12</sup>Chaynu cayalcāšhančhūmi Jacob yačhālun Egipto nasyuncū trigu lantiypä cašhanta. Chaymi chulincunacta lantichimū cačhala.<sup>u</sup> <sup>13</sup>Chaypi yapa lanti cutilāliptinmi šhullcan José lisichicula mayurnincunawan. Chaynūpam Faraon yačhala José may-lädu, ima cašhta cašhantapis.<sup>v</sup> <sup>14</sup>Chaymi José papānin Jacobta pušhachila lädunman ančhish čhunca pichayu lluy caštantinta.<sup>w</sup> <sup>15</sup>Chaynūpa Jacob Egipto malcāta čhalmi chayču wañucamula<sup>x</sup> llapa chulincunapis. <sup>16</sup>Chaymi Siquem malcaman ayäcunāta apapāmula Hamorpa chulincunapi taytan Abraham lantishan nīchuncunaman pampapāmü.

<sup>17</sup>“Chaynu achca watacunaña pasayaptinmi ji’aycayāmulaña Abrahamta Dios limalicušan timpuca. Yačhašhanchicnūpis unay awilunchiccuna achca-achcamanmä milälälila chay nasyuncäču. <sup>18</sup>Cay-chica timpuña José wañucushanpi cayaptinmi juc juyu puydi mandacū chay Egipto nasyuncāta mandayāla. Paytā manamā imapis uculachu Jacobpa caštacunapi.<sup>y</sup> <sup>19</sup>Chaymi malcanchicta lluy ingañalcul munašhanta lulachila, ñacachila, ašhta nāsīmü iñachancunactapis wañunanpä firsapi jitachipäcula.<sup>z</sup> <sup>20</sup>Chaynu timpup čhawpinčhūmi Moises nāsīmuptin taytancuna quimsa quillalä wasinču uywapäcula. Paytamari Dios allinpa licala. <sup>21</sup>Chayču jitāšha niyaptinmi chay Faraonpa wamla chulin apacul ishpichicula quiquinpa wawintanuy.<sup>a</sup> <sup>22</sup>Chaynūpa chay nasyunpa yačhachicuynin junta Moises ishpilmi yačhayninman tincūta imactapis limala, lulala.

<sup>23</sup>“Chaypi tawa čhunca watanta liyalmi, Moises watucū lila Israel malca-masincunaman.<sup>b</sup> <sup>24</sup>Chaynu lishanču juc Egipto nuna Israel

<sup>q</sup>7.8 Gn 21.3-4. <sup>r</sup>7.9 Gn 37.11,28. <sup>s</sup>7.10 Gn 41.37-41. <sup>t</sup>7.11 Gn 41.54-57.

<sup>u</sup>7.12 Gn 42.1-3. <sup>v</sup>7.13 Gn 45.1-16. <sup>w</sup>7.14 Gn 45.9-47.12. <sup>x</sup>7.15 Gn 49.33.

<sup>y</sup>7.17-18 Ex 1.7-9. <sup>z</sup>7.19 Ex 1.10-11,22. <sup>a</sup>7.20-21 Ex 2.1-10. <sup>b</sup>7.23 Ex 2.11.

malca-masinta camacayäta talilulmi caštanta amachayninwan chay nunäta wañuchila.<sup>c</sup> <sup>25</sup>Jinalculmi: ‘Cay lulašhawan cay llapa caštamasicuna tantiapäcun’äch Diosninchic ya’awan librananta’ nicula. Ñatac chaytä caštancuna manam uchucllapis pinsalcälilachu. <sup>26</sup>Ašhwanpa chay wäla quiquin-pulacta ma’anacuyäta talilcul: ‘¿Maynüpam wawicašha ma’anacuyalcanquiman?’ nil japächaptinpis <sup>27</sup>chay ma’acüca Moiesta tan’alcul ‘¿Miticamunayquipä pitá mandänipä, fisnipä amta éhulašhulanqui?’ <sup>28</sup>¿Anyan cay Egipto nunactanüchun imam ya’actapis wañuchiya munamanqui?’<sup>d</sup> nila.

<sup>29</sup>“Chaynu niptinmi, Moises Madian malcäta ayicula. Jinalculmi chaychu yačhala juc-lädu allpaču mana lisisha. Chaychu walmiculculmi ishca chuliyu cala.<sup>e</sup>

<sup>30</sup>“Chaypi tawa éhunca watapimi Sinai ulup chunyaninču licalilun juc anjil sumbappa-sumbal juc jačhacta lupayä ninap šhun’unču. <sup>31</sup>Chaynu walayaptinmi Moises ašhuycula ‘¿Má, imash cañä?’ nil.

<sup>32</sup>“Chaymi chay ninap šhun’unpi limalimun Tayta Diosninchic: ‘Ya’am cayá unay awiluyquicuna Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcáshan Diosnin’<sup>f</sup> nil. Niyta uyalil Moises manchalicucuyalimi, ni licalcunñapischu. <sup>33</sup>Diosñatacni: ‘Šhucuytiquita julucuy. Ya’a caychu cašhä-laycum cay jalušhayqui allpaca chuya. <sup>34</sup>Egipto nasyuncächu malcá ñacašhantam ñawí lican. Chaychu ñacašhanpi quijacamáshanta uyalilmi canan bäjamulá julamunäpä. Chaymi Egipto nasyuncäta linayquipä amta cačhašhayqui’<sup>g</sup> nila.

<sup>35</sup>“Canan má, taytacuna, chay nina waläcächu juc anjil licalichimušhancäwanmi Diosninchic cáhala Moiesta caštanta puydininpä, libräninpä. Masqui juc-pun ‘¿Pim amta puydinipä, fisnipä éhulašhulanqui?’ niyalcaptopis <sup>36</sup>cay Moisesmi Egipto nasyuncäpi unay awilunchiccunacta libramüca. Paymari chay malcächu, Puca Lamarcächu, chunyanincunächu ima milagrucunactapis, siñalcunactapis tawa éhunca wata intiru luläca.<sup>h</sup>

<sup>37-38</sup>“Masqui may-chica nuna chay chunyanincunächu cayalpis épitan Dioswan limala ampá? Sinu’a cay Moisesllapmi imactapis jinantin caštanchic yačhapäcula Sinai ulučhu limalimü anjilca ima nishantapis.<sup>i</sup> Paytamari Diosninchic shiminta ula tuqui cawsananchipä. Masqui chaynu puydi calpis cay quiquin Moisesmi malcäta nila: ‘Amcunapitam Dios juc willacüninta ya’actanüpis šhalcachin’a. Payta cäsupäcuy’<sup>j</sup> nil.

<sup>c</sup>7.23-24 Ex 2.11-12. <sup>d</sup>7.26-28 Ex 2.13-14. <sup>e</sup>7.29 Ex 2.15; 18.3-4. <sup>f</sup>7.32 Ex 3.2-6. <sup>g</sup>7.30-34 Ex 3.1-10. <sup>h</sup>7.36 Nm 14.32-33. <sup>i</sup>7.37-38 Ex 19.1-20.17; Dt 5.1-21. <sup>j</sup>7.37-38 Dt 18.15,18.

39“Ñatac yačasħhanchicnūpis unay awilunchiccuna Moiesta mana cāsūpāculmi munay-sapacalcālıl caħhan Egipto nasyunta cutiħaculcāla.<sup>k</sup> 40 Jinalmi Aarontapis: ‘Juc dioscunacta lulaycālipa-may puħhapāmānanpā. Manam yaħhanchicchu Egiptopi julamānı Moiesta ima pasasħhantapis’<sup>l</sup> nil nipācula. 41 Chaynu nilculmi tay-tachacta rasunpa lulacālılin uña ñatuctanuy. Jinalculmi ‘ıCaymi diosnı!’ nil maquinwan lulacuħhan taytachanpā jatun fistacta lulapul uywacunap yawarninta uycapācula. 42 Chay lulaħhanpi Diosninchic cacħaycūluptinmi intıta, quillāta, lusirucunāta diosħaculcul alawapācula. Chaynūtam unay willacūnincunap isquirbıshan librucunāħchu limayan:

‘Israel caħhtacuna, tawa ċhunca wata chay arinal ulucunāħchu “Diosnıpā” nil yawarta uycuħhayquica ütac imapis lulapācu-ħhayquica ċya’apāħhun cala, imamá?

43 Aħħwanpam cay alawanan wasıta ħhalcachipāculanqui chay Moloc taytachayquipā.

Jinalculmi chayħchu Refan taytachayquip lusirunman uyshuycālılanqui lulacuħhayquita alawanayquipā.

Chay lulapācuħhayquipımarı Babilonia nasyunpa mas wic-lādun nasyuncunamanlā aysachıshayqui, apachıshayqui’<sup>m</sup> nila.

44“Canan’a, taytacuna, sumāta yalpalcālıy: Diosmi Moiesta nila:

‘Carpacta ħhalcachipamay nunacunāta ya’apıta yalpachınāpā’ nil. Nıptinmi Dios imam nıshantanūlla nunacunaca ħhalcachıla Moiespa camachı-cuyninta ċhulapācunanpā.<sup>n</sup> Ñatac chayta ħhalcachıla manam cayħhūchu sinu’a chay chunyanınħhūmi. 45 Chayħhūmi uywapācula. Cayman apachı-mula Diosninchic cay malcapı lluy nunacunāta Josuēwan alulcachıl-lāmi, ñatac unay awilunchiccuna lluy taycuptinlāmi.<sup>o</sup> Chayħhūlāmi chay carpapıntıru muyūlıninman cunħacaycālıl Diosninchıta alawapācula aħhta unay mandāninchic David tımpucama. 46 Paymi Diosninchıwan allınpa apanacul: ‘Dios Taytáy, Jacobpa Diosnı, cunsıntıycamay juc wasıcta ħhalcachıpunapā’<sup>p</sup> nila. Ñatac manam paychu ħhalcachıla 47 sinu’a chulin Salomonmi ħhalcachıpula.<sup>q</sup> 48 Chaynu captınpis, taytacuna, altu sıluħchu cacū Diosninchic’a manam nunap lulaħhan wasıcunallaħhūchu täcuyan nı wıħhalayan, Diospa unay willacūnıın nıshan-yupaypis. Paymarı nila:

49-50 ‘Sılımi dispāħu’a, allpācá pulınallāmi. Chaynu captın’a ċıma wasıctatan yaħhanāpā amcuna lulaycapamanquıman?

ċıMaycātan jamaycuná canman, ya’a quıquı lluy imactapis lula-yaptı?’ ninmi Taytanchic’<sup>r</sup> nil.

<sup>k</sup> 7.39 Nm 14.3-4. <sup>l</sup> 7.40 Ex 32.1. <sup>m</sup> 7.43 Amo 5.25. <sup>n</sup> 7.44 Ex 25.9,40.

<sup>o</sup> 7.45 Jos 3.14-17. <sup>p</sup> 7.46 2S 7.1-16; 1Cr 17.1-14. <sup>q</sup> 7.47 1R 6.1-38; 2Cr 3.1-14.

<sup>r</sup> 7.49-50 Is 66.1-2.

<sup>51</sup>Chaynu nilculmi Esteban chaychu llapa puydicunacta: “Amcuna artictam pasaypi cullu linli capäcunqui. Diosta mana lisi nunacunä-nuy mana linliyu, juc-läducta shun'uyqui pinsayä nuna capäcunqui. Jinal imaypis Chuya Ispiritup cuntran cayalcanqui. Cay lulayniqiuwan manam mayta-chayta lipäcunquichu unay awquilluyquicunapita.

<sup>52</sup>“Canan'a ñiycälimanquiman chun Diospa willacünincunacta mana mayanllantapis awiluyquicuna aticacháshanta? ¿Mayanllanta manatan wañuchilachu? Paycuná Mana Juchayücäpi limalcücätä wañuchipäculam. Pay quiquin chämuptinñatacmi, amcunapis cuntran shalcalcälil wañülächinqui. <sup>53</sup>Amcuna Diospa camachicuyninta anjilpi chasquicunalä cayalcalpis manatac cäsuculcä-camachu capäcunquips” nin.

### **Malcap puydinincunam “Esteban wañuchun” niyalcan**

<sup>54</sup>Chaynu niycülüptinmi alli-allicta nanachiculcul quiluctapis lawchichicyachicuyalcan. <sup>55</sup>Estebanñatacmi ichá Chuya Ispiritup munayninchu cayal altu silüchu Diosninchicpa sumä cayninta, ñatac Jesuspis Tayta Diospa lädunchu shäcuyäta licäla. <sup>56</sup>Chaymi chaychu nila: “iLicay! Quiquin silum quichacacuyan. Chaychu Rasun Nunap Chulin Jesustam Diospa lädunchu cayäta licayá” nil. <sup>57</sup>Niptinpis cullu linlicaycälilmi Estebanman lluypis shipucälälila. <sup>58</sup>Jinalcul chay malcapi aysacalcälimulmi chay casquinwan limäcunälä müdanantapis Saulo shutiyu müsüp puntanman wicapaycälil Estebanta tamshayta allacaycälil. <sup>59</sup>Chaychu tamshayalcaptinmi Esteban ruygacula: “Taytalláy Jesus, almalläta chasquiyculay” nil. <sup>60</sup>Nilcushanpimi un'ulacuycul ayaycachaypanuy: “Taytay, cay lulašhanpi ama juchachaycuychu” nil pasacalpula.

### **Saulom chalapacücnäta aticahayta allaycun**

**8** <sup>1-3</sup>Chaychümi Saulo nila: “Allinmi caynu wañunan” nil. Jinalcäliptinmi llaquipayniyu nunacuna shalcamul alli-allicta wa'acushtin Estebanta pampamü apaculcäla.

Chay-pachapimi cay Jerusalenchu Jesusman chalapacücnäta lluy chincachä tacula. Chaychu Saulo llapantapis llaqui bidaeta pasachiptin, jinaman wasin wasin yaycuycul walmictapis umrictapis alluctanuy alašchalcamul carsilman jitaycayächiptinmi lluypis wicta cayta chi'iculcul ayiculcäla Judeap Samariap malcancunaman. Ñatac puydi yačhapacücnälläñam chaychu quidälälila.

### **Felipim Samaria malcächu Jesuspita willayta allaycun**

<sup>4</sup>Chay Jerusalenpi ayicücnämi may malcaman chäpäculpis allin willacuypi willaculcäla. <sup>5</sup>Chaymi Samaria malcäman Felipe chälulpis

Salbacü Jesuspi willacula. <sup>6-7</sup>Chaychümi latakunactapis, wishtucunactapis, Satanašpa gänašha nunacunactapis Satanašninta apalcachayäta alulcul sänachila. Caynu milagrucunacta lulašhanpam, llapa nunapis juntunacamul Felipip yačhachishanta mishquicta uyali-päcula. <sup>8</sup>Sumä cushicuylamari chay malcächu cacula.

<sup>9</sup>Chaychütacmi Simon šhutiya juc nuna chay-chica unay timpuña rüja cayninwan chay malcäta ingañacuñä. Puydi nunap pasachiculcul-lämi llapa nunawanpis rispitchicuñälä. <sup>10</sup>Chaymi sumä mana sumä nunapis “Pay’a Diospa sumä pudirinwanmi cayan” nil sumä manchacuywan cäsupäcula.

<sup>11-13</sup>Ñatac Felipe chaychu Diospa gubirnunpi, jinaman Jesuspi willaptinmi walmipis umripis chalapaculcul bawtisachiculcäla. Jinaman Simonpis chalapacuycačhalcul bawtisachiculun. Jinalculmi Felipicta puliwshicuyan “iMaynu milagrucunactam lulacullänä!” nilcul.

<sup>14</sup>Ñatac Jerusalenchu puydi yačhacucunaca Samariachu Diospa shiminta čhasquipäcušhanta yačhälälilmi Pedroctawan Juanta cačhapäcula.

<sup>15-16</sup>Chaypá manalätacmi Chuya Ispiritu Samariachu chalapacü nunacunäman šhamulalächu. Sinu’a “Jesuspa uywayninmi callä” nilcul bawtisachicušhallalämi cayalcäla. <sup>17</sup>Chaymi Pedrowan Juan čhaycamul, paycunacta yataycul Diosta ruygacula “Ispirituyquita uycullay” nil. Chaynüpam Jesusman chalapacü Samaria nunacunäpis Chuya Ispiritucta čhasquipäcula.

<sup>18</sup>Cay Simon llapa yataycušhan nunacunäman Chuya Ispiritu šilupi uyaypa šhayämüta licalculmi, <sup>19</sup>Pedroctawan Juanta nila: “Chay pudirniquita lanticämay, ya’apis amcunanuy munašhä nunacta yataycul Chuya Ispiritucta unäpä” nil.

<sup>20</sup>Niptinmi: “Chay illayniqui üllacüšha infirnüta licuy. ¿Imanuy-patan Dios cüsacta illaywan lantiyta pinsälunquiman? <sup>21</sup>Caynu mana allin šhun’uyu’a caycunaču manamá canquimanchu.

<sup>22-23</sup>Inbidicuycunalla amču winalayaptinmi munayninču čhänalayächishunqui. Chaypi wanacul Diosta ruygacuptiqui ichaläpis pampachaycušhunquiman” nin. <sup>24</sup>Niptinmi Simon: “Cay nimä-šhayquicunaca mana pasallämänanpä mañacaycapallämay-ari” nicuyan.

<sup>25</sup>Jinaptin chaychu Jesuspi willaculculmi Pedrowan Juan Jerusaleña cutipäcula Samariap intiru malcancunap willacüşhtin.

### Felipim tantiachin Jesuspita puydi Etiopia-lädu nunacta

<sup>26</sup>Chaypitam juc anjil Felipicta nila: “Wayra liy, Jerusalenpi Gazaman li arinal caminüman” nil. <sup>27</sup>Niptin-pacha lishančhümi Etio-

pia-lädu nunawan tincülun.<sup>5</sup> Paymi Etiopia nasyun Candace puydi mandacüninpa ministrun cala illay cüsapi licänin. Pay malcanpi shamula Jerusalenta Diosta alawämi. <sup>28</sup>Jinalculmi carritanpa jananchu Diospa unay willacünin Isaias isquirbishanta ligishtin nasyunninta cutiyäla. <sup>29</sup>Chaynu pasayaptinmi Diospa Ispiritun: “Felipe, ashuycuy wic nunäman” nila. <sup>30-33</sup>Niptin Felipe cürriycul ashuycunanpämi ligiyäta uyalila cay niyäta:

“Chipinanman uwishta apaycuyä-yupaymi apälälin. Millwanta lutuptin upälla quidacänümi, mana imactapis limalculachu. Pin’aypä uyshulächipäcul ni mayanpis tincüninman licayculachu. Chayurá milaynincunapi ¿mayanllá limaycälinmantá? Cay allpächu cawsaynin chincayaptin’a manamá jucpis canchu”<sup>t</sup> nil.

Chaynu uyalilculmi Felipe tapula: “Taytay, cay ligishayquita ¿tantiayanquichun?” nil.

Niptinmi chay nunaca: “¿Imanuypatan ya’a intindilüman mana pipis tantiaycayächimaptin?” nin. Nilculmi: “Taytay, cay-läduman ish-pimuy” nil carritanman ishpichila. <sup>34</sup>Chaychümi chay puydi nunaca Felipicta tapula: “Canan niycallämay ¿caychu willacüca quiquinpichun icha jucpichun limayan?” nil.

<sup>35</sup>Niptinmi: “Cay ligishayquica Jesuspimi limayan” nilcul Jesuspillapalcul lluyta tantialpachila.

<sup>36</sup>Chaynu limaštin liyalcäshanchu yacuman chälälilmi chay puydi nunaca: “Cay-ari caychu yacu cayänä; ¿Bawtisallämanquiman chun?” nila.

<sup>37</sup>Niptinmi: “Rasunpa chalapacuptiqui’a, bawtisašhayquich” nin.

Niptinmi: “Aw, chalapacümi Jesus Diospa Chulin cašhanta” nila.„

<sup>38</sup>Nilculmi carritanta shaycächin. Jinalculmi pulan bäjaycul, yacuman liptin chaychu Felipe bawtisala. <sup>39</sup>Jinalcul yacüpi yalayämuptinmi Diospa Ispiritun Felipicta chincachicula. Jinaptinmi chay Etiopia nunaca payta manaña masta licalpis malcanta cushisha pasacula. <sup>40</sup>Ñatac Felipe Azoto malcachu licalilulmi allin willacuyta malcan-malcan willapacushin Cesarea malcäcama chäla.

### Saulo Damascocta liyaptinmi Jesus licalilun

*Hch 22.6-16; 26.12-18*

**9** <sup>1</sup>Sauloñatacmi chalapacücunäta wañuchipi lücuyal sumä-sumäta ñachaña imanacuyälapis. Chaynu pinsamintunwan lilculmi chay puydi sasirdüticunäta nila: <sup>2</sup>“Juc papilta umay Damascochu

<sup>5</sup>8.27 *nuna*: Griego isquirbishanchu “capäsha nuna” niyanmi.

<sup>t</sup>8.30-33 Is 53.7-8.

juntunacuna wasip puydinincunapä. Chaycha Muşhü Caminuman“ chalapacücunäta umripis walmipis cacuchun lluyta cay Jerusalenman aysalcamul carsilchu chaquiyächishä” nil. Chaychu uycuptinmi pasacula.

<sup>3</sup>Damasco malcäman sircaycuyaptinñatacmi, juc acchi silupi ji'alpaycamul Saulop muyülininta acchiycuyan. <sup>4</sup>Jinaptin Saulo pampäman cuçhpälulmi chaychu uyalilun: “Saulo, Saulo ñimapitan wañuchiya llallächacul aticaçhamanqui?” nil nilpamüta.

<sup>5</sup>Niptinmi: “¿Pim canqui, taytay?” ñillaman Saulop shimin paçhyälun.

Niptinmi: “Ya'a cayä aticaçhaşhayqui quiquin Jesusmi. ¿Cay lulayniqui cunca cuchuyniquipämi garuchap puntanta saytäcä-yupaypis cayan” nin.

Niptinmi chucchuşhtin: “Chayurä ñimacta lulanätam munanqui, taytay?” nicuyan.

<sup>6</sup>Niptinmi: “Şhalcul, wayra yaycuy cay malcaman. Chayçhümi imacta lulanayquipäpis nishunqui” nin.

<sup>7</sup>Chay nishanta uyalilälil imactapis mana licalmi lluy liwşhî-nincunapis licapayllaman camälälila. <sup>8</sup>Niptin Saulo pampäpi şhalcüuptinmi ñawinñatac aplacacüñä. Chaymi Damasco malcäman chancuyllap çhächipäcula. <sup>9</sup>Jinalmi quimsa muyun chaynu aplaşa, mana micuşha ñi yacuctapis upyaşa cala.

<sup>10</sup>Ñatac chay Damascoçhümi juc nuna Ananias şhutiya Jesusman chalapacütac yaçhala. Paytam Jesusninçhic juc suyñuyninçhünuy licalilcamul “Ananias” nila.

Niptinmi: “¿Imactam niyanqui taytay?” nila.

<sup>11</sup>Niptinmi: “Canan Dirichulla nishan cälliman Judas şhutiya nunap wasinta lil tapucuy Tarso-lädu Saulo nunapi. Pay Diosta ruygacuyaptinmi <sup>12</sup>suyñuyninçhünuy, am tupaycuptiqui ñawin quichacananta licayan” nin.

<sup>13</sup>Niptinmi nila: “Taytay, chay nunaca chalapacüniquicunacta intiru Jerusalencunaçu imaymana mana allinta pasachishantamari ya'a uyaliyá. <sup>14</sup>Chaymi caytapis cürritucämun puydi sasirdüticunap awniycuşha anman chalapacücunäta carsilman aysapämänapä” nil.

<sup>15</sup>Niptinmi: “Liy jinalla. Chay nunacta ya'a quiquimi aclacü mana-Israelcunäman lil ya'api willacunanpä, chaychu gubirnänincunactapis mayçu cä malca-masiquicunactapis. <sup>16</sup>Chaycunaçu ya'a-laycu ima ñacaycuna alcaşhantapis yaçhaycachishämá” nin.

<sup>17</sup>Niptinmi Ananias licula Saulo caşhan wasiman. Chaychu yaycuyculmi Saulocta yataycul: “Cuyaşhá Saulo, yaçhämi cami-

“9.2 Muşhü Caminu: Cay şhutiwanmi nipäcula Jesusman unay chalapacücunäta.

nuyquiéchu Jesusninchic licalishuśhayquita. Paymi canan caśhamāla caśhan ñawiqui quiéhcacunanpä, ñatac Chuya Ispiritup munay-ninéchu canayquipä” nin. <sup>18</sup>Nilcullaptinmi challwap utan-yupaynuy śhupucāuptin ñawin licālun. Jinalcuptinmi chaypi śhalcul bawti-sacula. <sup>19</sup>Jinalculmi cayéchu micul caśhan allinpacula. Chaynūpam achca muyuncuna chay Damasco malcāéchu chalapacūcunāwan cusca capācula.

### Israelcunam Saulocta wañuchiya munapācun

<sup>20</sup>Chayéhūmi juntunaculcānan wasicunaéhūpis Diospa Chulin Jesus caśhanta willacula. <sup>21</sup>Chaymi lluy nunacunāpis licapayllaman camāśha: “Cay nunaca Jerusalenéchu Jesusman chalapacūcunāta imactapis lulācāchué-ari. ¿Manachun cay puydī sasirdūticunap maquinman aysananpä śhamū quiquin nunaca?” nil ninacūcuyalcan.

<sup>22</sup>Nipācuptinpis Saulo’a mas-mastalāmi mana imactapis manchacul Jesuspi callpawan limala. Chaynu Jesus quiquin Diospi Caśhamu-śhan Salbacūca caśhanta willaptinmi lapa chay Damascoéchu yaéhá Israelcunāta jucmanyāchila. <sup>23-24</sup>Chaymi achca muyuncunapitā chay nunacunaca “Cay Saulocta wañūchishun” nil yaéhachinacūcuyalcan. Ninaculcul malcap yalunancunaéchu tutay-muyun wañuchinanpä alca-yalcāśhanta Saulo yaéhālañam. <sup>25</sup>Chaymi chay tuta śhalcūnincuna jatun canaśhtaman winaycul, chay malcap sircunpa caéhalpālāliptin chaycunap maquinpi lluptila.

### Saulom Jerusalenta ayicun

<sup>26</sup>Jinalculmi chaypi Jerusalenman éhála. Chayéchu chalapacūcunāwan juclachanacuyta munaptinmi waquinnincunā manchaculcāla “Jesusman chalapacunchu-ari cay ampā” nil. <sup>27</sup>Bernabēñatacmi ichā puydī yaéhapacūcunāman puśhalcul: “Damascocta liyaptinshi caminuéchu Jesusninchic licalilcul imaymanacta nila. Chayshi imactapis mana manchalil Damascoéchu Jesuspi callpawan willacula” nin. <sup>28</sup>Niptinlāmi llapanpis awnil éhasquipācula. Chaynūpa Saulo Jerusalenéchu paycunawan quidal cusca maytapis lilmī pictapis mana manchalil Jesuspi willacula. <sup>29</sup>Jinaptin griego limā Israelcunāwan piñanaculcāptinmi chaycuna wañuchiya munapācuyalcāla. <sup>30</sup>Chaynu jinaśhanta chalapacūcunaca tantialcālil Cesarea malcaman ayichiculcalmi Tarso calu malcāman caéhālālila.

<sup>31</sup>Chaypitam Judeaéchu, Samariaéchu, Galileaéchu cā chalapacūcunāman tuqui bida éhālun. Chayéhūmi Chuya Ispiritu chalapacūyninta masisu tacyalpachiptin Diosninchieta manchacuywan cawsapācula. Jinaman’a achcamantacmi milapāculapis.

### Pedrom Eneasta sänachin

<sup>32</sup>Pedroñatacmi chalapacücünäman watucuyta lluy malcan-malcan pulila. Jinalmi Lida malcäman chäla. <sup>33</sup>Chaychu Eneas nunacta pusä wata latäshactam talilun. <sup>34</sup>Paytam: “Eneas, Salbacü Jesusmi sänachishunqui. Canan shalcul cämayquita juntuy” nin. Nilcullaptinmi Eneas chay üra rasunpa sänu shalcülun. <sup>35</sup>Chaynu tuqui sänu puliyäta, Lida malcächu, Saron intiru malcacunächu licälulmi, Jesus-ninchicman masisu chalapaculcäla.

### Pedrom Dorcasta wañuyti shalcachin

<sup>36</sup>Cay malcap sircan Jope malcachüñatacmi Jesusman chalapacü Tabita walmi yaçhala. (Griego limaychu’a Dorcas nipäculam). Paymi imallawanpis llapa wacchacunacta imaypis yanapayä cala. <sup>37</sup>Chaynu cayäshançhümi chay muyuncuna ishyalcul wañucun. Jinaptinmi cuirpunta lluy pa’aycul, altushninman chutaycälälila.

<sup>38</sup>Chaynayculmi bisinun Lida malcachu Pedro caşhanta yaçhälälil ishçay umricta caçhapäcula. Paycuna: “Canallanshi lilläshun Jopecta” niptin-pachallam Pedro paycunawan licula. <sup>39</sup>Chäluptinmi chay aya chutaläshancäman puşhaycälälin. Chaymanmi juntälälimun llapa biudacuna wa’ashtin, chay wañü walmi cawsayal müdana lulaşhancunacta licachishtin.

<sup>40</sup>Jinaptinmi Pedro lluyta waşhaman yalalcachimul, chay ayap lädunman un’ulacuycul Diosta mañacula. Jinalculmi “Tabita, ishalcuy!” nila. Niptinmi pay licaçhacalcumul, Pedrocta licälul taycuycülun. <sup>41</sup>Jinaptinmi Pedro maquipi shalcalcachil chaychu cäcunätawan chay biudacunäta ayalcul: “¡Licay! ¡Pay cawsayanmari!” nila. <sup>42</sup>Chay nutisyam intiru Jope malcacunaman rätulla chäla. Jinaptinmi Jesusman achca chalapaculcäla.

<sup>43</sup>Chay malcachu Simon şhutiuyu uta chaquichï nunap wasinçhümi achca muyuncuna Pedro caycula.

### Diosmi mana-Israelcunactapis çhasquin

**10** <sup>1</sup>Ñä Cesarea-lädu calu malcachümi yaçhala juc mana-Israel caşhta nuna Cornelio şhutiuyu. Paymi chay malcachu Italia nishan batallunpa mandänin cala. <sup>2</sup>Pay Diosta manchacü nuna calmi lluy wasintin imaypis payta mañacula, alawala. Chaynütacmi achca illaynincunawanpis llapa wacchacunactapis yanapaycula.

<sup>3</sup>Chaypimi juc muyunchu yunda pasquicuy üranuy suyñuynin-çhünu tuquieta licälun juc anjil yaycaycamul “Cornelio” niycuyäta.

<sup>4</sup>Jinaptinshi manchäsha licapäşhanpita: “¿Imallactam niyanqui, taytay?” nin.

Niptinshi anjilca: “Diosmi mana un’alachu mañacuśhayquitapis llapa wacchacta yanapaycuśhayquitapis. <sup>5</sup>Canan cačhamuy Jope malcäta Pedrop lisipäcuśhan Simonman. <sup>6</sup>Pay cayan uta chaquichï Simonpa wasinčhümi, chay lamar patančhu. „Ima nishuśhayquitapis uyaliy” nin.„

<sup>7</sup>Nilcul anjilca licuptinshi Cornelio ayälun ishca y nunantawan juc paynüpis Diosta manchacü cunfiansa cachacunta. <sup>8</sup>Jinalculmi licaśhancäta lluy willaycul Jope malcäta cačhala.

<sup>9</sup>Chay walam chay cačhaśhan nunacunaca allin mirinday üra čhaycuyalcälaña Jope malcäta. Pedroñatac Diosta mañacü wasip altuśhninman ishpila. <sup>10-11</sup>Chayčhu micanäśha mañacuyaptinmi, chay wasiyu mirindacta yanuśhancama suyñuyninčhünu Pedro licälun siluca quičhacacalcuptin chaypi juc jatun baytanuy tawan puntanpi watacuśha bäjayämüta. <sup>12</sup>Chay bäjamü baytačhüshi śhamuñä mana micuna imaymana anla uywacuna, culibraycuna, pishucuna. <sup>13</sup>Chaypishi altupi: “Pedro śhalcuy; wañulcachil micuy” nïmun.

<sup>14</sup>Niptinshi: “Taytay, caynu mana pirmitisha anla uywacunactá ya’a manam imaypis micullalächu”v nin.

<sup>15</sup>Niptinshi yapañatac: “Dios allinpa licaśhancätá, ama anlapä licayaychu” nïmun.

<sup>16</sup>Chaynu quimsa cuticta licalïmuśhanpishi chay bayta altu silüta caśhan cuticulcula.

<sup>17</sup>Lluy chaynu pasäluptinmi Pedro pinsatïbu quidälun “¿Ima ninantač caywan willayächiman?” nil. Niyaptinmi Cornelio cačhacamuşhan nunancuna tapupacu-tapupacul Pedro caśhan wasiman čhälälilaña. <sup>18</sup>Chayčhu talilcul “Wasillayqui taytay. ¿Cayčhuchun Pedro nishan Simon cacullan?” nil callpawan ayacuyalcan.

<sup>19</sup>Jinaptin chayčhu Pedro licaśhancäman pinsayaptinmi Chuya Ispiritu nin: “Pedro, licay, quimsa umrim ashiyäśhunqui. <sup>20</sup>Canan bäjal, mana illacullal paycunawan liy-ari. Ya’amá cačhamulá” nin.

<sup>21</sup>Niptinmi Pedro bäjalpul: “Ya’am cayá chay ashishayqui nuna. ¿Imallactam niyanqui?” nin. <sup>22</sup>Niptin willapäcun: “Ya’acuna śhapämulá cachacup puydinin tayta Cornelio cačhapämaptinmi. Pay’a Dios munaśhannuy cawsä nunam, Diosta alawämi. Paytá llapa Israelcunam allinpa licapäcun, cuyapäcun. Chaynütacshi Diospi cačha juc anjil nila am wasinta lil limapaycunayquipä. Chaymi cačhapämala, taytay” nin.

v **10.14** Israelcunaca camachicuy pirmitishan uywacunallactam micapäcula. (Licay Lv 11.) Juccunätá “anlam” nipäculam.

<sup>23</sup>Chaynu niptinmi chay tuta Pedro puñuchin chay wasinchu. Chay walañatacmi shamucunawan Jope malcapí ishca y quimsa chalapacucunawanpis Pedro yaluculcan. <sup>24</sup>Jinal chay walantin'a Cesarea malcatam llapan chälälin. Chaychümi Cornelio alcayala, llapa aylluncunawan, lluy lisinacushancunawan wasi junta. <sup>25</sup>Chay wasinman chäläliptinmi Cornelio chasquiycul un'ulacuycula Pedrocta alawayninwan. <sup>26</sup>Jinaptinmi Pedro: "Shalcuy Cornelio, ya'apis amnuy nunallamá cayá" nil shalcächin.

<sup>27</sup>Nilcul yaycunanpami wasi junta nuna cayalcänä. <sup>28</sup>Chaychümi Pedro: "Taytacuna mamacuna, yachapacushayquinüpis Moisespa camachicuyninmi yachachipäman ya'a Israelcunaca, juc lädu nunacunawan mana uchucllapis limaycälinäta, ni wasinman yaycaycälinäta. Ñatac quiquin Tayta Diosmi ya'acta yachachiman pay allinpa licašhancäta, ya'a pictapis anlapä mana licanäpä. <sup>29</sup>Chaymi canan willaycamaptin-pacha shamulá mana imapis nillal. Canan çimallapächä ayachipämälanqui?" nin.

<sup>30</sup>Niptinmi Cornelio willan: "Tawa punñam cay tardi üranuy, cay wasichu ayunal Diosta mañacuyälá, costumrinchicmannuy. Chaychümi juc umri licalimun chipyayä müdanayu. <sup>31</sup>Jinalculmi pay niman: 'Cornelio, mañacushayquitapis ñatac llapa wacchacunacta yanapaycushayquitapis Diosmi mana un'alachu. <sup>32</sup>Chayurá Jope malcäta cachay Pedro nipacushan Simonman pay shamushunayquipä. Pay cayan uta chaquichí Simonpa wasinchümi, chay lamar patanchu' nil. <sup>33</sup>Chaynu nimaptin-pacham ashichimüniqui cachamulá. Sulpäta ucümi chämumashayquipäta. Canan caychu llapallämi gänashwan uyaliycälinäpä alcayalcac, Diosninchic niycälimänayquipä incaramushushayquita" nin.

### **Pedrom Corneliocta wasintinta Jesuspi willan**

<sup>34</sup>Chaychümi Pedro nila: "Canan tantiämi Dios mana juc llanman shalcushanta, <sup>35</sup>sinu'a may-lädu nunapis payta cäsucul allinta luläcätá awnil chasquishanta. <sup>36</sup>Yachapacushayquinüpis Israelcunätam Dios willachimula Caçhamushan Salbacünin Jesus lluy nunacunap duyñunca, jinaman jawca cawsayta uycamänanchic cašhanta. <sup>37-38</sup>Yachapacunquitac, Juan willacushanpita Galileapi allacuycul Judeacama ima pasashantapis. Yachapacunquim pay Nazaret Jesusta bawtisaptin, Tayta Dios Chuya Ispiritunta ušhanta. Chaynu allin munayniyüman muyuchiptinmi allincäta lulaštín, ñatac sata-našhcunap maquinchu cá ishyacunactapis sänachishtin pulila. Lluy caycunacta lulala Diosninchic paywan cayaptinmari.

<sup>39</sup>"Lluy caycunapi jinantin Israel malcacunächu, ñatac quiquin Jerusalenchu imacta lulašhantapis rasunpa ya'acunam ñawiwän

licäca capäcú. Chaychütacmi curushman chacatal wañuchipäculapis. <sup>40</sup>Masqui chaynu jinapäcuptinpis quiquin Dios quimsa muyunpita shalcachimulmi ya'acunawan tincuycälíchimäla. <sup>41</sup>Manam jinantin malca-masicunachu licala, sinu'a unaypiña caycuna willaculcänäpä aclapämäshancällam. Chay shalcämuptinmari micapäculá, upya-päculá. <sup>42</sup>Ñatac chaychümi cáchapämäla: ‘“Diosmi Jesusta éhulaycun wañucunap cawsäcunap cäraycüninpä” nil willacamuy’ nil. <sup>43</sup>Pay-pimi Diospa unay llapan willacünincunapis limaña: ‘Salbacücäman chalapacücätam Dios'a ima juchancunactapis lluy pampachan'a' nil’ nin.

### Diosmi Chuya Ispiritunta un mana-Israelcunämanpis

<sup>44-46</sup>Niyaptinmi Chuya Ispiritu chaychu uyalinincunaman ji'alpämun. Chaychu Diospa Ispiritun llapanta duyñuchacuycul imaymana mana uyalipaśh limaycunacta limayächiptinmi, ñatac Diosta alawayaptinmi, Pedrocta liwshí Israel chalapacü-masincunañatac: “¿Diosninchic Chuya Ispiritunta mana-Israelcunactapis uñächun?” nil licapäcuyalcan.

<sup>47</sup>Chaynalcaptinmi Pedro nila: “Ya'anchicnüpis Chuya Ispiritucta éhasquiyalcaptin'a éimam atajanman paycunapis bawtisacüśha cananpä?” nil. <sup>48</sup>Nilculmi chaychu: “Bawtisaculcay ‘Cananpi'a Salbacü Jesuspa nunanmi caśhã’ nil” nin. Jinalcälilmi Pedrocta ruy-gaycälil ishca y quimsa muyuncuna paycunawan quidachipäcula.

### Pedrom mana-Israelcunächu ima pasaśhantapis willan

**11** <sup>1</sup>Chaynu mana-Israelcunamanmi Diospa limayninta éhasquilälíshanta puydi yáchapacücunāwan Judeächu chalapacücunaca yáchälälin. <sup>2</sup>Chaymi Jerusalenta Pedro cutiycü-luptin, Moisespa camachicuynta rispítachí malca-masincunañatac jamuyäcuyalcan: <sup>3</sup>“¿Ima-nilämi canqui juc caśhtacunachu micamunayquipälä canpis?” nil.

<sup>4</sup>Niptinmi Pedro imanuy caśhantapis manyapi willala <sup>5</sup>cay nil: “Jope malcachu cayalmi Diosta mañacuyälá. Chaychümi suyñuyñichünuy altu silupi bäjämun juc baytanuy tawan puntanpi watacushanuy puntäman. <sup>6</sup>Chayta licaycunäpämi mana micuna imaymana anla uywacuna cayña, jatun uywacuna, munti uywacuna, päli uywacuna, imaymana culucunapis.

<sup>7</sup>“Chaypitam ayalpämun: ‘Pedro shalcuy, wañulcachil, micuy’ nil.

<sup>8</sup>“Nimaptinmi: ‘Taytalláy, anlapä licaśhacunacá ya'ap shimíman manam imapis ni imaypis tupaycunmanchu’ niycuyá.

<sup>9</sup>“Niptimi nilpämunñatac: ‘Dios allinpa licaśhancätá ama anlapä licayaychu’ nil.

10-11 “Chaynu quimsa cuti lulacalcuśhanpi altu silüta chay baytaca caśhan cuticulcuptin-pacham quimsa nunacuna Cesarea malcäpi ashimaśhtin čhämun. 12 Jinaptinmi Chuya Ispirituñatac ‘Mana ishcayyällal paycunawan liy-ari’ niman. Chaymi cay süta chalapacü-masinchicunawanpis Cesarea malcäman lipäcul chay nunap wasinman yaycälälí. 13 Jinaptimi chaychu willaman juc anjil wasin-ču licalilcul caynu nishanta: ‘Canan cačhay Jope malcäta Pedrop lisipäcuśhan Simonman. 14 Amta, llapa wasintinta imanuyta salbaculcänayquipäpis niycälishunquim’ nil. 15 Chaymari chaychu Jesuspi willapayaptí Chuya Ispiritu juella paycunamanpis jí’alpämun, ya’anchiccunaman puntacta jí’alpamuśhancänüpis. 16 Chaymi yalpa-čhacülú Jesus cay nishanta: ‘Bawtisä Juan’a yacullawanmi bawtisala. Amcunañatacmi ichá Chuya Ispirituwan bawtisaśha capäcunqui’ nil. 17 Chaychu ya’anchicnüpis chalapacuyalcaptin paycunactapis qui-quin Diosninchic Ispiritunta uyaptin čpitá ya’a cayá ‘¿Imapitan cayta lulanqui?’ ninäpä?” nin.

18 Niptinmi chaychu cäcunaca jawcayalpülul Diosta alawapäcula cushisha: “Canan chayurá mana-Israelcunäpis juchanpi wanaculcal’a Dioswanmi wiñaypä cawsapäcun’a” nil.

### Antioquiaču chalapacücunämi juccunacta yanapan

19 Canan, má, nishac-yupaypis Estebanta wañulcachil Jesusman chalapacücunäta lluy aticačhayta allacaycälila. Jinaptinmi Israel caśhta-masincunallacta intiru Feniciaman lamar čhawpi-ču Chipreman Antioquia malcacunäman willacuşhtin čhápäcula. 20 Paycunallacta willayaptinpis Chiprepi, Cirenepi juc chalapacücuna Antioquiaman čhayculmi mana-Israelcunactapis Jesuspi willala. 21 Paycuna Diosninchicpa munayninwan cayalcaptinmi uyaliculcal unay chalapacuynincunacta cačhaycul Jesusman chalapaculcäla.

22-24 Caycunacta Jerusalenču chalapacücunaca yačhälälilmi: “Antioquiaman Bernabëta cačhaśhun. Pay’a masisu chalapacümi, jinaman Chuya Ispiritup munayninčhümi cayan” nil cačhälälila. Čhölul paycunacta imačhüpis Dios yanapášhanta licayculmi allicta cushicülul callpanchäla chalapacuyninču masisu tacyaycälinanpä. Chayčhümari achca nunacuna Jesusman chalapaculcäla.

25 Chaypita Bernabé Tarso malcäta Saulocta ashí liculmi 26 Antioquiaman pulanña cutipämula. Chaychümi chalapacücunäwan yačhapäcul achca achca nunacunäta pis wata intiru yačhachila. (Chay Antioquiačhümi wamäta “cristianu”<sup>w</sup> nil śhutichälälila chalapacücunäta.)

<sup>w</sup> 11.26 *cristianu*: Cay limay “salbacücäpa atinincuna” ninanmi.

<sup>27</sup>Chay timpućhüñatacmi Jerusalenpita Diospi willacücuna Antioquiaman ćhălălin. <sup>28-30</sup>Jinalmi chayćhu Agabo śhutiyyu nuna llapa chalapacücunap puntanman pasaycul Chuya Ispiritu lima-chiptin: “Cay jinantin allpăćhu micuy wanamá cacun’a” nila. Chaymi llapa yaćhapacücunaca capuśhanpa purătaycul Judeaćhu prinsipal caminaycücunăman Bernabewan Saulowan apachipăcula chalapacücunăman aypunanpă. (Chay micuy wana rasunpam pasăla Roma nasyunta Claudio gubirnaśhan timpućhu.)

### Mandacü Herodesmi Pedrocta wićhăchin

**12** <sup>1</sup>Chay timpućhümi mandacü Herodes Jerusalenćhu waquinnin chalapacücunăta, wañuchiyninwan allacuycun aticaćhayta. <sup>2</sup>Puntallactă Juanpa mayurnin Jacobocta ispădawan tucsilcachil wañüchin. <sup>3</sup>Chay lulachishanca Israelcunap śhun’unpă captinmi Pedroctapis wañuchiyta pinsalcul chay Mana Libadürayu Tanta Fista muyuncunăćhu chalachimü caćhălun. <sup>4</sup>Chayćhu chalălălimuptinmi carsilman wićhăchin: “Fista pasalcutpinćha jinantin nunap ñawpăninćhu căraycuśhă” nil. Jinalculmi ćhunca sütayu cachacuncunawan tawa-tawanca chullăchinacuyya tăpayăchin. <sup>5</sup>Chalapacücunăñatacmi chaynu wićhăchisha cayaptin tutay-walăchi Diosta ruygacuy-ruygacuy cayalcăla.

### Diosmi Pedrocta carsilpi julamun

<sup>6</sup>Niycunan wălapăñatacmi Pedrocta ćhawpiman cadinacaycălil ishca cachacucuna lădunćhu puñupayalcan payman cadinacălălishacama. Chay waquin cachacucunăñatacmi waśha puncucunăta lluy tăpayalcan. <sup>7</sup>Chay un’aypi Diospa anjilnin licalimuptinñatacmi carsil lulićhu acchimun. Chayćhümi Pedrocta wătănćhu yataycul licchachila: “iPedro, śhalcuyña!” nil. Niptillanmi cadinancunapis maquinpi lluy pasquicălun. <sup>8</sup>Jinaptinmi anjilca: “Müdaculcul śhucuyñiquitapis ćhulacuy” nin. Chaynu lluy müdacülüptinmi: “iAcuchun, catacuy!” nil yalăchacalcămun. <sup>9</sup>Chaynu chay anjilpa ipanta śhayămulmi: “¿Rasunpachun cay icha suyñuyăchun?” nil nicula. <sup>10</sup>Chaypi juc tăpăcăta pasălălimunña, jinaman chay juccătapis pasămunña. Chay caminu yalamuna jirru puncuman ćhămuptin’a, chay quiquillan quićhacacülun. Chaynu yalalcălimul wicniscamannuy cumpañayculmi anjilca japallantaña caćhaycülun.

<sup>11</sup>Chayćhu rasunpa lulacăśhanta Pedro tantiaculculmi: “Canan’a tantiămi Duyñunchic anjilninta caćhamul, Herodespa ñatac llapa malca-masicunap maquinpi imactapis lulapămănanpi salbamăśhanta” nin.

<sup>12</sup>Chaypitam Juan nipäcushan Marcospa maman Mariap wasinta licula. Chaychümi Diosta ruygacushin chay tuta achca juntulayalcäla. <sup>13</sup>Chaycul puncunta tacaycuptinmi juc uyway wamla Rode shutiyu yalämula: “¿Mayanmi?” nil. <sup>14</sup>Chayshi Pedrop shiminta lisilul mana quiéchal cushicuypi cürri-cürriwan cuticuycun: “iPedrom tucayä-muñä!” nishtin.

<sup>15</sup>Niptinmi: “¿Ima? ¿Lücälunquichun imam, wamla?” nicuyalcan. Nipäcuptinpis: “iRasunpa paymari!” nicuyan.

Niptinmi: “Ampá, pay cälun’a. Alma imantaéh licälunqui” nipäcun.

<sup>16</sup>Pedro jinalla tacapayämuptinñatacmi quiéhaläliptin rasunpa pay cañä. Chaychümi licapayllaman camälälisha: “¿Ima? ¿Suyñuyälla-chun icha licayällachun?” nicuyalcan. <sup>17</sup>Chaymi Pedro siñaashchala upällapäcunanpä. Jinalculmi Jesusninchic imanuyya chay carsilcäpi lluy julamuśhantapis willaycula. Jinaman: “Lluy caycunacta llapallan chalapacü-masinchicunactapis willaycäliy, ñatac mastá Jacobocta”<sup>x</sup> nila. Nilculmi chaypi juc-lädu malcacta licula.

<sup>18</sup>Chay wäla carsilcächu Pedrocta watucälälil mana mayannin cachacu ni pi imanuyya chincaśhanta yaéhapäcuptinmi umapis muyüśha cacuyalcan. <sup>19</sup>Jinaptinmi Herodes ashichimul mana tali-pämuptin täpäcunäta imanuy caśhantapis lluy tapulcul: “Am täpä wardiacunam juchayu capäcunqui. iBidayquiwan canan pägapamay!” nil wañüchila.

### Mandacü Herodespa wañuynin

Jinalculmi cay Judea malcäpi Herodes licula Cesarea malcäta chayéchu unay capaycunanpä. <sup>20</sup>Ñatac Herodes chay Tiro, Sidon pulan malcäpä sumä piñacülüptinmi chay-lädu nunacunaca: “Ya’anchic’a Herodespimi mantinichic ima micuypipis. Canan paywan allinpanacunapä imactapis lulaśhun, jinal paywan juntunacuśhun chaycunapi limananchicpä” nil limanaculcan. Chaymi cumisyunta cáchala Herodespa chalapacushan Blasto shutiyu nunanman: “Malcäta faburta lulaycallamay caycunapi” nil. Niptinmi Blasto awnilcul limanacalcämula.

<sup>21</sup>Chay muyunca éhämuptinmi Herodes mandacü müdananwan müdapacüśha täcunanman ji’aculcul chay jinantin malcäpa limamula. <sup>22</sup>Jinaptinmi lluy nunaca ayaycaéhaypa alawäcuyalcan: “Cay nuná tuquictam limañä juc dios-yupaypis; manam nunanüllachu” nil. <sup>23</sup>Chayéchu Herodes’a “Dioswan iwalmá cacuyá” nil alawachicü-cuyaptinmi chay üra Diosninchicpa juc anjilnin śhalcamul ishyayta uycülun. Jinaptinmi culup śhülisha wañula.

<sup>x</sup>12.17 *Jacobo*: Cay Jacobo cala Jesuspa śhullcanmi.

<sup>24</sup>Ñatac Diospa willacuynin'a mas callpawanmi intiru malcacunäman milala.

<sup>25</sup>Chay Bernabëwan, Saulo chay Jerusalen'chu ima lulaynintapis lluy camacalcälilñatacmi, Juanpa lisipäcushan Marcosta pušhacalcälil Antioquia malcäta cašhan cutipäcula.

### Bernabëwan Pabloctam laquiyacun

**13** <sup>1</sup>Chay Antioquia malca chalapacücunächümi capäcula willacücunäpis, yačhachicücunäpis. Paycunam capäcula, Bernabë, "Yana" nipäcushan Simon, Cirene malcapi Lucio, Galileap mandänin Herodeswan cusca ishpä Manaen, jinaman'a Saulo. <sup>2</sup>Chay'chu juc cuti llapan paycuna ayunaštin Diosta alawal juntulayalcaptinmi Chuya Ispiritu nimun: "Lulaynita lulanapä Bernabëwan, Saulocta laquiyapamay" nil. <sup>3</sup>Niptinmi ayunaycul Diosta ruygacuyta camacalcälil pulanmanpis umanman maquina chulaycul cačhälälila.

### Juc rüja nunactam Bernabëwan Pablo millapan

<sup>4</sup>Jinaptinmi Chuya Ispiritu pušhala Bernabëwan Saulocta lamar patan'chu Seleucia malcäman. Chaypimi barcuwan liculcäla lamar čhawpi'chu Chipre malcäman. <sup>5</sup>Chaypi Salamina lamar patan'chu malcäman čhaycälilmi Israel malca-masincunap juntunaculcänan wasicuna'chu Diospi willaculcäla. Chaychümi Juanpis paycunawan lila yanapaštin.

<sup>6-7</sup>Chaynu jinantin malcäta muyulcäšhanchümi Pafos nishan malcäman čhälälil. Chaypa puydininmi Sergio Paulo šhutiyu, allin umayu tantiay-sapa nuna cañä. Pay Diospa willacuynininta uyalininwan Bernabëwan Saulocta ayachiptinmi puydicäwan cusca cayäñä Diospa willacünin pasachicü pasaypi läya Israel nuna Barjesus šhutiyu. <sup>8</sup>Griego limay'chu'a cay rüjätam Elimaspa lisipäcula. Paymi chay puydinin mana chalapacunanpä mičhacuyta mičhacula. <sup>9</sup>Jinaptinmi Saulop lisipäcushan Pablo, Chuya Ispiritup munaynin'chu cayal piñäšhanu licapaycul chay rüjäta nila: <sup>10</sup>"iCasquish, mana pin'acü pasaypi nuna, Satanašhpa cumpinchin! iImaycamatan Diospa allin yačhachicuynininta juc-läduman iwiyanqui?! <sup>11</sup>Chaynu cašhayquipimi canan Diosninchipa maquin čhähunqui ašhta imaycamapis ñawiqui apläšha tutapälla'chu cawsanayquipä" nin.

Nilcullaptinmi Elimas aplälul juc nunacta chancuycačhananpä ayacula. <sup>12</sup>Chaynu pasašhanta licalculmi chay puydica Jesusman chalapacula "Manamá imaypis licalächu caynu lulätä" nil.

### Pisidiap Antioquianchümi Israealcunaca mana uyalituculcanchu

<sup>13</sup>Chaypítam Pablo, Bernabëwan, Juanwan pasaculcan Pafospita, Panfilia-lädu Perga malcäman. Chaypítam Juan cuticamun caşhan Jerusalemman ishcayllantaña caçhaycul. <sup>14</sup>Jinaptinmi paycunapis pasaculcan Pisidia-lädu malcap sircan Antioquia malcäman. Chay-çu juc warda muyunçu juntunaculcänan wasiman yaycaycälilmi täcuyalcäla. <sup>15</sup>Jinaptinmi camachicuytawan unay willacünin-cunap librunta ligiy camacalcälil chay juntunacüpa puydinincuna: “Taytacuna, ichapischa ima niycälimänayquipis cayan callpanchaycälimänayquipä. Má, niycälimay” nipäcula.

<sup>16</sup>Niptinmi Pablo şhalculcul, siñaşhchala upälla capäcunanpä limayta allaycunanpä. Jinalculmi nila: “Llapallayquipis malcamasicuna, ñatac Diosta manchacü mana-Israelcuna, uyalipämay. <sup>17</sup>Yaçhaşhanchicnüpis unay awilunchiccunacta Diosninchic nunanpä aclaculculmi, jatun nasyunman milachila Egipto nasyuncäçu cayalcaptinlä. Jinaman chaypi pudirninwan julalcamul, <sup>18</sup>chunyä ulucunaçu tawa çhunca wata intiru awantaycula. <sup>19</sup>Chay Canaan-läduçhüpis ançhish jatuçhä malcacunacta lluy alulculmi chayman unay awilunchiccunacta pasaypipa<sup>y</sup> taycaycachila.

<sup>20</sup>“Jinalculmi chay malcanta tawa paçhac picha çhunca (450) wata gubirnachila fiscunacta çhulaycul aşta Diospi willacünin Samuelcama. <sup>21</sup>Chaynu allin cayaşhanpimi llapa awquillunchic mañacula Diosta: ‘Juc puydi mandacüta şhaycaycällichipämay’ nil. Niptinmi şhaycachila Benjamin caştapi Cisca chulin Saula. Paymi gubirnala tawa çhunca wata intiru. <sup>22</sup>Ñatac manaläpis unaytam Saula jululcul, Davidta pudirnin gubirnananpä çhulaycula. Paypítam nila: ‘Isaipa chulin David şhun’üpänümi, cäsücümi, imapis munaşhata lulämi cayan<sup>z</sup> nil.

<sup>23</sup>“Chaymi canan cay ya’anchic timpuçu, Diosninchic caçhamula unay gubirnaninchic quiquin Davidpa caştanpi Jesusta, jinantin Israel malcäta imam limalicuşhannuy salbananpä. <sup>24</sup>Pay manalä lisichicuyaptinlämi jinantin Israel malcäta willala Juan: ‘Juchayquipi wanacul, Diosninchicman cuticalcamul, bawtisaculcay’ nil. <sup>25</sup>Ñä cay pachäçu manaña canan üraca sircayämuptinmi nila: ‘Ya’a manam chay pinsapäcuşhayqui nunächu cayá. Pay’a ipalläçhüñamari cayan. Payman’a manam imanmanpis iwalächu ni camächu uyway nunan-nuy şhucuyinta pichaycunalläpäpis’ nil.

<sup>26</sup>“Llapallayquipis Abrahampi caşta-masicuna, ñatac Diosta licaçhacü mana-Israelcuna, cay salbamäninchicpä willacuyca lla-

<sup>y</sup> 13.19 *pasaypipa*: Waquincunaçu’a “pasaypa” nipäcunmi.

<sup>z</sup> 13.22 1S 13.13-14; 16.12; Sal 89.20.

panchicpämä. <sup>27</sup>Jerusalenchu llapa gubirnäcunawan nunacunämi Jesusta mana lisipäculachu, masqui simäna-simäna juntunacunan wasicunächu Diospa willacünincunap librun paypi limayäta ligiyalcalpis. Jinaman chaynu wañuchipäcuşhanwanmi paypi limaşanca lluy lulacacülun. <sup>28</sup>Chaychu Jesus mana juchayu cayaptinpis Pilatoctam llapa nunapis wañuchinanpä ruygala. <sup>29</sup>Chay librucunächu nishantanuy lluy lulalcälilmi, chay curuşhcäpi bäjalcachimul pampapäcula. <sup>30</sup>Jinaptinpis Dios caşhan şhalcachimuptinmi <sup>31</sup>Galileapi Jerusalenman cumpañänincunamanpis achca cuticuna licalimula. Paycunamá canan lluy malca-masinchiccunacta Jesuspi willaycüca cayalcan.

<sup>32-33</sup>“Chayurá cay muşhü willacuyta sumäta uyaliculcay: Unay awquillunchiccunacta juc salbäninta unanpä Diosninchic limalicuşhancämi canan ya’anchic milayninchu Jesusta şhalcachishanwan lluy lulacacülun. Paypimi limayan Salmos libru allaycuyninpa atininchu: ‘Anmi chulí canqui; canan-pachapimi ya’a taytayqui caşhã’<sup>a</sup> nil.

<sup>34</sup>“Quiquin Diosninchictacmi aychan mana ismunanpä, şhalcacinanpäpis limalicula, caynu nil: ‘Davidta quiquí shimíwan limalicuşhacätä aclacuşhächümi lulaşha’<sup>b</sup> nila. <sup>35</sup>Ñatac David tantiaşhantam willamanchic jucwä Salmos librunchu: ‘Manam cun-sintinquichu Chuya Aclacuşhayqui nunayquip aychan ismuycunantã’<sup>c</sup> nil.

<sup>36</sup>“Cay nil David manam quiquinpichu limayan. Yaçhaşhanchic-nüpis David chay timpuçu’a Diosta sirbilam, ñatac chaypitã wañuculam. Jinaptinmi pampaycuptin cuirpun lluy allpayäla. <sup>37</sup>Chayurá quiquin Diosninchic şhalcächimuptin mana uchucllapis cuirpun ismuycuşhancäpimari limayan.

<sup>38</sup>“Taytacuna, sumäta uyalipämay. Cay Jesusllam ima juchactapis lluy pampachämachwan. <sup>39</sup>Payman chalapacullalmi ima juchanpäpis libri caycunman. Cay lulaytä Moisespa camachicuyninpis manamá imaypis lulanmanchu; juchacunacta pampachänanpäpis manamá callpan canchu.

<sup>40-41</sup>“Chayurá yan’al-lätac Diospa unay willacünincuna nishanca amcunactapis çhayalcäşhunquiman. Yalpapäcuy chay nishanta:

‘Licay, am allincäta jamuyäcuna. Mana pinsapäcuşhayquitam ni willaşhuptiquipis quiripäcuşhayquitam ñawpäniquiçu lulaşhä. Jinaptičha licapayllaman camäşha mana tantiayniyu wañuculcanqui’<sup>d</sup> nil” nila.

<sup>42</sup>Chaypi Pablowan Bernabé chay juntunacunan wasipi yalälälimuptinmi, llapa nunapis nipäcula: “Canannütapis cay willa-

<sup>a</sup> 13.32-33 Sal 2.7. <sup>b</sup> 13.34 Is 55.3. <sup>c</sup> 13.35 Sal 16.10. <sup>d</sup> 13.40-41 Hab 1.5.

pämāshayquipi masta willaycälillāmay” nil. <sup>43</sup>Juntunacuynin camacäluptinñatacmi, achca Israelcunaca Moisespa camachicuyninta atichī munācunaca Pabloctawan Bernabēta atipācula. Jinaptinmi paycuna nila: “Diosninchicman masīsu chalapaculcay paypa llaquipayninta jatun cuyacuyninta yačhayalcalñā” nil.

<sup>44</sup>Chaypītam canannu muyuntá malcantín nuna juntunacälälimun Diospa limayninta uyali. <sup>45</sup>Chaynu nisyu-nisyu nunacta juntunacunan wasičhu licalculmi Israelcunaca nanachicucuyalcal ñāchaña imanacücuyalcanpis. Jinalculmi Pabloctawan Bernabēta insultacuyalcal ñāchaña millpälälínpis.

<sup>46</sup>Jinacuyalcaptinpis paycuna mana imactapis manchalilmi nipācula: “Cay Diospa willacuyninta am Israel-masicunamanmi puntacta willaycunac cala. Ñatac caynu mana čhasquīniquiwan’a wiñay cawsay imapis mana ucušhušhayquita tantiachimanqui. Chaynu captin’a mana-Israelcunapācha čhāchishā. <sup>47</sup>Chaynütam Diosninchic nipāmāla:

‘Juc acchictanūmi amcunacta cay jinantin pachāchu nunacunāpä čhulayalcac. Chaymi masqui silūpa sapinēchu cā malcacunāpis ya’a salbašhāta yačhapācun’a’<sup>e</sup> nil” nila.

<sup>48</sup>Chay niptinmi mana-Israelcunaca alli-allicta cushiculcāla “Maynu tuquim Diospa willacuynin’a” nil. Chayčhūmi lluy paypā cācunaca wiñay simpri cawsay bīdacta čhasquipācula.

<sup>49</sup>Chaynūpam Taytanchicpa willacuynin chay intiru-intiru malcacunāman čhāla. <sup>50</sup>Ñatac Israelcunam ichā Diosman chalapacū allin cāniyu walmicunāta, malcap prinsipalnincunāta lluy umachāla. Chaymi Pablop, Bernabēpa cuntran šhalcacalcälil chay malcapi alülälila. <sup>51</sup>Chaynāluptinmi paycunañatac čhaquinman la’ašhan pulbüllactapis tapsilcul “Cunca cuchuyniquitam ashicuyalcanqui” nil Iconio malcāman liculcāla. <sup>52</sup>Chalapacūcunāñatacmi Antioquiačhu lluypis cushisha-cama Chuya Ispiritup munayninēchu quīdapāmula.

#### Iconio nunacunam Pablop Bernabēpa cuntran šhalcälälín

**14** <sup>1</sup>Iconio malcāman čhālulmi Pablowan Bernabē yačhacāsha cayninwan malca-masincunap juntunaculcānan wasiman yačhachī yaycapācula. Chayčhu tumshumanpis yaycūta yačhachiptinmi Israel mana-Israelcunāpis achca-achca chalapaculcāla. <sup>2</sup>Mana chalapacū Israelcunāñatacmi paycunap cuntran limapapācula mana-Israelcunaca čhīnipācunancama. <sup>3</sup>Chaynu jinaptinpis Pablowan Bernabē’a mana imactapis manchalil unaylāmi chay malcāchu Jesupī willacuštín capaycula. Diosñatacmi llaquipaynin sumā

<sup>e</sup> 13.47 Is 49.6.

rasun caşhanta tantiaycachinanpä pudirta uycula milagrucunacta lulaycunanpä.

<sup>4</sup>Nunacunacá ishcayman laquinacüşhatacmi capäcula: parti'a Pablop Bernabëpa şhalcünin, partiñatac chay mana chalapacü Israelcunäman şhalcapäcula. <sup>5</sup>Chay Israelcunaca mana-Israelcunäwan jucllanchanacuycul limanacälälin mandänincunawan Pablocta Bernabëta lluy tamshaypa camacapäcunanpä. <sup>6</sup>Chayta Pablowan Bernabé yaçhälälilmi Licaoniaçu Listra, Derbe malcacunäman ayiculcäla muyülininçu malcacunämanpis. <sup>7</sup>Chayçhüpis allin willacuypi jinallam willaculcäla.

### **Listraçu nunacunämi Pablocta lluy tamshaywan camacaycülun**

<sup>8</sup>Cay Listraçhümi nasidunpi mana imaypis pulilü wishtu nuna caña. <sup>9-10</sup>Pay yaçhachishanta täcuyal uyaliyaptinmi pulilinanpä chalapacuynin caşhanta tantiaycul callpawan Pablo nila: "iJuclla şhalcuy!" nil. Niptinmi paçhcalcünuy juclla şhalcülüptin çhaquin pulililun.

<sup>11</sup>Chaynu Pablo lulaşhanta llapa nunacunaca licälulmi ayaycaçhacuyalcan Licaonia limayninçu: "iDioscuna nunaman muyuculculmi çhämumanchic!" nil. <sup>12</sup>Nilculmi Bernabëta şhutichälälin diosnin Zeuspa şhutinwan, Pabloctañatacmi yaçhachicü captin diosnin Hermespa şhutinwan.<sup>f</sup> <sup>13</sup>Jinaptinmi Zeus diosninpa atindinin sasirdütipsis çhäcayalcämun chay malcap yaycunançu capillap waytan apacüşha, türun aticüşha taytachanpäny çhipiycapul llapa nunacunäwan Pabloctawan Bernabëta alawaycälinanpä.

<sup>14</sup>Chaynu alawapäcunanta tantiacälälilmi Pablowan Bernabé "i¿Ima?!" nil müdanantapis laçhyacücuyan. Jinaşhtinmi llapa nunap çhawpinman uşhtucaycälila, cay nishtin: <sup>15</sup>"Taytacuna içimactatä lulayalcämanqui?! Ya'acuna manam dioschu capäcú; amcunanuy wañü nunallamá. Cay yan'al diosniquicunacta caçhaycul quiquin cawsä Diosman licaçhaculcänayquipämi willaycüniqui şhapämulá. Paymi silüta, allpäta, lamarcäta lluy imapis cänintinta lulacüca. <sup>16</sup>Aw, unay timpu'a cunsintilam uman chalaşhanta nunaca imactapis lulanapä. <sup>17</sup>Ñatac masqui jinalpis manamá imaypis pacaculachu. Aşhwanpam cay allin lulayninwan mayan caşhantapis licachicun. Paymari amcunaman tamyacta caçhalpamüca, micuypi mana capäcunayquipä, allin cusichacta uycuşhüniquipis, cushichishüniquipis" nila.

<sup>18</sup>Chaynu niptinpis chay-chica nunacta türun çhipiycul paycunacta alawananpi miçhacuy sasa-sasam cacula.

<sup>f</sup>14.12 Zeus...Hermes: Zeusmi puydi diosnin cala. Hermesñatacmi willacü diosnin.

<sup>19</sup>Chaypitam Antioquiapi, Iconiopi juc Israelcuna éhălălimun. Jinalculmi llapa nunap pinsamintunta juc-lăduman iwilcul, chay nunacunăwan Pablocta tamshachicuyan. Pampăman wañüşhanuy échăhăluptinăatacmi “Wañüşchinchic-ari” nil malcap yaycamunan waşhaman aysălălila. <sup>20</sup>Chaychu chalapacucunăăatacmi muyülininču cunčhalayalcaptin Pablo şhalculcul chay malcăman caşhan cutiycula. Chay wălaăatacmi Derbe malcăta Bernabėwan pulan pasaculcăla.

<sup>21</sup>Chaychüpis Jesuspi willapăcuptin achca chalapaculcaptinmi Listraman, Iconioman, Antioquiaman cutipămula. <sup>22</sup>Chay malcacunăchu chalapacucunăta watucuştin cutimulmi lluytapis callpanchăla: “Amamá Jesusta imaypis ipanchapăcunquichu. Paypa gubirnunman éhănanchicpă caynu llaquicucunactam pasananchic” nil. <sup>23</sup>Chay malcăhü-cama juc puydi nunacta caminaycunanpă éhulayculmi ayunal paycunapă Diosta maăacula. Jinalculmi chalapacuşhan quiquin Diosninchicpa maquinman éhulaycul chaypi liculcăla.

#### **Pablowan Bernabėmi Antioquiaman cutipămun**

<sup>24</sup>Chaypi Pisidia malcacunap chimpămulmi Panfilia malcacunăman éhămula. <sup>25</sup>Chay Perga malcăchu Diospi willacaycălishanpimi Atalia malcăman pasacalcămula. <sup>26</sup>Lulayninta camacalculăatacmi barcuwan cuticulcăla allaycălinanpă Diospa maquinman éhulaycălishan Antioquia malcaman. <sup>27</sup>Chayman éhaycul-pachăăatacmi llapa chalapacü-masincunacta lluy juntuycachimul willala imacta Diosninchic paycunawan lulaşhanta, jinaman’a mana-Israelcunactapis quiquin Diosninchic payman licaăhacunanpă cunsintiycuşhantapis. <sup>28</sup>Chaychümi chalapacucunăwan Pablowan Bernabė unaylä yaăhapaycula.

#### **Jerusalenčhümi puydicunaca limanaculcan**

**15** <sup>1</sup>Chay timpuču Judeapi nunacuna Antioquia malcăman éhălălimulmi chalapacucunăta yaăhachicuyan: “Manamá salbaşhachu capăcunqui Moisespa camachicuyininču nishannuy mana siăalachicul’a” nil. <sup>2</sup>Chaymi Pablowan Bernabė chay yaăhachicucunăwan ruyducuyalcan. Chaymi chay malcăchu chalapacucunaca éhulălălin Pabloctawan Bernabėta juc cumpaăăanincunactawan Jerusalenta lil, chaychu puydi yaăhapacucunătawan caminaycunăta chay yaăhachicucunapi limanaculcănanpă. <sup>3</sup>Chaynalculmi paycunacta Jerusalemman caăhapăcula.

Chaynu liyalcalmi Fenicia malcacunap, Samaria malcacunap pasal Israel-masincunacta willala: “Mana-Israelcunapis Diosninchictam canan’a sirbiyalcan” nil. Chayta uyalilmi allicta llapanpis cushi-

culcäla. <sup>4</sup>Chaypi Jerusalenta chäläliptinmi, lluy chalapacücuna, puydi yaçhapacücunaca, caminaycücunäpis allinpa çhasquipäcula. Chayçhümi Pablowan Bernabé Diosninchic imacta paycunawan lula-šhantapis willala.

<sup>5</sup>Chayçu waquinnin fariseocunäpi chalapacücunañatacmi šhalcuculcul: “Chay mana-Israel chalapacücunaca ya’anchicnuy siñalachiculcächun. Jinalcul Moises camachimäshanchicta lluy lulaycuchun” nicuyalcan.

<sup>6</sup>Nipäcuptinmi puydi yaçhapacücunäwan, caminaycücunaca chay cüsacunacta sumäta licaycälila. <sup>7</sup>Chayçu llapanpis millpap-millpanacalcäliptinmi Pedro šhalcuculcul nila: “Cuyašhá chalapacü-masicuna, yaçhapäcušhayquinüpis unaypimi quiquin Diosninchic ya’acta aclamäla chay mana-Israelcunäta willaptí paycunapis salbašha capäcunanpä. <sup>8</sup>Mayanpa šhun’untapis lisi quiquin Diosninchic paycunactapis Chuya Ispiritunta uyaptin’a ya’anchictanüpis çhasquishantam tantiaycachin. <sup>9</sup>Pay’a juc-jucpächu mana licalmi paycunactawan ya’anchicta chalapacušhallanchicpa chuyanchaycamanchic. <sup>10</sup>Chaynu cayaptin’a çimapitan Diosninchicta ruydupayä-yupaypis, Moisespa camachicuyninta uyniquiwan ñitiyächinqui? Awilunchicpis ni ya’anchicpis cumpliy manamá atipälanchicchu. <sup>11</sup>Ašhwanpam paycunanüpis chalapacunchic Jesupa llaquipacuyllanpa salbaycušha cašhanchicta” nil.

<sup>12</sup>Chaynu niptinmi llapanpis upällälälila uyalipäcunanpä. Jinaptinmi Pablowan Bernabëpis willala quiquin Diosninchic mana-Israelcunächu maynu sumä allincunacta milagrucunactapis lulachishanta. <sup>13</sup>Chay nita camacäluptinmi Jacobo nin: “Chalapacü-masicuna, uyalipämay. <sup>14</sup>Canan Simonpi uyalishanchicnüpis quiquin Diosninchic chay mana-Israelcunäpitapis wamäta japächacula nunancuna capäcunanpämi. <sup>15</sup>Cay nishan limayan unay willacünin isquirbishañhümi. Chayçhümi niyan:

<sup>16</sup> “Chaypita cutimulmi Davidpa ayllunta šhalcalcachil tacyachishä wasi tunisha-yupay cäcäta.

<sup>17-18</sup> Jinaptimi Adanpi šhamü jinantin cašhtacunäpi nunacunaca ya’ap cäcä ašhipäman’a” nil.

Cay nilmari chay unay timpupi lluy willacachimula quiquin Diosninchic<sup>8</sup> nil.

<sup>19</sup>“Chaymi ya’a ní: juchanpi wanaculcul Diosninchicman chalapacuyalcaptin’a çimapänam juc sasachacucunawan mana-Israelcunäta mastá ñitichichwan? <sup>20</sup>Chay lulananchictá ašhwanpa juc papilta apachishun: ‘Amaña pinsalcäliyachu chay unay taytachayqui-

<sup>8</sup> 15.16-18 Am 9.11-12.

cunap costumrinman'a, ni anla juchacuyacunaman'a. Ñatac ama yawarnin pasäsha aychactapis micapäcuychu, nitac yawarcunactapis' nil niyäta. Chayllapämari capäcun'a.<sup>h</sup> 21 [Ama pinsatibu cayalcaychu;] unay timpupipis Moisespa camachicuyinipita warda muyuncunächü-camam may juntunacuna wasichüpis ligil yaçhayalcächinlä" nila.

### Puydicunämi mana-Israelcunäman papilta apachin

22Chaypitam puydi yaçhapacücunaca, caminaycücunaca, lluy chalapacü-masincunawan pinsälälin juc cumisyun numrayta Bernabëtan Pablocta Antioquia malcäman liwshinanpä. Chaymi chalapacücunächu allinpa-cama licaäsha Barsabas nipäcushan Judastawan, Silasta aclälälin. 23Paycunawanmi apachipäcula caynu limayä papilta:

"Jesuspa puydi yaçhapacünincunäwan, caminaycücunäwan, chalapacücunäpis limaycälimum Antioquia-läduchu, Siriawan Cilicia-läduchu chalapacücunäta. Mana-Israel caähta cayalcaptiquipis Jesusninchic jucllachaycamäshanchicpam cay papilta apayächimú.

24Yaçhälälimi cay malcäpi mana ya'acunap shimi-cama shalcamul, imaymanacta limapalcul, lluy ishcaý shun'uchipäcushuñhayquita. 25-26Chaymi amcunaman caäshan cutilcächimú Bernabëtan Pablocta. Jinaman Judastawan Silasta Jesusninchicpa ñacäcuna capäcul llapanchicpipsis cyaäsha captinmi paycunawan cusca shamunanpä çhulapäculá. 27Paycunapis caychu nipäcushactanülläçh shiminwanpis niycälishunqui tacyalpällichishunquipis. 28Ya'acunapis ñatac Chuya Ispiritupis mana anchap uyalcänacpämi caycunallacta niycälic: 29Taytachancunapä çhipiyacuñshan uywacunacta ama micapäcuychu, nitac yawarnin pasäsha aychactapis ni yawarnincunactapis. Jinaman'a ima anla juchacuyacunapipis japächaculcay. Cay nishäcunätanuy lulapäcuptiqui'a, cawsayniqui allinmi can'a. Jamallá" nil.

30Chaynu Antioquia malcäman çhälälil-pacham chalapacücunäta juntuycul apachishan papilcäta uycula. 31Chaychu ligilcälilmi llapanpis cushiculcäla chay papil balurchaycushanpi. 32Jinaman Judaswan Silaspis, Diospi willacücuna capäculmi shiminwan callpanchaycälila, masisu chalapaculcänanpä. 33Chaypita chaychu unay caycuyaptinmi chay cumisyuncäta caçhälälila malcanta jawcallaña cuticalcämunanpä. 34Jinaptinpis Silas yaçhacaypanuy yaçhacälulmi mana

<sup>h</sup> 15.20 Cayta nila Israel chalapacücunawan jucllächu juntunacul mana millachiculcänanpämi.

cutiyta munalachu. <sup>35</sup>Jinaman Pablowan Bernabëpis Antioquia-  
 çhu quïdacalcämulatacmi chalapacücunawan Jesuspi willacúsh<sup>t</sup>in  
 yaçhachishtin.

### **Pablowan Bernabëmi japächanacun**

<sup>36</sup>Chayçhu allin unayña cayalcäshanpimi Pablo Bernabëta nila:  
 “Acuchun, intirúchu Jesuspi willaśhanchic chalapacü-masinchic-  
 cunäman lishun imanuy caśhantapis watucamü” nil. <sup>37</sup>Niptinmi  
 Juanpa lisipacúshan Marcostapis puśhayta Bernabé munala. <sup>38</sup>Pab-  
 loñatacmi ichá mana munätuculachu, chay puntacta puśhaptin  
 Marcos caçhaycul Panfilia malcällapi cuticamuśhanpi. <sup>39</sup>Chaynu  
 mana munaptinmi allicta piñanaculcul, sintichinaculcul wicta cayta  
 liculcäla. Chaymi Bernabé Marcosta puśhaculcul Chipre malcäta  
 pasacula. <sup>40</sup>Pabloñatacmi ichá cumpañäninpä Silasta ashicü-  
 lun. Jinaptinmi chayçhu llapa chalapacücunaca Dios yanapänanpä  
 maquinman çhulaycuptin liculcäla chay malcapi juc-lädu malca-  
 cunaman. <sup>41</sup>Jinalmi Siriap, Ciliciap malcancunaman çhëla, chayçhu  
 chalapacücunäta tacyalpachishtin.

### **Timoteom liwshin Pabloctawan Silasta**

**16** <sup>1</sup>Derbe malcäpi Pablo pasalmi Listra malcäçhu talilun cha-  
 lapacü nunacta Timoteo şhutiüyüta. Paymi Israel caśhta  
 chalapacü mamayu, taytanpiñatac mana-Israel caśhta cala. <sup>2</sup>Paypi-  
 tam cay Listraçhu, Iconioçhu cä chalapacücunaca allinta limapäcula.  
<sup>3</sup>Chaymi Pablo cumpañirunpä “puśhacúshä” nila. Ñatac taytanpi  
 mana-Israel caśhta caśhanta lllapanpis yaçhapäcuptinmi Pablo: “Timo-  
 teocta ya’acunactanümi siñalachishä malca-masïcuna yan’al mana  
 jucnüpa licapämänanpä” nil siñalachila costumrinmannuy.

<sup>4</sup>Chaypítam intiru malcacunap pasapäcula Jerusalençhu puydi  
 yaçhapacücunaca, caminaycücunaca limanaculcäshanta “cäsuculcay”  
 nil willacúsh<sup>t</sup>in. <sup>5</sup>Chaynu uyalichiptinmi llapa chalapacücunäpis mas  
 masisucta chalapaculcäla. Jinaman muyun-muyun mas achcamantac  
 milapäculapis.

### **Pabloctam tantiachin Macedoniacta linanpä**

<sup>6</sup>Chaypi Asia-lädu malcacunäçhu willacuyta munaptinpis chay-  
 läduman linanta Chuya Ispiritum mana cunsintilachu. Jinaptinmi  
 Frigiap, Galaciap malcancunap pasacula. <sup>7</sup>Chaynu liyášhançhu  
 Misia-läducunap lindanman çhälul Bitinia malcacunäman yaucuyta  
 munaptinpis Chuya Ispiritum yaucunanpä miçhacula. <sup>8</sup>Chaynu diri-  
 chucta pasashançhümi lamar patançhu Troas malcäman çhälun.

<sup>9</sup>Chaychümi chay tuta Pablop suyñuyninchu juc Macedonia-lädu nuna puntanchu shäcuyal ruygacuyäñä “Macedoniacta shamuy, yanapaycamänayquipä” nil. <sup>10</sup>Chaynuta suyñülul-pacham “Caycunawan’a Diosninchicmi tantiachimanchic willananchicpä” nila. Niptinmi Macedoniacta pasapacunäpä alistaculcälá.

### Filiposchümi Pabloctawan Silasta wichälälin

<sup>11</sup>Jinalcul lamar patanchu Troas malcäpi barcuwan pasapäcushächümi chälälí chay lamar chawpichu Samotracia malcäman. Chaypi chay wäla pasapäcushächülämi Macedoniap Neapolis malcanman chälälí. <sup>12</sup>Chaypitam Roma nasyun tacyachishan Filipos malcaman liculcälá. Cay malcam Macedoniap mas prinsipal malcan cala. Chaychümi unaylä capäculá.

<sup>13</sup>Chaypitam chay warda muyuncächu malcäpi yaluculcul lipäculá mayu-läducta “Cay caychu cayanpischa Diosta mañacunapä sityup”<sup>i</sup> nil. Chayman chaycul taycacaycälilmi chaychu juntula walmicunäta Jesuspi willapäculá. <sup>14</sup>Chaychu jucnin walmim Tiatira malcäpi cañä Lidia shutiya. Paymi sumä finu-finu-cama tila nigusyuyu cacuña. Pay’a Diosta imaypis pinsalash’inshi Jesusta mana lisiyalpis cala. Chaymi Pablo Jesuspi willaptin Diosninchic gänashwan uyalycachiptin chalapacula. <sup>15</sup>Chaymi wasintin lluy bawtisachicälälil wasinchu quidachipämänanpä ruygacayalcäman: “Rasunpa Jesusman chalapacushäta tantiapämaptiqui’a, acuchun, wasichu jamaculcay” nil. Nilculmi quidälächiman wasinchu.

<sup>16</sup>Chaypi juc-pun mañacunan sityüta yapa cutilcäshächümi taliälälí Satanašhpa maquinwan licacuyta yachä wamlacta. Chay wamla uyway calmi puydinincunacta licacuyninwan illaypi’a altullaču cachila. <sup>17</sup>Chay wamlam ya’acunap ipäta shacayämun apalcachaypanuy: “Cay wayapacuná Sumä Munayniyu Diosta sirbicumam. Chaymi amcunacta willalcäshunqui imanuyta salbašha capäcunayquipäpis” nishtin. <sup>18</sup>Caynu achca muyuncunaña nilla niyaptinmi Pablo rabyalcul chay wamlaču cä achatüta: “iSalbacü Jesuspa pudirnin cayniwan cay wamläta cachaycuy!” niycülun. Niycülüptin-pacham achatun cachaycülüptin licacuynintapis wamlaca lluy pantälun.

<sup>19</sup>Chaynu illay ünin jinäluptinmi nunancuna rabyälul Pabloctawan Silasta chalalcul aysacuyalcan chay malcap prinsipal pläsänchu cä puydi awturidänincunäman. <sup>20-21</sup>Chaychu paycunaman chaycachilmi: “Cay Israelcunämi malcanchicta pilyuman chulayan

<sup>i</sup> 16.13 Filipos malcächümi Israelcunap juntunaculcänan wasi mana calachu. Chaymi warda muyuncunaču juntunaculcäla malcap puncunpita caluču chay mayup patanču chuya allin caycälinanpä chuyanchacunancascaču.

cuntranchic mala-maña customricunacta ya'chachishtin. Caycunacta ya'anchic Roma-lädu cayal'a manam awnil éhasquiyänanchicchu" nicuyalcan.

<sup>22</sup>Niptinmi nunacunäpis Pablop Silaspa cuntran shalalcucuyalcan. Jinaptinmi fispis: "Müdananta lluy ushtilcälil calallacta wiryap wiryaycäläli" nicuyan. <sup>23</sup>Chaynu lluy camacalcuptinmi carsilcäman pasachila. Chaychümi chay carsil täpácäta sumäta täpananpä éhuncay-éhuncay nila. <sup>24</sup>Jinaptin carsil mas tunäman apaycachilmi cadinawan éhaquincunacta pampäman cadinaycul cachila.

<sup>25</sup>Jinaptinmi chay éhawpi tutani'a Pablowan Silas Diosta mañacuyalcan, taquiyalcan. Chaychümi juc prisu-masincunapis uyaliyalcan. <sup>26</sup>Chaychümi un'aypi juc jatun sha'shay pasal chay carsilpa simintuntapis sha'shalcachil llapa puirtancunactapis manyapi qui'chacacächin. Ñatac llapa prisup cadinancunapis lluy shacllallacyayllam pasquicacülun. <sup>27</sup>Chay jinaman carsil täpäca lica'chacämulmi, llapa puirtactapis qui'chalayäta licälun. Jinalculmi "Taytallay-taytay, canan'a juc prisupis canmanchu-ari" nil ispädanta julalcamul "tucsi-cüshä" nicuyan. <sup>28</sup>Jinacuyaptinmi chay lulipi Pablo ayayca'chämun: "iAma wañuchicuychu! iLlapämi caychu cayalcäl" nil.

<sup>29</sup>Niptinmi täpäca "iAcchicta apamuy!" nil chay lulicta licä cürri-cürriwan ji'acuycun. Jinalculmi manchapacüsha chucchu'shtin Pablop Silaspa ñawpäninman un'ulacuycul: <sup>30</sup>"Taytacuna, éimactalä lulalläman salbacunäpä?" nicuyan.

<sup>31-34</sup>Niptinmi: "Jesusman chalapacuy; salba'sham canqui ampis ayllyquipis" nipäcula. Niptinmi chay nunaca wa'shaman julalcamul chaychu pa'aycul llapa dañaduncunacta jampiycula. Jinalculmi wasinta pu'shaculcul micuytapis micachimula. Chaychümi chay wasichu aycam cäcäta Pablowan Silas Jesuspi willala. Jesusman chaychu chalapaculculmi chay nunaca lluy wasintin chay üra bawtisachiculcäla. Jinalculmi wasinchu aycam cäcunaca cushisha capäcula Jesusman chalapaculcäshanpi.

<sup>35</sup>Chay wälam fiscunaca chay carsil täpä nunäman cumisyunta cac'hälun: "Pabloctawan Silasta cac'haycuchun" nil.

<sup>36</sup>Niptinmi chay carsil täpäca Pablocta nila: "Fiscuna partipimi cumisyun éhämuman 'Pabloctawan Silastash cac'haycunqui' nil; chayurá, taytacuna, jawcalla liculcänayquipä yalupäcuy-ari" nin.

<sup>37</sup>Niptinmi Pablo: "éIma? Roma-lädu nuna cayalcaptipis mana sumä ya'chacuycultac llapa nunap puntan'chu upaminti caynüpa law'éhayalcächiman. Jinalcultac cay carsilcämanmi wi'chaycayalcächiman. Chaynu jinalcälilchun canan pictapis mana ya'chachi-tumpalla cac'haycällichimayta munan. Juluyta munapämäl'a quiquin fiscunaca

shamumächun, llapanpa ñawpäninchu ‘Mana juchayümi canqui’ nil tantiachinanpä” nin.

<sup>38</sup>Niptin imam nishantanuy wardiacunaca chay fiscunäta willapäcuptin Roma cashta capäcushanta uyalilälilmi alli-allicta manchapacälälisha muyuycaçhacuyalcan. <sup>39</sup>Chaymi uchuc shimillanwan çhápäcula Pabloman, Silasman “Cay lulaşhacpi pampachaycälillamay, taytacuna” nil. Chaynu julalcälimulmi chay malcapi liculcänanpä alli-allicta ruygapäcula. <sup>40</sup>Jinaptinmi chay carsilpi yalalcälimul pasacalcämula Lidiap wasinta. Chaychu llapa chalapacücunäwan tincuyculmi, callpanchaculcänanpä lluy limapaycälishanpi chay malcäpi pasaculcäla.

### Pablowan Silas Tesalonicaçu willacuptinmi cuntran şhalcälälin

**17** <sup>1</sup>Chay Anfipolis malcap, Apolonia malcap pasälälilmi Tesalonica malcäman çhälälän. Chayçhümi Israel malca-masincunap juntunaculcänan wasi caña. <sup>2-3</sup>Chayman yachacäsha cayninwanmi quimsa warda muyuncunächu Pablo lila. Chayçhümi tantiapaşhta: “Diospa Caçhaşhan Salbacücata wañulcachiptinpis caşhan cawsamunanpämi isquirbishancunachu limayan. Chaymi cay willacuşhä Jesus’a quiquin Diospa Salbacüca” nila. <sup>4</sup>Niptinmi waquin malca-masincunapis achca mana-Israel allinnin walmicunapis, umricunapis Diosta manchacüca Jesusman chalapaculcul, Pablowan Silaswan jucllanchanaculcäla.

<sup>5</sup>Mana chalapacü Israelcunäñatacmi ichá sumä nanachicalcälil llapa suwa juyu nunacunacta mincacaycälil Pablop Silaspa cuntran liyacyalcan malcaca paypa janan şhalcunanpä. Jinalculmi Jasonpa wasinmanpis yaycucuyalcan Pabloctawan Silasta aysalcamul malcäpa maquinman çhulaycälinanpä. <sup>6</sup>Chaychu mana talilcälilmi Jason-tawan juc ishçay chalapacücunätaña aysacuşha j’acaycälän jatun awturidäninman. Çhaycachilmi: “Cay Pablowan Silas, jinantin pachächu llapa nunacta turbachicächun, canan cay malcanchicmanpis çhamunman. <sup>7</sup>Chaycunactalächun Jason’a wasinçu çhasquiñäpis. Jinaman’a Romap Puydi Mandacüninchicta ipanchaycul-lätac ‘Jesusmi rasunpa gubirnamäninchic’a’ nil nipäcunä canpis” nicuyalcan.

<sup>8</sup>Niptinmi awturidäcunaca “Imapis talcülun’açh” nil manchapacüsha cacuyalcäla. <sup>9</sup>Chaymi Jasonpa illayninta chalalcul “Anmi imanuytis cacunqui” nil Jasontapis paywan cäcunätapis caçhaycälila.

### Tesalonica nunacunaca Berea malcacamam aticaçhapäcun

<sup>10</sup>Chay tatalpülüptinñatacmi chalapacücunaca Pabloctawan Silasta Berea malcäman dispachälälila. Chayman çhälälilmi, malca-masin-

cuna juntunaculcānan wasiman Jesuspi willacü lipäcula. <sup>11</sup>Chay Berea nunacunam Tesalonicachu nunacunäpita mas intirisniyu capäcuña. Chaymi muyun-muyunpis isquirbishacunacta licapäcula “Pablo nishancuna rasunpachu” nil tincuchiyninwan. <sup>12</sup>Nishannuy captinñatacmi Jesusman achca Israelcuna chalapaculcāla jinaman allin cāniyu mana-Israel walmicunapis umricunapis.

<sup>13</sup>Chay Bereachüpis Pablo Diospa willacuyninta yačhachishanta Tesalonica malcachu mana chalpacü Israelcuna yačhālililñatacmi cüririlälimun. Chaychümi Pablop cuntran limacuyalcan llapa nunamanpis mismichiyninwan. <sup>14</sup>Jinapacüşhan-pachallam chalapacücunaca Pablocta lamar-läduman ayichiculcāla. Silaswan Timoteoñatacmi ichá chayllaču quidaculcāla.

<sup>15</sup>Chay Atenas malcācama Pablocta cumpañalcälilmi cutilälilimun “Silaswan Timoteo canan-pacha linanta Pablom munan” nil.

### Pablom willapan “mana lisishanchic dios” nishanpi

<sup>16</sup>Ñä Pablo Atenas malcächu Silasta Timoteocta alcayal chay malcaca imaymana diosninwan shipuchicüsha cašhanta licalculmi šhun'unpis tipship-tipshicuyāla. <sup>17</sup>Chaymi chay juntunaculcānan wasiču Israel-masincunawan ñatac Diosta manchacü mana-Israelcunāwanpis impiñuwan limapäcula. Jinaman pläsaču cā pi nunacunawanñapis muyun-muyunmi limayāla. <sup>18</sup>Jinayaptinmi Epicuriu cašta llaqui yačhay-sapacunawan, ñatac Estoico caštapi umanllancunaca Pablocta tapuyta allacaycälila imapi limašhantapis. Chaychümi waquincuna: “¿Ima limaywanča shiminta mishquichicuyan?” nipäcula. Juccunñatacmi: “Juc-lädu malcap diosnincunap willacuyninta muyuchicüpischá” nipäcula. <sup>19</sup>Chay nilcälilmi Areopago nishan nunacunap juntunaculcānanman pušhalcälil tapupäcula: “¿Willaycälimanquiman chun cay yačhachicuyniquiwan imacta niycälimāshayquitapis? <sup>20</sup>Mana imaypis uyalipäcušhätachu jinam uyalialcāchimanqui. Má, willaycälimay ya'acunapis yačhapäcunäpä” nil. <sup>21</sup>(Cay Atenas malcayücunacá ima mušhü willacuycunactapis uyalilcul, willanacuyllačhümi ucupaculcāla.)

<sup>22</sup>Pabloñatacmi paycunap čhawpinman šhaycucuycul: “Cay Atenas malcayuy taytacuna, cay ñawiwān licašhācunam willaman amcuna diosniquicunaman chalapaculcāshayquita. <sup>23</sup>Cay malcayquiman yaycul ‘Má, imactash maychüshi alawapäcuña’ nil pulishāchümi licälú juc uycunaču ‘Cay patac uycunacá unanchāsha cayan Mana Lisishanchic Diospämi’ nil wātanču isquirbishacta. Canan chay ‘Mana Lisisha Dios’ alawapäcušhayquipimi willaycälishayqui.

<sup>24</sup>“Cay allpa silu licalichü Diosmi cay allpäpa silüpa Tayan. Chaymi pay'a mana ni nunacunap lulašhan wasicunallaču

canan canchu, <sup>25</sup>ñitac mayantapis nisitanchu imacta lulapunan-päpis. Ašhwanpa paymi lllapanchictapis cawsayta, lluy imactapis uycamäninchi.

<sup>26</sup>“Pay’a jucllay nunallapimi imaymana caštaman milachila, cay jinantin allpächu cawsapäcunanpä. Unanchaycapulatacmi timpucunätapis ñatac maychu yačhapäcunanpäpis. <sup>27</sup>Lluy caycunacta lulala llapa nunapis payta ashil masqui yataycuyllapapis talipäcunanpämi. Rasunpa lllapanchicpimis pay’a manam caluchüchu ni mana talinačhüchu cayan. <sup>28</sup>Ašhwanpa paychümi cayanchic, puliyanhichic, cawsayanchicpis. Quiquiquicunap waquinnin libru isquirbiniquicunapis cayta musyal ¿manachun ‘Diosninchiapa milayninmi ya’anchic canchic’ nil isquirbipäcula?

<sup>29</sup>“¿Chaynu rasunpa Diospa milaynin cayalchun, pinsayachwan nunacunca uman chalašhan ürupi illaypi lumipipis aläjacunacta lulaculcul ‘Caymi dios’ nimäšhanchicman? <sup>30</sup>Ñatac unay timpuchü’a caynu upa lulaycunacta nunaca lulayaptinpis Dios’a manam imanilapischu. Cananñatacmi ichá maychüpis juchanpi wanaculcul cuticalcämunanpä lluyta ayayan. <sup>31</sup>Cay jinantin pachäta aclacüşhan nunanwan cäraycachinanpämari juc muyun unanchäšha cayan. Cay rasunpa pasananta wañušanpi šhalcachimušanwanmi lllapanchicta tantiachimanchic” nila.

<sup>32</sup>Cay “Wañucuna šhalcamunmi” nishanta uyalilälilmi waquinnincuná asipapäcula. Waquinnincunañatacmi: “Juc muyunñamá masta uyaliycušhayqui” nipäcula. <sup>33</sup>Chaychümi Pablo licula. <sup>34</sup>Waquinnincunañatacmi ichá willašhanman chalapaculcäla. Paycunam capäcula Dionisio šhutiya wayapa chay Areopago nunacuna partipi, ñatac Damaris šhutiya walmipis, jinaman juccunapis.

### Corintoču Pablom lllinacülun Aquilawan Priscilawan

**18** <sup>1</sup>Cay Atenaspimi, Corinto malcäman Pablo licula. <sup>2-3</sup>Chaychümi lllinacülun Ponto-lädu Aquila šhutiya nunawan. Paymi walmin Priscilawan chayllalä Roma malcäpi čhämušha capäcula Romap Mandänin Claudio: “Aycam caychu yačhä Israelcunaca caypi liculcächun” niptin. Chaychu paynu Aquilapis utapi carpacunacta lulä cašhanta yačhälulmi paycunawan cuscan lulapäcunanpä Pablo lila wasinču quidacü. <sup>4</sup>Warda muyuncunačhüñatacmi juntunaculcänan wasiman Pablo lil Israel mana-Israelcunätapis Jesusman chalapaculcänapä jicutaycula.

### Corintoču juntunacuna wasip puydininmi chalapacun

<sup>5</sup>Chay malcaču cayaptinmi Macedoniapi čhälälimun Silaswan Timoteopis. Chaymi Jesusllapiña Israel-masincunacta Pablo mastá

willacula “Jesus’a Salbamäninchicmi” nil. <sup>6</sup>Niptin chay mana chalapacü malca-masincuna Pablop cuntran shalcul imaymanacta palapäcuptinmi müdananta tapsicuyan: “Cunca cuchuyniquita quiquillayqui ashiyalcaptiqui’a ya’a manam juchayüñachu cayá. Cananpi’a, mana-Israelcunämanñam willacü licushä” nil.

<sup>7</sup>Chay juntunaculcänan wasipi yalalcumulmi Diosta manchacü Ticio Justup wasinman licula. Chay juntunaculcänan wasip läduscallançhümari cala. <sup>8</sup>Ñatac chay juntunaculcänan wasip puydinin Crispo nishanpis llapa aylluntinmi Jesusman chalapaculcäla. Chaynütacmi achca Corinto malca-masincunapis uyalipäcul chalapacalcälil bawtisachiculcäla.

<sup>9</sup>Chaychu cayaptinlämi juc tuta Pablocta suyñuyninçu Diosninchic nila: “Pablo, ama manchaliychu; mana upällallal, willacuy jinalla. <sup>10</sup>Anwanmi ya’a cayá; manam pipis tupaycuśhunquichu. Cay malcachu achcalämari nunäcuna cayalcan” nil. <sup>11</sup>Niptinmi cay Corinto malcächu wata partinlä Pablo yaçhala Diospa willacuyninta lluyta willacushin.

### Israelcunämi Pablowan pilyapäcun Galionpa ñawpäninçu

<sup>12-13</sup>Chaychu cayaptinlämi, Galion shutiuyu nuna Acayap malcancunap puydinin cayaptin llapa Israel-masincuna Pablop cuntran shalcälälila. Jinalculmi chay puydیمان puśhapäcula: “Cay wayapam camachicuynicunacta iwilcul llapa nunactapis limapänä Diosta alawanapä” nil tumpashtin.

<sup>14</sup>Niptin chaychu Pablo “limalcuśhä” niyaptinmi chay puśhä Israelcunäta Galion nila: “Sumäta uyalipämam. Ya’a uyalicmanmi nuna wañuchiypi, ütac imapis chaynu cüsapi captin’a. <sup>15</sup>Ñatac chalapacuyniquicunapitä, camachicuyniquicunapitä, shuticunapitä, ima captinpis manam imapis ucamanchu. Quiquiquicuna chaytä arrinläculcay; ya’a manam imapi miticamuná canchu” nil.

<sup>16</sup>Nilculmi chay dispächunpi lluy alämula. <sup>17</sup>Jinaptinmi juntunaculcänan wasip puydinin Sostenes nishan umricta chalalcälil, Galionpa puntançu lluy camacäcuyalcan. Jinacuyalcaptinpis Galiontä manamá imallapis uculachu.

### Pablom Antioquiacta cutin

<sup>18</sup>Chaypitapis cay Corinto malcäçhümi unaylä Pablo capaycula. Chaypitam chalapacücunäpi dispidiculcul Siriacta cutipämunanpä barcuman ishipäcula Priscilawan Aquilawan cumpañachiculcul. Manaläpis yalulmi Cenrea malcächu umanta lutuchicula, Diospa imacta limalicul lluy cumplinapä. <sup>19</sup>Jinalculmi Efeso malcä-

/ 18.18 Chay timpuchü’a Israelcuna limalicuyninta cumplipäculmi lutuchiculcäla.

man pasacalcämul juntunacunawan wasiman Pablo yaycul Israel malca-masincunawan piñanaculcäla. <sup>20</sup>Priscilawan Aquilañatac “capaycuśhunlä” niptinpis manam munalachu. <sup>21</sup>Chaychu caçhaycul: “Dios munaptin’a, yapaçhüñaçh cutimuśhä watucamüniqui” nilmi chay Efeso malcäpi barcuwan licula.

<sup>22</sup>Chaypi Cesarea malcäman çhayculmi chalapacücunäta limaycü Jerusalenta pasacula. Chay-pachallatacmi Antioquiacta licula.

<sup>23</sup>Chaychu caycuśhanpitä yapa Galacia, Frigia-lädu malcacunäpa pasañatacmi manyapi lluy callpanchaycula.

### Aquilawan Priscilam Apolosta yaçhalpachin

<sup>24-25</sup>Ñatac chay timpupämi Efeso malcäman Apolos şhutiya Israel nuna çhämün. Paymi Alejandria malcayü Egipto nasyuncäpi, achca nunap ñawpäninçhu limaypa yaçhacäşha, ñatac Diospa libruntapis allicta lisi cacuyäla. Jinaman Bawtisä Juan, Jesuspi limaşhallanta uyaliyalpis Jesuspita sumä tincüninman allintam yaçhachiñä.

<sup>26</sup>Chaynu juntunaculcänan wasichu imactapis mana manchalil chaynu willacuşhanta uyalilälilmi Priscilawan Aquila wasinta puşhalcul Jesuspita masta willapaycälila.

<sup>27-28</sup>Ñatac Apolos: “Acaya-läductam lishä” niptinmi chalapacücunaca callpanchapäcula, yanapapäcula. Chaymi chaychu cä chalapacü-masincunapä papiltapis lulälälilin “Apolosta allinpa çhasquiycäliy” nil. Chaypi Acayaman çhälulñatacmi mana chalapacü Israelcunäwan chalanaculcul Diospa shiminpita tuquicta tantialpachila Jesus caçhamuşhan Salbacüca caşhanta. Chaynüpam Diospa llaquipayninçhu cä chalapacü-masincunacta sumä callpanchäla.

### Pablom Efesoçu tantiachin Chuya Ispiritupi

**19** <sup>1</sup>Ñä Corinto malcäçu Apolos cayaptinmi, Pablo’a Efeso malcäta cutinanpä chaychu cä malcacunap ipanpa dirichäla. Efesoman çhaycul achcasca chalapacücunacta talilculmi <sup>2</sup>tapula: “¿Chalapaculcäşhayqui üra, Chuya Ispiritu pudiracuycuşhulanquichun?” nil.

Niptinmi: “Manam imaypis Chuya Ispiritupi’a uyalipäculächu” nipäcula.

<sup>3</sup>Niptinmi: “Chaynu captin’a bawtisacuśhayqui üra ¿piman chalapacü’ niltan bawtisaculcälanqui?” nin.

Niptinmi: “Bawtisä Juan limapapämäşhanman chalapaculmi” nipäcula.

<sup>4</sup>Niptinmi: “Rasunpa Juan’a bawtisala Diosman cuticamücunätam. Ñatac çyalpanquichun ‘Ya’ap ipäta şhamücämanmi chalapaculcanqui nipäcuśhuşhayquita? Chay Jesuspimari cala” nila. <sup>5</sup>Nishanta uyalilä-

lilmi: “Cananpi’a Jesuspãñam caśhã” nil bawtisachiculcãla. <sup>6</sup>Chaychu Pablo maquinwan yataycuptinmi Diospa Ispiritun paycunapi pudiracuycula. Jinaptinmi mana yaçhaśhan limaycunachu Dios cüsapi limacuyalcan willacuyrintapis willacücuyalcantac. <sup>7</sup>Chay lulã nunacunaca çhunca ishcayniyu umricunam capãcula.

### Waquincunam achatucunap maquinpi caçhaycachituculan

<sup>8</sup>Chay malcap juntunaculcãnan wasiman Pablo lilmi quimsa quilla chaychu imactapis mana manchalil Diospa gubirnunta çhasquipãcunãnpã jicutãla. <sup>9</sup>Ñatac waquinnin cullucuycul mana chalapacuyta munapãculmi llapa nunap ñawpãninchu chay Muśhũ Caminupi mana allinta limapãcula. Chaymi Pablo yaçhachishanta aycam çhasquicunãwan japãchaculcul Tirano nishan limanacuna wasiman aśhuculcãla. <sup>10</sup>Chaychu ishca yata intiru muyun-muyun Jesuspi yaçhachiptinmi jinantin Asia-lãdu malcacunãçhũpis Israel mana-Israelcunaca Diospa yaçhachicuyninta lluy uyalipãcula.

<sup>11</sup>Chaychu Pablopmi Dios imaymana milagrucunacta lulala. <sup>12</sup>Chaymi pañuyunpis, ütac çhulaculcuśhan müdanãnpis ishycunãman apaśha captin’a imawan ishycunapis, ñatac achatucunap maquinchu cãcunapis lluy allinyapãcula.

<sup>13-14</sup>Chaynütacmi paycunãnpis waquin Israelcuna Jesuspa śhutinta limal achatucta aluyta jicutaycaçhapãcula “Pablo willacushan Jesuspa munayninpamá, cay nunãta caçhaycuy nic” nil. Paycunãchũmi Israelcunap jucnin puydi sasirdüti Escevap ançhish chulincunapis cala. Paycuna juc-punchu’a chaynu lulayalcaptinmi achatu nila: <sup>15</sup>“Jesusta lisimi, ñatac Pablo mayan caśhantapis yaçhãtacmi. Ñatac amcunã çimallatã capãcunqui?” nin.

<sup>16</sup>Nilcul-pacha chay achatuyu nunaca callpa-callpawan walcacacãlulmi llapantapis duminalcul supayninta apãchin. Jinaptinmi chay wasipi pasaypi ma’ãsha calanllan ayiculcan.

<sup>17</sup>Chayta yaçhãlãlilmi Efesoçu cã Israel mana-Israelcunãpis Jesuspa śhutinta manchacuywan licapãcula. <sup>18</sup>Waquinnin chalapacucunãpis ima mana allin lulapãcushantapis llapa nunap ñawpãninchu willapaculcãla. <sup>19</sup>Waquin rüjacunapis llapa rüja libruncunacta apalcãlimulmi “Wanacushunña caycunapi” nil cañaycãlãlila. Chay cañashancuna çhaninchaptin’a paçhac picha çhunca (150) wata trabajup çhaninmanmi çhãña. <sup>20</sup>Cay lulaśhancuna intiruman çhaptinmi llapa nunapis Diospa willacuyntin callpayu caśhanta tantiapãcula.

<sup>21</sup>Chaypitã Pablo pinsãlun: “Jerusalenta lil, Macedonianta, Aca-yanta pasãśhã. Jerusalenpiñatac Romacta pasacuśhã” nil. <sup>22</sup>Chaymi Macedoniaman ishca yata yanapãninta Timoteoctawan, Erastocta puntalcachil Asia-lãdu malcãchu pay quidapaycula.

### Pablop cuntranmi Demetrio shalcachicuyan

<sup>23</sup>Chay muyuncunächu Efesoóchu Muśhü Caminupi imaymana limaywanmi shalcatityälälin. <sup>24</sup>Caynüpam talcula: chay malcä-  
 çhu juc nunam Demetrio shutiyu cala. Paymi yanapänincunawan  
 achca illayta licapäcula chay mamachan Artemisap capillantanu  
 uchuchä capillachancunacta illaypi lulal lanticuyninwan. <sup>25</sup>Chaymi  
 lluy lulä-masincunacta juntucuycul umacta ula cay nil: “Taytacuna,  
 yaçhaśhanchicnüpis ya’anchic’a cay lulayllanchicwanmi llapanchic-  
 pis cawsanchic. <sup>26</sup>Ñatac amcuna uyalipäcunquích, yaçhapäcunquích  
 chay Pablo nishan nunaca: ‘Nunap lulaśhan dioscuná manam rasunpa  
 dioschu’ nishtin pulishanta. Nilcul llapa nunactapis awniyächilmi ni  
 cayllaçhüchu sinu’a cay intiru Asia-lädup malcancunächüñam willä-  
 munpis. <sup>27</sup>Chay lulaśhan nigusyunchictam llapanchicpactapis mana  
 caśhanman muyuyächin. Jinaman’a cay Asia-lädu malcacunäpis  
 ñatac jinantin juc malcacunäpis mamachanchic Artemisacta llä-  
 waypa-lläwayaptinchicñapis alawaśha capillantaçh lluy pin’ayman  
 julälälinman. Jinalcha llapa nunapis jamuyacuypi waśhanta lima-  
 päcun’a” nila.

<sup>28</sup>Niptinmi nunacunaca rabyälälil lüyatityacuyalcan: “iEfesop  
 mamachan Artemisa, altuman juluşha cachun!” nil. <sup>29</sup>Jinacu-  
 yalcaptinmi jinantin malcäña lüyatityayta allacaycälin. Jinamanmi  
 Pablop puliwshinin Macedonia-lädu Gayoctawan, Aristarcocta un’aypi  
 chalälälil istadiu çhawpiman alaśhçhacuyalcan. <sup>30</sup>Chayta yaçhalcul  
 chay nunacunäwan limananpä Pablo shamuyta munaptinpis chala-  
 pacücunämi miçhacalcämula. <sup>31</sup>Jinamanmi Asia-lädu lisinacuśhan  
 awturidäcunapis “Yan’almi imapis pasasħunquiman. iAma liychu!”  
 nichila.

<sup>32</sup>Ñatac istadiuçhu nunacunacá uman muyüşha imaymanacta  
 lüyayalcalmi wicta cayta aśhaycaçhacuyalcäla. Lluy-yupaymi imapi  
 juntunaculçashantapis mana sumä yaçhapäculachu. <sup>33</sup>Chayçu  
 Alejandro nishan nunacta licälälilmi Israel-masincuna llapa nunap  
 ñawpäninman tan’aycälälin<sup>t</sup>: “iMallactapis nimuy upällapäcunanpä!”  
 nil. Jinaptinmi Alejandro maquinwan siñaśhchala llapa nunapis upä-  
 llaptin, limananpä. <sup>34</sup>Chayçu manaläpis limaliyaptin Israel caśhta  
 caśhanta tantiälälilñatacmi ishçay üranuy piyur lüyacuyalcan: “iEfe-  
 sop mamachan Artemisa altuman juluşha cachun!” nil.

<sup>35</sup>Jinacuyalcaptinmi llapa nunactapis chay malcap sicritariun lluy  
 upällächin. Jinalculmi nila: “Efeso taytacuna mamacuna, jinantin  
 malcacunämi yaçhapäcun cay mamachanchic Artemisa altu silüpi  
 ji’alpamuśhantapis, ñatac paypa capillan ya’anchicpi caśhantapis.

\* 19.33 *tan’ay*: Waquincunächu’a “cumsay” nipäcunmi.

<sup>36</sup>Lluyimi yačhapäcun; manam articta upatuculcänancho. Pasi-siaculcayña; ama mana sumäta pinsaycul'a caynu lulapäcuycho.  
<sup>37</sup>Cay alašhčhapämušhayqui nunacunaca manachučh jinamá mama-chanchicpa imantapis suwalachu, nítac wašhantapis limalachu. <sup>38</sup>Cay Demetrio masannincunawan pictapis quijanan captin'a, quijachun. Chaypämi fiscuna, jatun awturidäcuna imapis munašhanmannuy arrinlananpä cayan. <sup>39</sup>Mas imactapis lulayta pinsal'a, chay awturidäcunap maquinču imactapis lulanacamuchun. <sup>40</sup>Cay pasašhan manamá allincho. Canan 'Cay nunacunaca gubirnap cuntran šhalculculmi llapa nunactapis umachäcuyan' nilpis nicalcamachwanmi. Ñatac '¿Imapimi cay lüyay cala?' nimaptinchic'a ¿imanichwantan? Manam imanil limalicunanchicpä cäsu canchu" nila. <sup>41</sup>Nilculmi llapantapis lluy dispidila.

### Pablom Macedoniaman Greciaman cutiyun

**20** <sup>1</sup>Chay lüyatityay camacäluptinmi chalapacücunäta Pablo ayachila chaychu ima captinpis masisu capäcunanpä limapaycū. Jinalculmi paycunapi dispidiculcul Macedoniacta licula. <sup>2</sup>Chaychu lluy malcacunäman čhal chalapacücunäta callpanchayculmi Greciap malcancunaman pasacula. <sup>3</sup>Chaychümi quimsa quilla capäcula. Chaypiñatacmi Siriacta allin pasacušhä niyal, tantiälun malca-masincuna achäquiwan payta wañuchinanpä alcašhanta. Chaymi cašhan Macedoniactañatac čhaquiwan cuticuyta pinsälun. <sup>4</sup>Jinaptinmi cumpaňapäcula Berea malcäpi Pirrop chulin Sopater, Tesalonicapi Aristarcowan Segundo, Derbepi Gayo, Timoteo, Asia-lädu malcacunäpiñatac Tiquicowan Trofimopis. <sup>5</sup>Paycunam llapan ñawpaculcäla Troas malcächu alcapämānanpä. <sup>6</sup>Ya'acunañatacmi Macedoniachu quidapaycälilä Mana Libadürayu Tanta Fistap camacaynincama. Chaypi Filipos malcäpi barcuwan lipäculmi picha muyuntalä Troas malcāman'a čhaycamul alcamānicunāwanpis tincülälí. Chaychu llapallämi juc simānalä capäculä.

### Pablom müsucta cawsachin

<sup>7</sup>Chaypitam simāna allaycuynin muyunču'a lluy juntunaculcälä Jesupa wañuyninta yalpay micuychu<sup>1</sup>. Chay walantin Pablowan pasacalcämunä captinmi čhawpi tutacama willapayäla yačhayächila. <sup>8</sup>Chay wasip quimsa altušhñinčhümi lluy juntunacüšha capäculä, achca michirawan acchicüšha. <sup>9</sup>Chaychu Pablo chay üracama willay-willay cayaptinmi Eutico šhutiya müsü bintanächu täcücäta puñuy aysälun. Chaynu chaychu allin puñuyäšhanpi juclla pampä-

<sup>1</sup>20.7 yalpay micuy: Griego limaychu'a "tantacta wächanacuy" niyan.

chu licaliluptinmi pallalcälinanpä wañüshaña cayaña. <sup>10</sup>Jinaptin Pablo bäjalpaycamul-pacha macallayculmi nila: “Ama llaquiculcaychu. ¡Cawsayanmi!” nil. <sup>11</sup>Jinalcul Pablo caşhan cuticulculmi jatun micuyta camacalculpis, aşta aspi-aspicamalä llapantapis limapäla. Jinalculmi licula. <sup>12</sup>Chay palpü müsuctañatacemi mana imapis pasashaçtatanu tuqui sänuçta lluytis cunsuyälälisha wasinta puşhapäçula.

### Pablom Troaspita Miletoman lin

<sup>13</sup>Jinaptinmi Pablo: “Aso malçäta çhaquillawanmi lishä. Punta-päçuchcay; chayçhüña pallalcapämanqui” nin. Chaymi puntaculçälä barcuwan. <sup>14</sup>Aso malçäçhu tincülulmi, pallalcälil pasaculçä Mitilene malçäman.

<sup>15-16</sup>Chay wäla Quio malcap chimpanpä pasayalçalmi walantintä Samos malçäman çhälälí. Chayçhu Pablo: “Jerusalençhu Cusicha Fistäman çhänämi puydin. Yan’açh Efesoçta yaycuycul’a cay Asia-lädullaçhu dimuräçüman” niptinmi chay walantinnin dirichälälí Mileto malçäman, manaña Efesoman yaycul.

### Pablom Efesop puydi çhalapacünincunacta willapaycun

<sup>17</sup>Ñatac chaynu niyalpis cay Miletopitam Efesoçhu caminaycünçunäta ayächila. <sup>18</sup>Chayçhu çhälälimuptinmi nila: “Amcuna yaçhapäçunquim cay Asia-lädu malçacunäman jaluyçamuşh müyunpi imanuy caşhätapis. <sup>19</sup>Yaçhapäçuşhayquinüpis masqui malçamasicuna wa’achipämaptinpis, ñacachipämaptinpis Taytanchicta sirbiyá mana nunatucullalmi. <sup>20-21</sup>Jinaman’a ya’a mana uyala-cuyculmi amcunap allinniquicunapä cäçunäta imay ürapis mayçhüpis willaycapäçulac. Llapanpa puntançhüpis, Israel mana-Israelcunactapis, wasiquicunaçhüpis rasuncäta limapapäçulac: ‘Diosninchiçman cutimul-ari, Duyñunchic Jesusman çhalapaculcay’ nil.

<sup>22</sup>“Canan’a Diospa Ispiritun puşhamaptinmi Jerusalenta liyá. Chayçhu ima alçamäşhantapis manam yaçhäçhu. <sup>23</sup>Diospa Ispiritullanmi may malçäman çhaptipis: ‘Carsillam, ñacayllam chayçhu alçäşhunqui’ niyäman. <sup>24</sup>Ñatac cay cawsayni manaçh imapäpis bälınmançu Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpi willacünäçäta mana willacupti’a.

<sup>25</sup>“Ñatac şhun’üçhu yaçhacümi cananpi’a Diospa gubirnunpi lluy willacuşhacünawan manaña tincunanchicta. <sup>26</sup>Canan amcunapita manam imapi juchayu canañachu. <sup>27</sup>Şhun’üçhu yaçhacümarı Diospa willacuyninta mana imactapis pacaycullal ni imaypis uyalacuycul lluyman willayçälışhacta.

<sup>28</sup>“Chayurá amcunapitañam çhalapacünçunäta uwishta-yupaypis licaycul caminayçälinayqui. Yalpapäçuy-ari Dios quiquinpa yawarninwan lantışhan nunanta michinayquipä Chuya Ispiritu çhu-

lašhuśhayquita. <sup>29</sup>Canan ya'a licupti'a rasunpa maychá atü-yupaypis licalipämün'a Diospa uwishnincunacta lluy chincachipäcushu-nayquipä. <sup>30</sup>Ñatac quiquiquicunapïpis śhalcapäcun'atacmi juc licchä yačhachicucunawan lluy chalapacücunäta pantalcachil inquitannapä. <sup>31</sup>¡Chayurá alli cuydädu capäcuy! Jinaman'a yalpapäcuy quimsa wata intiru tutay-muyun wa'ayniñpawan jucniquita-jucniquita čhuncay-čhuncay anyaycälishactapis.

<sup>32</sup>“Cananmi Diospa maquinču cáchaycälishayqui. Yalpapäcuy cuyay willacuynin śhun'unchicta callpanchamáśhanchicta, chaynütac llapa limalicušhanta lluy japächäśhancunätawan unacaycachishu-nayquitapis. <sup>33</sup>Ya'a manam illaypi wañuyälächu, ni pip müdanantapis waycaculächu. <sup>34</sup>Aśhwanpam yačhapäcushayquinüpis cay maquiwan quiquipa ñatac ya'awan cäcunapäpis lulalä. <sup>35</sup>Ñatac Jesusninchic: ‘Uycämi allinpa licachicun čhasquicäpita’ nishannuy, imaypis yačhachipäculac caynu lulayniwan llapa wacchacunactapis yanapaycälinayquipä” nila.

<sup>36</sup>Nilcuśhanpimi llapanwan un'ulacuycul Diosta mañaculäla. <sup>37-38</sup>Chayču “Manam licamanquiñachu cananpi'a” niptinmi sumä llaquisha-cama muchaycul macallaycul wa'aculäla. Chaypitam barcücama cumpañapämula.

### Pabloctam imaymana ñacaycuna pasananta willapäcun

**21** <sup>1</sup>Jinaptin ya'acunapis cáchayculmi barcuwan liculcä dirichu lamar čhawpiču Cos malcäman; chay walantinñatacmi lamar čhawpiču Rodas malcäman; chaypiñatacmi Patara malcäman. <sup>2</sup>Pataraču juc barcu Fenicia malcäman liyäta talilñatacmi, chaywan liculcä. <sup>3</sup>Chay liyalcäśhähümi ichüniču lamar čhawpiču Chipre malcäta licalcälil, Siriap malcancunäman dirichu pasaculcä. Chay Tiro malcäču cargacta cáchaycunan captinmi yaycapäculä. <sup>4</sup>Chayču chalapacücunäta ashil talilcälilmi paycunawan ančhish muyun caycälil. Chayčhümi paycuna Chuya Ispiritup nichila Jerusalenta Pablo mana linanpä. <sup>5</sup>Chaynu nipäcuptinpis ančhish muyunpita pasaculcäptimi lluypis walmintin chulintin cumpañapämäla lamar patancama. Chayčhümi lluypis un'ulacuycul Diosta mañaculcäśhäpi <sup>6</sup>“Jamallä, lipäcuśhäña” nil barcüman ishpicalcälilä. Paycunañatacmi wasinta cuticuläla.

<sup>7</sup>Cay Tiro malcäpita Tolemayda malcäman pasaculcalmi chayču chalapacücunäta saludaycul juc muyun paycunawan caycälilä. <sup>8-9</sup>Chay walantin liculcal Cesarea malcäman čhälälilmi lipäculä Felipe “Diospi willacüca” nishanpa wasinman paywan quidaycapäcunäpä. (Chay Felipe prinsipal chalapacücunap ančhish

yanapänincunap aclaśhanmi cala. Tawa wamla chulinñatacmi Diospi willacücuna capäcula.)

<sup>10</sup>Chaychu unay cayalcaptimi Judeapi chämün Diospa willacüinin Agabo şhutiuyu wayapa. <sup>11</sup>Chaycamul-pacham Pablop wačhacunta chalalcul chaquinta maquina chänacülun. Jinaculculmi: “Chuya Ispiritum caynu nin: ‘Jerusalenchümi llapa Israelcuna cay wačhacup nunanta chänalcul juc caşta nunacunap puydinincunap maquinman chulaycun’a’ nil” nila.

<sup>12</sup>Chayta uyalilculmi llapan chalapacücunawan Jerusalenta mana linanpä ruygapäculá. <sup>13</sup>Pabloñatacmi ichá: “¿Imapimi wa’ayalcanqui? ¿Jinayniqiuwan wañupa şhun’unpänuy llaquiyalcächimanqui? Ya’a listum cayá imapäpis; manam chänapämánallanpächu, sinu’a Jesus-laycu Jerusalenchu wañunapäpis” nin. <sup>14</sup>Chaychu ruygal imanipäcuptipis manaña awniptinmi: “Dios munaşhannu lluy lulaśha cachun” nilcälil awnipäculá.

<sup>15</sup>Chaypiñatacmi lluy alistacalcälil Jerusalenta liculcá. <sup>16</sup>Chaychümi Cesareapi waquinnin chalapacücuna cumpaňapamal puşhapämäla jucnin puntannin chalapacü Chipre-lädu Mnason şhutiuyu nunap wasinta. Chaychümi jamapaculcälá.

### Jerusalenchu Jacobom Pablocta yačhaycachin

<sup>17</sup>Ñä Jerusalenta chäläliptimi chalapacücunaca sumä-sumä cushisha chasquipämäla. <sup>18</sup>Chay walantinñatacmi Jacobocta watucü Pablowan lipäculá. Chaychütacmi chalapacücunap caminaycünincunäpis cayalcäña. <sup>19</sup>Chaycul lluytapis limayculmi Pablo willala manyapi Diosninchic paywan mana-Israelcunächu allin lulaycuşhanta.

<sup>20</sup>Chayta uyalilculmi lluytis Diosta alawacuyalcan. Chaypiñatacmi Pablocta nipäcula: “Licay, yačhaşhayquinüpis, Israelcunäpi sumä achca-achcañam Jesusman chalapacälälin. Lluytis camachicuy prisisaşhantam ama-pacha niyalcan. <sup>21</sup>Ñatac uyalipäcula ‘Cay Pablosch mana-Israelcunächu yačhä caşta-masinchicunäta “Moisespa camachicuyinta customrinchicunactapis un’aycul, amaña chuliquicunacta siñalaychu” nilshi yačhayächin’ niyäta. <sup>22</sup>¿Imañashunmi? Canan nunacunaca chämuşhayquita musyäläliptin’a imapis pasanmanmi. <sup>23</sup>Aşhwanpa cayta lulalmi allin canqui: Ya’acunaču tawa umri cayan Diosninchicpa limalicuşhanta lulapacunanpä. <sup>24</sup>Paycunacta Diospa chuya wasiman puşhal, chuyanchaculcay customrinchicmannu lluy gastuncunacta pägaycul. Jinaman paycunanuy umayquita lutucuy. Caynu lulaptiquich llapanpis yačhapacun’a ampa cuntrayqui limay yan’al caşhanta, jinaman Moisespa camachicuyinta cäsucuşhayquitapis. <sup>25</sup>Chay mana-Israel chalapacücunaman’a, apachipäculäñam manaña anla juchacuycunacta lulanapä, ni yawar-

nin pasasha uywacunacta, ni taytachancunaman uywa ushancunacta mana micapacunapapis” nil nipacula.

**Chuya wasichu Pablo cayaptinmi nunacunaca luyatityacuyalcan**

<sup>26</sup>Chay nipacu shanta awnilculmi chay walantinña chay tawa umrita pushaculcul Diospa chuya wasinman licula. Chaychu mana juchayu capacunanpa lulapacula costumrinmannuy. Jinalculmi sasir-dutiman yaycula “Limaliculcasha ta ña simana chu camacaläiptimi juc-juclla llapapa canaycunqui” nil niycü.

<sup>27</sup>Ña anchish muyun camacalpuypantinmi Asia-lädupi chümü Israelcuna Pablocta chuya wasichu cayata licälul luyatityacuyalcan nunacunachu. <sup>28</sup>Chaychümi Pablocta chalacälälil: “Israel-masicuna yanapapamay! ¡Cay umrimi intiruchu malcanchicpapis, Moisespa camachicuyinipapis ñatac cay chuya juntunacunanchic wasinchic-papis cuntran yachachica! ¡Jinaman’a cay Diosllanchicpa cashanta mana allinman julul jalutacuyan mana Israelcunacta yacachiyninwan!” niycuyalcan. <sup>29</sup>Caynu nipacula Efeso-lädu Trofimo shutiyüwan pulishanta licapaculmi: “Cay Pablo sigürupis chuya wasimanpis pushaycüluncha” nilcul.

<sup>30</sup>Chaychu malcantin luya shatin mana-mana pachcatityälälimulmi Pablocta washaman aysalcamul juntunacuna chuya wasictapis wichapacalcälil supayninta apachicuyalcan. <sup>31</sup>Chaychu Pablocta wañulpayalcachiptinñam juc willacü chäla Roma-lädu cachacucunap puydininman “Jinantin malcachümi lluy-lluy lücutucucuyalcan” nil. <sup>32</sup>Chay ürallam lluy cachacucunactapis puydinincunactapis juntuycul chay pasashancaman llapanpis wayra-wayra liculcan. Chaychu cá nunacunaca cachacucuna puydinintin shacayämüta licälälil-lämi Pablocta cashaycälälin. <sup>33</sup>Chay cachacucunap puydinin chayculmi Pablocta ishca cadinawan chänachila. Jinalculmi tapula “¿Pim cay nunaca? ¿Imactam lulälun?” nil. <sup>34</sup>Chaychu nunacunaca juc-jucta luyatityacuyantinmi cachacup puydinin imapi chay pasashanta mana yachayta atipal cuartilman pushachila. <sup>35-36</sup>Ñatac nunacunaca sumä rabyasha lücutucucuyal “¡Wañuchishun wañuchishun!” nil apalca-chashatin ipanta lipacula cuartilpa yacunanman chaycachinancama. Chaymi nunacunaca ticshinanpi cachacucunaca Pablocta altuman pallacalcälil pasaycachipacula.

**Pablom nunacunap ñawpäninchu limalicun**

<sup>37</sup>Ña cuartilcaman pushaycunan cayantinmi, Pablo cachacucunäpa puydininta tapula: “¿Manachun limaycuchwan rätulla?” nil.

Niptinmi: “¿Chayurá griego limayta yaćhanquichun? <sup>38</sup>Ya’a pinsalá: ‘Cay’a malcäpa cuntran śhalcuculcul tawa walanga wañuchicücunacta puśhaculcul chunyänincunaćhu puli Egipto nunáćha’ nilmi” nila.

<sup>39</sup>Niptinmi: “Manamari. Israel caśhtam ya’a cayá, Ciliciap Tarso puydi malcanpimi. Ñatac ama chaynu callaychu; rätulla nunacunäta niyculläśhá” nin. <sup>40</sup>Chayćhümi cachacucunap puydinin awniluptin, Pablo cuartilpa puncunćhu śhalcuculcul maquinwan siñaśhchaycul nunacunäta upällachila. Upälläluptinñatacmi Israel limayninćhu limayta allaycula:

**22** <sup>1</sup>“Taytacuna, malca-masicuna, uyalipämay. Canan ya’a limashä cay imanuy caśhantapis” nil. <sup>2</sup>Caynu Israel limayninćhu uyalilcälilmi sumätalä uyaliycuyalcan. <sup>3</sup>Chayćhümi Pablo: “Israel malca-masiquim cayá. Ciliciap Tarso malcanćhu näsilpis, cay Jerusalenćhümi Gamalielpa yaćhachicuyninćhu ishpiłá. Paymi yaćhachimäla imaypis awquillunchiccunap camachicuyninta callpanchacul lluy manyapi lulanäpä. Ñatac canan amcuna lulapäcuśhayquinümi tucuy śhun’üwan lluy lulayninćhu Diosta manchaculá. <sup>4</sup>Jinalmi unay aticaćhalá wañuy-wañuy cay Muśhü Caminuman chalapacücunäta. Umripis walmipis cacuchun lluyta puśhalcamulmi wañuchiyniwan wićhalá. <sup>5</sup>Caycunapi yaćhapäcunmi puydi sasirdüticunäpis, lluy prinsipal yaśhacunäpis. Aśhta paycunapi papilta mañaculculmi ya’a lilá Damascoćhu cä Israel-masinchiccunap puydinincunaman, lluy chayćhu cä chalapacücunäta cay Jerusalenman puśhalcamul ñacachinäpälä canpis.

### Pablom willapan imanuyya Jesusman chalapacuśhanta

*Hch 9.1-19; 26.12-18*

<sup>6</sup>“Chaynu liyášhäćhu ñä ćhawpi muyunniscaña Damascoman ñaćhapaycuyaptimi, altupita juclla licalimun acchi räyu wacliyämünu. Chay intiru muyüliniman chipipicyämuptin <sup>7</sup>pampäman cućhpälułmi uyalilú: ‘Saulo, Saulo ¿imapitan wañuchiya llallächacul aticaćhamanqui?’ niyta.

<sup>8</sup>“Nimaptinmi nilá: ‘¿Pitan canqui, Taytay?’ nil.

“Niptimi: ‘Am aticaćhaśhayqui Nazaret Jesusmi ya’a cayá’ niman. <sup>9</sup>Chay ya’awan licunämi acchieta licälälil chucchucuyalcan. Chay limapamáśhancätañatacmi ichá tantiayta ni atipapäcunchu.

<sup>10</sup>“Chayćhümi tapuculá: ‘¿Taytay, imactam luläman?’ nil.

“Niptimi: ‘Śhalcuculcul Damascoman ćhaycuy. Chayćhümi imacta lulanayquipäpis alcayášhunqui’ niman. <sup>11</sup>Ñatac chay acchi aplächimaptinmi liwshimänicunaca Damasco malcäman chancuyta puśhapämäla.

12“Chay malcächümi cañä juc wayapa lluy Israel-masinchiccuna-päpäs allinpa licaśha Ananias śhutiya. Paymi sumä manchacuyniyu Tayta Diospa, Moisespa camachicuyninta cäsucü cañä. 13Paymari ya’aman aśhuycamul: ‘Cuyaśhá Saulo, ñawiqui quičhacacuśha cachun’ nimäla. Nimaptin-pachalla ñawí quičhacacüluptinmi licälú. 14Jinalculmi niman: ‘Awquillunchiccunapi cä Tayta Diosninchicmi aclacuśhulanqui paypa munaśhanta lisiinayquipä, quiquin Allin Tincüninman Cäraycücäta lisiinayquipä, jinaman shiminpi yačhacucuyñinta uyalinayquipäpäs. 15Rasunpa paypa pudirnin anmi canqui licaśhayquita uyalishayquita lluy nunacunäta willacunayquipä. 16Chayurá ñimactañam alcayanqui? Canallan Duyñunchic Jesusta: ‘Pampachaycamay cay juchalläta’ nil bawtisacuy’ niman.

### **Pablom mana-Israelcunäman cačhaśhanta willan**

17-18“Chayčhu bawtisaculcul Jerusalenta cuticul Diospa chuya wasinčhu mañacuypäti suyñuyničhünu Tayta Diosta licälú: ‘iApu-rayllaña; cay Jerusalenpita licuy! Ya’api willacuśhayquita manam uyalituculcan’achu’ niyämäta.

19“Nimaptinmi: ‘Taytay, paycunä yačhapäcunmi anman chalapacücunäta juntunacuna wasicunačhu ashilcul supayñinta apalcachil carsilman wičhaśhäta. 20Jinaman’a ampi willacü Estebanta wañuchipäcushanchüpäs “Allin wañuchishun chaytä” nilá. Jinaman wañuchicunäpa müdanancunactapis täpälämi canpis.’

21“Niptipis: ‘Liy-ari. Mana-Israelcunämanmi cačhayac’ nimälam’ nil.

### **Malcap puydinincunam yačhälälin Pablo Roma-lädu caśhanta**

22-23Ñatac allin uyaliyalcal Pablo “mana-Israelcunaman lishä” nilcülüptin-pacham lluy lüyatityacuyalcan: “iCaynu nunactá manañam cawsachiypächu! iChincachiypañam!” nishtin rabyacuyninwan allpactapis altuman mächicuyalcan, tamshaywan wañuchipäcunanpä müdanantapis lluy julucücuyalcan. 24Chaynu jinayalcaptinmi cachacucunap puydininca cachacuncunacta nila: “Cuartilman puśhaycul lawčhaycäliy-ari imapi nunacunaca jinaśhantapis yačhalpunäpä” nil. 25Chaynu cachacucuna lawčhananpä walcalayalcächiptinmi Pablo: “¿Amcuna Roma-lädu nunacunacta caynu lawčhanquiman chun manalä ima juchanpis cäraycuśha cayaptin’a?” nila.

26Cayta uyalilcul-pacham puydininman cutiycul: “¿Sumäta yačhacuyculchun cayta lulayanqui? Cay umri Romapimi cañä” nil willaycula.

27Niptin-pacham Pabloman cürrilcamul: “¿Rasunpachun am Roma-lädupi canqui?” nin.

Niptinmi: “Aw” nin.

<sup>28</sup>Puydicãñatacmi: “Alli-alli illaypa çhaninwanmi ya’a Roma-lädu-man muyulá” nin.

Niptinmi Pablo: “Ya’ami ichá taytäcunapilä” nin. <sup>29</sup>Chaynu niptinmi Pablocta limalichisha ñicunaca caçhaycul ašhuculcan. Ašhta puydicäpis sumä manchapacülun Roma-lädu nunacta çhänachishanpita.<sup>m</sup>

### Pablom limalicun Israelpa puydinincunäçhu

<sup>30</sup>Chay walantinñatac puydica imapi Israelcunaca juchachaycä-lishantapis yaçhaycunanpä Pablocta pasquiycachilmi puydi sasirdüticunacta, jinantin Cunsijup puydinincunactapis juntuchimula. Jinalculmi lluyra puntanman Pablocta pušhaycula.

**23** <sup>1</sup>Chayçhümi lluy puydi juntuläcunäta Pablo licapaycul: “Cuyašhá taytacuna, mana quiripämptiquipis, manchacuywanmi Diospa puntançhu ya’a cawsayá canancama” nin.

<sup>2</sup>Niptinmi puydi sasirdüti Ananias Pablop lädunçhu cäcunäta: “Chayta shimiçhu lapyäluy” nin.

<sup>3</sup>Jinaptinmi Pablo: “iIshcay cära nuna, amtapis Diosmi lapyaşhunqui! Am chayçhu täcuyanqui malcanchicpa camachicuyninmannuy cäraycunayquipä. ¿Chayurá imapitan-ñila ima juchactapis mana talil ya’acta lapyachimayniquiwan jalutacuyanqui?” ñila.

<sup>4</sup>Chayçhu cäcunañatacmi: “¿Cärayquipis cañälächun Diospa puydi sasirdütinta caynüpa cutipacunayquipä?” nicuyalcan.

<sup>5</sup>Niptinmi Pablo: “Taytacuna, manam yaçhalächu Diospa puydi sasirdütin cašhanta. Aw, camachicuyçhüpis ‘Ama palaychu malcayquip puydininta’<sup>n</sup> niyanmi” nin.

<sup>6</sup>Ñatac chay puydi juntuläcunäçhu juc parti saduseocuna, juccunañatac fariseo capäcušhanta Pablo tantialmi ñila: “Israel-masiçuna, awquillücunapipis ya’a fariseo cašhtam cayá. Cayçhu cäraycamayta munapäcun wañücuna šhalcamunanman chalapacušhäpichun” ñil.

<sup>7-8</sup>(Má, chay saduseocunacá manam quiripäcunchu wañücuna šhalcamunanman, ñi anjilcunamanpis, ñitac ispiritucunamanpis. Fari-seocunañatacmi ichá lluy caycunaman quiripäcun.) Chaymi Pablo limalcülüptin-pachalla chayçhu fariseocunawan saduseocunaca pil-yap-pilyacuyalcan. <sup>9</sup>Chaynu juntunacuy ishcayman muyuchinaculcul ruyducuyalmi camachicuyta yaçhachï fariseocuna paçhcalcälimul: “iCay nunäçhu manam ima juchactapis talipäcüchu! iIchaçh juc anjil-

<sup>m</sup> 22.29 Caynu Roma-läducta lulašhanpi cachacuca lulayninpi alušham cala, ašhta wañuchishalämi calapis.

<sup>n</sup> 23.5 Ex 22.28.

pis ütac ispiritupis limapala chay Damascocta lishan caminüchu!" nil nicuyalcan. <sup>10</sup>Chaynu mas-mastaña millpanacücuyalcaptinmi cachacucunap puydininca manchalicucuyan Pablocta lluy tichshinacälälinanpita. Jinalmi cuartilman cutiycachila.

<sup>11</sup>Ñatac chay tutam Taytanchic licalilun Pablop lädunüchu: "Callpanchacuy Pablo. Maynümi cay Jerusalenüchu ya'apita willalanqui, chaynütacmi Romaçhüpis willaycunqui" nil.

### Israelcunämi limanaculcan Pablocta wañuchipäcunanpä

<sup>12-13</sup>Chay walantinñatacmi tawa çhunca Israelcuna Pablocta wañuchipäcunanpä limalicälälin: "Sichush Pablocta manälä-pis wañuchil micuytapis micülüpti'a yacullactapis upyalcülüpti'a, Diosninchic ya'acta wañuchimächun" nil. <sup>14</sup>Ninacalcälil puydi sasirdüticunäman, prinsipal yañhacunämanpis lilmi nipäcula: "Ya'acuna limalicälälí Pablocta wañuchipäcunäcama micuytapis mana micapäcunäpä ni yacullactapis upyapäcunäpä. <sup>15</sup>Canan amcunawan Cunsijup puydinincuna chay cachacucunap puydininman lil: 'Ya'acuna sumäta yaçhalpapäcushä Pablop ima juchan cañhantapis' niycullal puñhachipämuy. Ya'acunañatac pacalapäcushä çhawpi caminuüchu manäläpis cayman çhämüta wañülächinäpä" nil.

<sup>16</sup>Chayçhümi Pablop paninpa wawin, tiyunta wañuchinanpä limanaculcäshanta uyalilul-pacha tiyun Pablocta willaycamü cuartilman pasacun. <sup>17</sup>Chaymi Pablo cachacup puydininta ayalcul: "Cay walañhca sumä willacuytam apamuñä. Puydiniquiman willaycunanpä puñhay" nin.

<sup>18</sup>Niptin puydininman puñhaculculmi nin: "Wiçalä Pablo ayalcalmalmi nimäla cay walañhshi willañhunquei sumä willacuyta" nil.

<sup>19</sup>Chaymi chay puydica juc läduscaman puñhalcul: "Má ñju, çimalactam niycamanqui?" nin.

<sup>20</sup>Chayçhümi walañhca willan: "Cunsijup puydinincunam limanacälälin wala muyun Pablop juchanta licaycälí tumpalla puñhachinayquipä. <sup>21</sup>Chayurá ama çasuychu. Tawa çhunca masniyu wayapacunamari Pablocta wañuchipäcunancama mana micuytapis ni yacullactapis upyaycälinanpä limalicalcälil çhawpi caminuüchu pacacälälisha alcayalcan. Cananmi listu alcayalcan am awniycunallayquita" nil.

<sup>22</sup>Niptinmi puydica: "Licuy-ari. Cay willamäshayquita amam mayantapis willanquichu" nin.

### Cachacup puydininmi Pablocta puydi Felixman caçhan

<sup>23</sup>Chaypítam cachacucunap mas puydinin ishçay yanapäninta ayalcul: "Aspilupuyña Cesarea malcätam lipäcunqui. Alistapämuy

ishcay paçhac (200) cachacucuna llasä armyü-camacta, chaynütac ançhish çhunca cawallucuśha-camacta, ishçay paçhac (200) lansayü-camactapis. <sup>24</sup>Jinaman'a Pablopä juc cawallucta ashipämuy malcap gubirnänin Felixman mana imapis pasäśhacta çhäçhipäcunayquipä" nila.

<sup>25</sup>Chay licunawantacmi apachila juc papilta caynu niyäta:

<sup>26</sup>"Am malcap gubirnänin sumä cuyaśhá Felixta, ya'a Claudio Lisiasmi limaycamuc.

<sup>27</sup>Cay umricta Israelcunämi chalalcälil wañulpayalcäçhiñä.

Chaynu Roma-lädu nunacta jinalcäśhanta uyalilul-pacham cachacücunawan lilcul libraycälilä. <sup>28</sup>Ñatac imapi juchachaycä-lishantapis yaçhaycunäpämi Cunsijup puydinincunäman puśhalä. <sup>29</sup>Chayçhümi tumpapäcuñä paycunap camachicuynin cüsacunallapita. Ñatac chaycunallapitá manam cäsu canchu wañuchinapä ni carsilman wiçhanallapäpis. <sup>30</sup>Chay Israelcunaca wañuchinapä limalicälilishanta yaçhälulmi, anman caçhayämü. Tumpänincunätapis 'Felixpa puntançhu cäraycamuy ima juchan caśhantapis' nilmi nilä" niyäta isquirbila.

<sup>31</sup>Chay tutam cachacucunaca puydinin mandaśhannu Antipatris malcäman Pablocta puśhaculcan. <sup>32</sup>Chay walantinñatacmi cawallucuśhacunällaña Pablocta pasachiculcan. Juccunäñatacmi cuartilman cuticulcan. <sup>33</sup>Chay Cesarea malcäman çhälächilmi apachishan papilta uycula malcap gubirnäninman, Pabloctapis paypa maquinman çhulaycula. <sup>34</sup>Niptinmi puydi Felix ligiycul tapula: "¿May malcapimi canqui?" nil.

Niptinmi Pablo: "Ciliciap Tarso malcanpimi" nila.

<sup>35</sup>Niptinmi: "Chayurá, tumpäniquicuna çhämuptynñam uya-lishayqui" nila. Nilculmi cachacucunäta: "Herodespa wasinçhu täpapämuy" nila.

### Pablom Felixpa puntançhu limalicun

**24** <sup>1</sup>Chaypi picha muyuntam Cesareman çhälälimun puydi sasirdüti Ananias, Israelpa waquinnin prinsipal yaśhacunawan juc tintirillu Tertulo śhutiyüta puśhacälilisha. Paycunam puydi Felixpa dispäçhunman yaycapäcula Pablocta acusaycälinapä. <sup>2</sup>Chayçhu Pablocta çhäçhimuptynmi Tertulo paypa cuntran limayta allacucun:

"Sulpá cachun amta Tayta Felix. Cay jinantin malcäçhu sumä yaçhayniquiwan allinta lulaycuśhayquipam jawca cawsayta uycäli-manqui. <sup>3</sup>Rasunpa, Sumä Puydiní Taytay, imaypis intiruçhüpis lluyppis çhasquiycälí sumä anradisicuywanmi. <sup>4</sup>Canan'a Taytay, mana ancha piñachinapä, rätullam limalculläśhä. Uyaliycallämay.

<sup>5</sup>“Cay umrica sumä ishyaynümi cacullan. Chay mana allinman iwichi Nazaret Jesuspa atinincunap puydininmi. Chaymi Israelcunäta ishcaý ðhun’ulcachil éhininacachiyta jinantin pachächüpis puliyämun. <sup>6</sup>Jinaman’a juntunacuna chuya wasictapis jalutacunana cayaptinmi ya’acuna chalälälilä. Jinalcul malcap limanacuðhanchicmannuy muçhuchisha niyalcaptimi <sup>7</sup>cachacucunap puydinin Lisias éhaycamul waycäläliman. <sup>8</sup>Jinalculmi: ‘Mayanpis cäraycuyta munäcunacá tayta Felixman lichun’ nipäman.’ Canan am quiquiqui Pablocta tapuycul-éha tuquicta yaçhanqui nishacnüpis ima juchan caðhantapis” nil.

<sup>9</sup>Ñatac Israelcunäpis: “¡Aw, rasunpa chaynümi!” nilmi intucalpuyalcan.

<sup>10</sup>Chayçhümi gubirnä Felix siñaðhchälun Pablocta limananpä. Chaymi Pabloñatac: “Tayta Felix, am una-unaypiña cay Israel malcä-çu juchacunacta tuquicta arrinlaycuðhayquítam yaçhá. Chaymi anman chalapacul cay juchachaycamäðhancunapita limalcuðhá.

<sup>11</sup>“Ya’a Jerusalemman alawaycunäpä chayllalämi éhunca ish-cayniyu muyun éhämuðha cayälä. Cay sumä tantiapaðhllamari cayan. <sup>12</sup>Chay Diospa chuya wasinçu manam piñanacuyätachu ni pilyachinacuyätachu ya’acta talipämäla, nitac chayçu, ni juc juntunaculcänan wasicunaçhüpis, nitac maycunaçhüpis. <sup>13</sup>Ñatac cay juchachaycamä nunacunäpa manamá licänin canchu.

<sup>14</sup>“Ñatac chay awquillucunap Diosninman chalapacul cay ‘Muðhü Caminuman’ ya’a atishäta manamá nigacüchu. Masqui iwichicücuna caðhtapa licapämaptinpis, rasunpa lluy Moisespa camachicuynin-manpis Diospa willacünincuna lluy isquirbishanmanpis chalapacümi. <sup>15</sup>Jinaman paycuna chalapacuðhan Diosmanmi ya’apis chalapacü juc-pun juchayu mana juchayüpis wañücunapis ðhalcamunancäman. <sup>16</sup>Chaymi imaypis Diospa puntançu chaynütac nunacunäpa puntan-çhüpis mana juchayu canäpä callpanchacü.

<sup>17</sup>“Ñatac intiru malcacunäçu achca wata pulimuðhápimi cutilä Jerusalemman malca-masicunacta yanapaycunäpäwan custom-rinchicmannuy Diosninchicta uycunäpä. <sup>18</sup>Chayçhümi Diospa puydi wasinçu chuya cayäta ishcaý quimsa nunallaçu ruyducunacta ashiyätachu mana talipämäla. <sup>19</sup>Chay waquin Asia-lädupi Israelcuna ‘licalämi’ nicunam cayçu capäcunman cäraycälimänanpä. <sup>20</sup>Chaynu mana captin’a cay nunacuna-ari niycuðhunqui chay Cunsijup puydinincunäçu cayapti ima juchayüta talipämäðhantapis. <sup>21</sup>Icha chayçu cayal callpawan ‘Wañücuna ðhalcamunanmanmi chalapacü’ nishäpichun cäraycayalcäman” nila.

<sup>22</sup>Niptin Felix cay Muðhü Caminupi tuquicta yaçhalñatacemi juc muyunpäña caçhaycülun: “Puydi Lisias éhämuptinmi cayta arrinlalpuðhá” nil. <sup>23</sup>Nilculmi jucnin cachacucta: “Cutiycachil tuquipmi

licaycunqui. Ñatac watucünincuna shamuptin pasaycachinqui licayca-päcunanpä” nila.

<sup>24</sup>Chaypita ishca y quimsa muyuncunapitanümi Felix walmintin Israel cashta Drusilawan chaycamul ayächin Pablocta chalapacushanpita uyalinanpä. <sup>25</sup>Chaychu Pabloñatac sumä allin cawsaypi, quiquinchicta sujitacuypi, shamuna muyuncächu Dios cäraycamänanchicpitapis willaycula. Chayta uyalilculmi Felix manchalcu: “Canan jinalla cachun. Juc-pun timpü captinña ayachishayqui” nin. <sup>26</sup>Ñatac Felixmi “Illayta umanman cächaycunäpä” nil ayapayächillal ishca y watacuycula. <sup>27</sup>Jinayällal Felix malcap puydinin cayta camacäluptinmi pudirnin yaycula Porcio Festo nishan. Chaychu Felixmi Israelcunawan allinpa licachicuyninwan Pablocta wichalayata cächaycula.

### Pablom mañacun Romap quiquin puydininman linanpä

**25** <sup>1</sup>Chay Cesarea malcap puydinin cayta allaycunanpä Festo chayculmi quimsa muyun caycushanpita Jerusalenta lila. <sup>2</sup>Chämušhanta yächälälilmi puydi sasirdüticunawan Israel prinsipal yašhacunäpis payman lilcälil yapañatac Pablocta quiyayta allaycapäcula. <sup>3</sup>Chaychümi chay shamushan caminüchu wañuchinan-laycu uchuc shimillanwan ruygätuculcäla Jerusalemman Pablocta pušhachimunanpä. <sup>4</sup>Chaymi Festo: “Pay’a Cesarea malcächümi wichalayan. Cay shamü muyuncunächümi quiquí lishä. <sup>5</sup>Puydiniquicuna ya’awan cusca lichun, rasunpa ima juchanpis captin’a chaychu cäraycälinanpä” nila.

<sup>6</sup>Chay Jerusalemchu isun muyunnu caycushanpimi Cesarea malcäta cutila. Chay walantinñatacmi dispächunchu juntunacuycul Pablocta pušhachimula. <sup>7</sup>Chächimuptinñatacmi Jerusalempi chämü Israelcunaca juntunacaycälil sumäcunactalä juchachäcuyalcan. Jinayalcaptinpis licänincuna manamá calachu.

<sup>8</sup>Pabloñatacmi: “Ya’a manam imaypis mana allintä lulälächu, ni Israelpa camachicuyninta ni juntunacuna chuya wasictapis nitac Roma nasyunpa puydinintapis jalutaculächu” nila.

<sup>9</sup>Niptinmi Festo Israelcunawan allinpa licachicuycu munal Pablocta tapula: “¿Jerusalenta liyta munanquichun chaychu quiquí arrinlaycamunacpä?” nil.

<sup>10</sup>Niptinmi: “Am Roma nasyunpa puydininpa pudirnin cayal’a cayllächümi arrinlaycamänayqui. Tuquictamá yächayanqui Israel malca-masipä cuntran mana imallactapis lulašhäta. <sup>11</sup>Sichuśh rasunpa jatun juchä captin’a juchämannuy wañülächimay. Manamá ya’a nigacüchu wañuyta. Mana juchayu captimi ichä mana pipis yan’al juchachämänicunap maquinman chulaycamanmanchu

wañuchipämānanpä. iChaymi ya'a mañacú Romap sumä puydinin Cesar quiquin arrinlaycamānanpä!" nila.

<sup>12</sup>Chaymi Festo yanapānincunawan limanacuycul Pablocta: "Chaynu munal'a paymanchá linqi" nin.

### Festom Agripacta Pablopi willapan

<sup>13</sup>Ñatac shamü muyuncunächu puydi Agripawan Berenice walmi lipäcula Cesarea malcäta Festocta watucuycü. <sup>14</sup>Chaychu unay capaycäliptinmi Festo willapala Pablocta juchachapäcushan-pita: "Caychümi Felix juc umricta wíchalayäta caçhaycüşhan cayan. <sup>15</sup>Chaymi Jerusalenchu cayaptí puydi sasirdüticunaca, Israelpa prinsipal yaşhancunäpis quijacalcämäla chay umri wañuchisha cananpä. <sup>16</sup>Nimaptinmi: 'Roma malcap costumrin'a juchayücäta quijacücunäpä puntanchu manaläpis difindicuyaptin'a manam wañuchichwanchu' nilá. <sup>17</sup>Chaymi cayman paycuna çhālälimumptin walantin-pacha dispächüman taycuycul Pablocta ayachimulá. <sup>18</sup>Chaychümi juchachaycücunaca ya'a pinsašhä juchapitá nī uchuellapis limalcälinpischu. <sup>19</sup>Mastá chalapacuyinipita wañucü Jesus şhutiyu 'cawsayanmi' nil Pablo nishancunapitam juchachäcuyalcan. <sup>20</sup>Chaymi chaycunapi mana sumäta yaçhal Pablocta nilá: '¿Jerusalenta liyta munanquichun chaychu arrinlaycunacpä?' nil. <sup>21</sup>Niptimi Romap quiquin Puydinin Cesar arrinlaycunapanpä mañamaptin jina wíchalayä-llacta caçhayculá puşhachinäcama" nin.

<sup>22</sup>Niptinmi Agripa tayta Festocta nila: "Chay umricta ya'apis uyalicyuytam muná" nil.

Niptinmi: "Chayurá wala-pacham uyalinqui" nin.

<sup>23</sup>Chay walantinmi Agripawan Berenice sumä balaquiru yaycapäcula arrinlanan dispächüman cachacucunap puydinincunawan, prinsipal yaşhacunawanpis cusca. Chaychu tayta Festo Pablocta çhächimulmi: <sup>24</sup>"Tayta Agripa, chaynütac llapallayquipis caychu ya'anchicunawan cä taytacuna, cay juchachäşha umrim puntayqui-chu cayan. Lluy Israelcunam cay umri juchayu caşhanta quijaculcan Jerusalenchüpis cay Cesareaçhüpis. Jinaman wañuchisha canan-pämi mañacayalcäman. <sup>25</sup>Ya'a manamá ima juchactapis talichu wañuchisha cananpä. Ñatac quiquin Puydi Cesarea arrinlaycunapanpä mañamaptinmi, ya'a payman caçhanäpä awnilá. <sup>26-27</sup>Chaymi nī imanil isquirbilcul Puydi Cesarman puşhachinäpäpis canchu. ¿Imanuyapatá ima juchan caşhantapis mana yaçhaycul puşhachichwan? Chaymari amcunap ñawpāniquiman çhulaycamú, mastá anman tayta Agripa. Canan sumäta tapuycuptiqui ichach ya'a imallactapis taliman isquirbiycunäpä" nila.

### Pablom Agripap puntanču limaliyta allaycun

**26** <sup>1</sup>Chaymi chaychu Pablocta Agripa nila: “Canan limaliy juchachapäcushuśhayquipita” nil.

Niptinmi Pablo maquina chachalcul limayta allaycula: <sup>2</sup>“Tayta Agripa, ya’a cushisham cayá ampa ñawpäniquiču, cay Israel-masī-cuna juchachapämāśhanpita difindicunäpä. <sup>3</sup>Am rasunpa cay Israel costumricunacta, lluy cay cūsacunapita sumätam yačhanqui. Chaymi Taytay mana piñacullal uyaliycamānayquipä mañacullac.

### Juchachänincunanümi Pablopis chalapacun

<sup>4</sup>“Llapan Israel-masīcunam tuquicta yačhapäcun nāsishá malca-ču müsü caśhāpita aśhta Jerusalemman čhaycul paycunawan cusca yačhanācama imanuy cawsaśhātapis. <sup>5</sup>Cay malcanchicču lluy chalapacuyacunapita mas sasannin cācātām, chay fariseo cus-tumrictamá tucuy śhun’üwan atilá. Paycuna munal’a rasunpa caśhanta niycālishunqui. <sup>6</sup>Paycunanu wañūcuna śhalcamunanpä awquillunchiccunaman Dios limalicūśhanman chalapacuptichun juchachayalcāmanman. <sup>7</sup>Ñatac jinantin malcāpa čhunca ishcayniyu milaynincunapis cayta čhasquipäcunānpāmi tutay-walāchi Dios-ninchicta alawapäcul alcayalcan. Canan, Tayta Agripa, paycunanu chalapacūśhāpimi cayman quijäläliman. <sup>8</sup>Icha ¿‘Diosninchic izima-nuypatá wañūcunacta śhalcachimunman?!’ niyalcanquichun imatá?

### Pablom willapan chalapacūcunāta aticačhaśhanta

<sup>9</sup>“Cananmá willaśhayqui. Unay cawsayniču Diosninchicta masta sirbiyniwanmi Nazaret Jesusman chalapacūcunāta imaymanap chincachiyta ya’apis pinsalá. <sup>10</sup>Rasunpa chaynütam lulalá. Puydi sasirdüticuna awniycamaptinmari Jerusalemču wičhalá. Jinaman ‘Wañuchishá’ nipäcuptinpis cushisham ya’apis awnilá. <sup>11</sup>Jinaman-ñatacmi juntunaculcānan wasicunamanpis yaycuycul supayninta apachilá Diosta jalutaculcānanpä. Ya’apa śhun’ūpis timpuyaptinmi aśhta juc-lādu calu malcacunačhūpis aticačhalá.

### Pablom chalapacuyninpi Agripacta willan

<sup>12</sup>“Chay intinsiunwanmi puydi sasirdüticunāpa pudirnin Damasco malcāta lilá. <sup>13</sup>Chaychu liyaptimari, Tayta Agripa, chay čhawpi muyunnu altu silupi intipitapis mas-maslä muyülīnīman liwshimā-nīcunamanpis acchilpāmun. <sup>14</sup>Jinaptin lluy cučhpälāliptīmi Israel limayču: ‘Saulo, Saulo, čimapitan wañuchiya llallāchacul aticačha-manqui? Cay lulayniqui cunca cuchuyniquipāmi garuchap puntanta saytäcā-yupaypis’ nilpāmun.

15“Chaychümi: ‘¿Pim cayanqui taytay?’ nilá.

“Niptimi: ‘Quiquin aticáshayqui Jesusmi ya’a cayá. 16Canan shalcuy-ari. Anwan lisichiculá nuná canayquipämi, canan licaśhayquita shamü muyuncunächu licachinaccätapis willacunayquipämi. 17-18Ñatac quiquimi licaycuśhayqui malca-masiqui Israelpiwan mana-Israelcunapipis. Chay mana-Israelcunamanmi canan cáchac mana tantiayniyucunáta tantiaycachinayquipä, tutapä cawsayninpi acchiman julaycamunayquipä, chaynütac Satanaśhpa maquinpispis Diosman julaycamunayquipäpis. Ya’aman chalapacamäcátá Diosmi juchancunacta pampachaycul jucllanchan’a chuya chalapacücunáwan cuscacta wiñay cawsayta chasquipäcunapä’ niman.

### **Pablom yan’alpi wañuchiyta munaśhanpi willan**

19-20“Chaynu nimaptinmi, Tayta Agripa, chay cáchamášhanta, mana upatucullal willacuyta allayculá Damascochu, Jerusalenchüpis intiru Judeap malcancunachüpis. Malca-masí, mana malca-masí captinpis, llapantapis chuncay-chuncay anyanaculá: ‘Juchayquipi wanaculcul Diosman filtacalcämül cawsayniquichu wanacuśhayquita camalachipäcuy’ nil. 21Chaymi juntunacunan chuya wasichu Israel-masicuna chalalcälimal wañuchiyta munapämála. 22Jinapämaptinpis Tayta Diospa yanapayninwanmi canancama masisu chalapacul sumá mana sumá nunamanpis jinalla willacuyá. Paycunactanü-mari amcunactapis willaycällic Moiseswan Diospa willacünincuna willacuśhallanta: 23‘Cáchamuśhan Salbacücätam ñacalcachil wañuchipäcun’a. Jinapäcuptinpis paymi puntacta shalcamun’a wañucunäpi Israel mana-Israelcunactapis wiñay cawsayta unanpä’o nil” nila.

### **Pablom Agripacta chalapacüman ñácha awnichin**

24Chaynu Pablo limayaptinmi tayta Festo juella nilun: “Pablo, alli-alli yačhayniqui ičlucuchishunquichun imam?!” nil.

25Niptinmi: “Tayta Festo, manam lücuśhachu cayállá. Cay nishäca tincüninman rasuncállamari. 26Tayta Agripa lluy caycunapi tuquicta yačhayaptinmi paypa puntanču mana manchalillal limayá. Sigürupis caycunapi tuquictam yačan. Manamá pacallap lulaśhactachu limayá. 27Tayta Agripa, ¿Diospa willacünincunap isquirbishanman am chalapacunquichun? Aw-ari, chalapacuyanquimá” nin.

28Chaychu Agripañatac: “¿Rätullam caytá awnichishä chalapacüman’ nilchun imam niyámanqui?” nin.

o 26.23 Is 42.6; 49.6.

<sup>29</sup>Niptinmi: “Ñacayta ütac rätulla captinpis, mana cadinayülla ya’anu canayquipä Dios munachun, mana amllectachu, sinu’a lluy caychu uyalimäcunätapis” nila.

<sup>30-31</sup>Niluptinmi chaychu tayta Agripa, Festo, Berenice ñatac lluy puydicunäpis shalcutityalcul liculcan juc-läduchu limanacamü. Chaychümi quiquin-pula ninaculcan: “Cay umri manam ima juchacta lulašhanpis camalanchu wañuchisha cananpä ni wičhalänallanpäpis” nil.

<sup>32</sup>Chaychu tayta Agripañatac Festocta nin: “Cay umri caçhaycu-sham canman cala quiquillan Cesarca Romaçu arrinlananpä mana mañacuptin’a” nil.

### Pablom präsušha barcuwan Romaman yalun

**27** <sup>1</sup>Ñä Italiaçu Romaman caçhananpä Pabloctawan juc präsucunäta cachacucunap puydinin Julio nishanpa maquinmanmi çhulaycula. Paymi quiquin Romaçu puydicäpa cachacuncunacta mandänin cala. <sup>2</sup>Chaychümi yaluculcá lamar patançu cá Adramitio malcäpi juc barcu Asia-läduchu malcacunaman yalücäwan. Chaychütacmi ya’acunawan cayäla Macedoniap Tesalonica malcanpi Aristarco nuna. <sup>3</sup>Chay walantinñatacmi lamar patançu Sidonman çhälälí. Chaychu Pablo lisinaculcäshanman watucü linanpämi Julio cuyaywan awniycula. <sup>4</sup>Chay Sidonpita pasapäcuptí waywaca puntapi sumbaypa-sumbal waywacayämuptinmi Chipre malcap allininpa lipäculá. <sup>5</sup>Chaynu liyalcá Cilicia malcap, Panfilia malcap chimpancunapmi ašhta Liciap Mira malcanman çhäpäcunäcama. <sup>6</sup>Chay Mira malcächümi cachacucunap puydininca talilun Alejandriapi juc barcu Italiaman liyäta. Chaymanmi ishpiächiman biäjicta pasapäcunäpä. <sup>7</sup>Ñatac achca muyunña allillapi liyalcarmari sumä ñacapäcušhata Gnidup chimpallanman wañuy cawsay çhälälí. Chaychu waywaca jinnalla sumä-sumä cayaptinmi Salmun malcap chimpanpa muyulcul Cretap ichünin lädup lamar patanllanpa pasapäculá. <sup>8</sup>Chaynu ñacapäcušhatam çhälälí lamar patançu Buenos Puertos malcäman, Lasea malcap sircallanman.

<sup>9</sup>Chaynu alli-allictaña dimuräläliptimi tamyamunan quillaca<sup>p</sup> allacaycamuptin calu biäjicunacta linapä manaña bälilachu. <sup>10</sup>Chaymi Pablo: “Taytacuna, cay lishanchic manam allincho canman. Manam barcütawan apašhanchicunällactachu chincapacüluchwan, sinu’a ašhta bídanchictapis apäluchwanmi” nila. <sup>11</sup>Chaychu Pablop nishanta uyaliycunantá ašhwanpam Julio chay barcup nunanwan pušhänin

<sup>p</sup> 27.9 *tamyamunan quilla*: Griego limaychu’a “Ayunay pasalcuychu” niyanmi. Cay cala setiembre octubre quillacunaçu.

nunaca limapáshanta mastá cäsülun. <sup>12</sup>Ñatac chay lamar patanču jamapapäcúshan tanya quillaču quidapäcunanpä manam allinchu cala. Chaymi lluy-yupay nicuyalcan: “Cayču manam allinchu cachwan. Ašhwanpa Fenice malcächu tanya quilläta pasanapä imanuypapis cháshun” nil. (Cay Fenice cala Cretap malcanmi mana ulapipis janapipis waywa éhanan.)<sup>9</sup>

### Yacuca barcüta millpüluptinpis manam wañupäcunchu

<sup>13-14</sup>Chaypita chayču linanpä tuqui waywa ipan lädupi allaycä-muptinmi cushisha: “Canan allincha can’a” nil allacaycälin. Chaynu Cretap chimpallanpa liyalcaptinmi unascapitä allinin lädupi Noreste nishan sumä-sumä waywa talcämul barcüta apacuyan. <sup>15</sup>Chaynu puntaman mana liyta atipalmi, jinaña waywäwan apachiculälá. <sup>16</sup>Chaynu apayalcämaptinmi éhälälí Cawda malcap ipanču mana ancha waywa cašhanman. Chaychümi ñaca-ñacayta pallalcälälí barcu apašhan bütichacta. <sup>17</sup>Chaychümi barcuca mana wichicacunanpä watucunawan lulipi pasalcachil sumä masisälälin. Ñatac chay Sirte nishanču arrinilläman mana šhaticacunanpämi barcup waywa pušhanan tuldírantanuy cäcäta julälälin. Jinayculmi waywäwan jinaña apachiculälá. <sup>18</sup>Chay walantin jinalla waywaca sumä-sumä captinmi barcüchu apapäcúshan ipincunactapis yacüman jitalpuyta lluy allacaycälin. <sup>19</sup>Chay shamü muyuncächüñatacmi jinalla waywaca cacuyaptin barcup mana bälityänintá quiquincuna maquincunawan yacüman lluyña jitalpücuyalcan. <sup>20</sup>Chaynu waywalla pucutaylla sumä-sumä cacuptinmi unayña intítapis uyllurtapis mana lical: “Canan manañach cawsachwanchu” nipäculá.

<sup>21</sup>Canan achca muyunña micuypi cayalcaptinmi Pablo šhalculcul: “Taytacuna, ya’acta uyalicalcämal’a Cretapi manañach yalamuchwanchu cala. Chayurá manañach caynu ñacayachwanchu, ni imactapis mana cašhanman cutichichwanchu cala. <sup>22</sup>Canan’a ama-ari manchäsha jucmanyäsha cayalcaychu. Manam jucllayquipis wañupäcunquichu barcüta yacuca lluy millpüluptinpis. <sup>23</sup>Canan tutam alawašhá sirbishá Diosnipa anjilnin suyñuyniču niman: <sup>24</sup>‘Ama manchacuychu Pablo, Romaču Cesarman prisisanmi éhanayqui. Chaymi am-laycu lluy barcüchu cäcunäta wañuypi juluycušhä’ nil. <sup>25-26</sup>Ñatac cay lamar éhawpipi allpäman wicapäšham cašhun. Chaynu captinpis ama wällisha cayalcaychu. Ašhwanpa callpanchaculcay. Rasunpa anjil nimäšhantanümi Diosninchic lulaycun’a” nila.

<sup>9</sup> 27.12 *ulapipis janapipis*: Griego limayču’a “noroestepita ašhta suroestecama licana” niyanmi.

27Ñatac ishca y simañaña waywaca wicman cayman apaycacha yalcämaptinmi Adriatico lamarcächüña cayalcäñá. Chaychu ña chawpi tutañam barcúta puśhacunaca tantiälälin allpamanña ñachapaycuyalcäshäta. 28Chaychümi yacuca “Jundulächu ch pacha-llañachu ch cayan” nil tupuptin quimsa chunca sütau mitru caña. Puntascachu yapartin’a ishca y chunca anchishniyu mitrullaña cacuyartinmi sumä manchalicälälisha: 29“Wancamancha tupacacüshun” nil tawa tita watu llasä jirruyü-camacta barcup ipanman jitalpa-päcula chalalänapä. Jinalculmi “Wälälunmanñapis” nilcul Diosman ñachaña ishpicuyalcänpis. 30Ñatac waquinnin barcúta puśhacunämi manchalicuyäpita “Ayicüshun” nilcälil uchuy bütichallacta bäjacuyalcän barcup puntanöchu watüta jitalpuycul “masisämuśhä” ninülla. 31Chaychümi Pabloñatac cachacucunätawan puydinincunacta: “Sichuśh paycuna ayiyulcaptin’a amcuna manam salbacuyta atipapäcunquichu” nila. 32Niptin-pacham cachacucunaca chay bütichäta chalalä watucunäta cuchulcul lamarcäman cachalpaycälälin.

33Ñatac wäläluptinmi Pablo callpanchäla lluy chaychu cäcunäta: “Ishca y simañañam mana micuśha ni puñuśha cayalcänqui. 34Chaymi canan salbacuyta munapäcul’a imallactapis micaycälinayqui prisisan. Manam mayanniquipapis jucllay achallayquipis chincan’achu” nila. 35Nilculmi lluyya puntanöchu juc tantacta apticulcul Diosta sulpäta ucula. Jinalculmi partiycul micuyta allaycula. 36Jinartinmi lluypis balurchacalcälil micapäcula. 37(Chay barcöchu ishca y pačhac anchish chunca sütau (276) nunam capäcula.) 38Chaychu lluy mačhacaycälilmi barcuca jacyalpunanpä quidaśhan trügucunäta lamarcäman lluy jitalpälälin.

39Chaychu ña achicäluptinñam barcúta puśhacunaca mana may allpa caśhantapis lisipäculachu. Chaychu tantiapaculcänanpämi juc uchanu lamar patanöchu arrinillay jawca yacucta licälälil limanacuyalcän chayman barcúta imanuyäpapis chächipäcunanpä. 40Chaynu nilculmi watü chalaläshancunäta cuchuycul lamarcächu cačhaycälälin. Barcup puśhanan wataläcätapis wayaycälälinmi. Chaynütac barcup puntanöchu lataśhcätapis waywäman pallalcäläliptinmi barcuca allpa-läduman liyta allacuyäcun. 41Chaynu allin liyášhanchümi wicpi caypi yacu tupacacášhanöchu arrinilla uluchacášhäman barcup puntan śhaticacüluptin mana cuyulil quidälun. Ipantañatacmi alli-alli yacu wicapacamüca lluy wichicächicuyan.

42Chaynu jinacuyartinmi cachacucunaca: “Prisu puśhaśhanchicunäta lluy wañuchishun mana nädaśhtin ayiyulcänanpä” nin. 43Niptinmi cachacup puydinin Pablocta cawsayäta chächiyta munal aśhwanpa: “Nädayta yačhacunacá yacüman ji’alcalpul puntapäcuy allpäman. 44Juccunäñataccha ima tablachacunactapis chalalcul janä-

ninman ishpilcul yalapäcunqui” nila. Chaynüpam cawsayal allpäman lluypis allin éhălälí.

### Pablom tamyá quilläta pasan Malta malcachu

**28** <sup>1</sup>Chaychu lluypis salbacälilishaña cayalcalmi yáchälälí chay lamar éhawpíchu malca Malta shutiya cashanta. <sup>2</sup>Chay malcayücunaca lluytapis cuyaywanmi atindiyäliman. Chaychu sumä ucapäsha tamyachu cayalcaptimi ninacta lataycachil “Unupaculcay” nipäman. <sup>3</sup>Chaychu Pablo chaqui yamtacta ashilcamul ninäman jitaycuyaptinñatacmi juc culibray ninaca lupänanpita ayimuśhanchu Pablop maquinman alwicalcul caçhülun. <sup>4</sup>Chaynu Pablop maquinchu walcaläcuyaptinmi chay malcayücunaca quiquin-pula: “Cay umri sigürupis nuna wañuchicücha cayan. Chaychá cay lamarca millpunanpi salbacülüptinpis diosninchicuná cawsananta mana munanchu” ninacücuyalcan. <sup>5</sup>Ñatac chaychu Pablo maquina tapsiluptinmi culibray ninäman palpüluptin uchuyllapis imanpis imanalapischu. <sup>6</sup>Chay malcayücunañatacmi licapacuyalcan: “Sacsapacülun’äch ütac imayürapis wañülun’äch” nil. Chaynu unayña licapayalcaptin mana imapis pasaptinmi: “Cay’a juc dioscha sigürupis” nil ninacücuyalcan.

<sup>7</sup>Ñatac wic-läduşcallachümi chay malcap puydinin Publiop échalancuna caña. Paymi éhasquiycälimal sumä cuyacuywan quimsa muyun atindiyälimalä. <sup>8</sup>Paypa taytanmi calur ishyaywan icha ishyaywan cämaçu jitalayaña. Chayta yáchälul Pablo payman watucü lilmí Diosta mañacuycul maquinwan yataycul allinyächila. <sup>9</sup>Chay allinyächishanta yáchälälilmí juc ishyäcunäpis śhapämul lluypis tuqui sänu quidapäcula. <sup>10</sup>Ñatac imaymana rigälucunactam uycäläliman. Manam chaycunallactachu sinu’a chaypita yapa pasapäcuná cayaptinmi uycäliman mana pishipaculcänäpäpis.

### Pablom Romacta éhan

<sup>11</sup>Chaynu quimsa quilla masña chaychu caycälishäpimi juc barcu tamyá quillächu jamapacücäwan pasaculcá. Chay Alejandriapi barcu taytachan Casturtawan Poluxta la’apacüśham cacuña. <sup>12</sup>Chay lamar patanchu Siracusa malcaman éhaycälilñatacmi quimsa muyun caycälilá. <sup>13</sup>Chaypita lamar patancascap yapa pasapäculmi Regio malcäman éhălälí. Chay walantinñatacmi lipäcuná läduman waywa talcämuptin lipäcul juc muyunlä éhălälí lamar patanchu Puteoli malcäman. <sup>14</sup>Chay malcachu chalapacücunacta taliläliptimi “Simäna-llapis caycuśhunlä” nil ruygapämaptin quidapäculá.

<sup>15</sup>Chaypimi Romaman échaquillawan lipäculá. Chay Romaçu chalapacücunañatacmi yáchapäcunä éhápäcunäta. Chaymi Quimsa Jamachicuna nishancama Apiop pläsaman alcapämä śhapämuña.

Chaychu Pablo paycunacta licälulmi Diosta anradisicuycul masta callpanchacula. <sup>16</sup>Chaynu Romaman chäläliptimi cachacucunap puydinin prisucunäta wardiap puydininpa maquinman chulaycula. Pabloctañatacmi ichá cachacup ñawillanchu juc wasichu japallan yaçhamunanpä caçhaycula.

### **Pablom imapi chaychu caşhanta tantiachin**

<sup>17</sup>Chaynu Pablo quimsa muyun caycuşhanpimi Romaçu puydi Israeicunäta ayachimula. Chaychu juntunacämuptinmi: “Israel-masi-cuna, caychu imapi caşhata willaycälishayqui. Manam uchucllapis malcanchicta ni camachicuyninchictapis jalutaculächu. Jinayaptipis Jerusalenchu chalalcälimalmi Romap puydinincunap maquinman chulaycachimäla. <sup>18</sup>Paycuna ima juchallactapis wañuchipämänanpä ya’ächu mana talipäculmi caçhaycapämayta munapäcula. <sup>19</sup>Chaychu malca-masinchiccuna mana munätuculcaptinmi ya’a mañaculä quiquin Romap Puydi Cesarca arrinlaycamänanpä. Chay mañacuşhalaycullam caychu cayá. Manam malca-masicunacta imapipis juchachä shamüchu. <sup>20</sup>Aşhwanpam caychu caynu cadinawan watäsha cayá Diosninchic limalicamäshanchicman chalapacuşhäpa. Cay-laycum amcunacta ayaycälilac lisiycul, limapaycälinacpä” nila. <sup>21</sup>Niptinmi nipäcula: “Ampita manam ya’acunaman chämulachu ima papilllapis Judea-lädupi nitac chaypi shamücunäpis ampa waşhayquita limapäculachu. <sup>22</sup>Chaymi chalapacuşhayquipipis canan niycälimänayquita ya’acuna munapäcü. Ñatac intirüchümi ‘Yan’almi cay muşhü willacuy’ nil limapäcüta uyalipäcü” nin.

### **Pablom chaychu cä Israeicunäta willapan**

<sup>23</sup>Chaychu Pablo juc muyunpä jitanacapäcuşhanmanmi alli-alli nunacuna şhapämuña. Chaychümi achicyalcuypita aşta aspilpuncama Diospa gubirnunpita limapäla. Chaychu lluytapis Jesuspı awnichiyta munalmi willapäla Moisespa camachicuyninpita, Diospa willacünincuna isquirbishancunäpitawan. <sup>24</sup>Ñatac chaychu waquininmi Pablo willaşhanta chasquiculcäla. Waquinnincunañatacmi ichá mana chasquituculcälachu. <sup>25</sup>Chaychu quiquin-pula iwinacucuyalmi licuyta lluy allacaycälin.

Chaymi Pablo nila: “Amcuna awquilluyquicunanümi cayalcanqui. Allintam limachila Chuya Ispiritu awquilluyquicunacta Diospa willacünin Isaiaswan cay nil:

<sup>26</sup>Lil niycamuy cay nunacunäta:

“Maynüpa uyaliyalcalpis manam yaçhapäcunquichu, maynüpa licayalcalpis manam licapäcunquichu” niyäta.

<sup>27</sup> Cay nunacunap tantiaynin lumiyášham cayan, linlipis quillpacúsham, ñawinpis aplacúsham cayan, mana licapácunanpä nĩ uyalipácunanpä, nĩ ima caśhanta yaćhalpapácunanpäpis.

Artictam ya'aman mana filtapämunchu ya'a sánachinäpä<sup>r</sup> nila.

<sup>28</sup> “¡Yaćhapácuy amcuna! Cananpi puntaman'a Diosninchicpa salbacuynintam willaśha can'a mana-Israelcunäman. Paycunam ichá sumä cushicuywan éhasquipácun'a” nila.

<sup>29</sup> Cay niyta camacäluptinmi Israelcunaca quiquin-pula iwinacúśha licula.

<sup>30</sup> Ñatac Pablo chay litaśhan wasićhümi ishca yata intiru quidacula. Chayćhümi watucünin licunätapis éhasquila. <sup>31</sup> Ñatac chayćhümi Diospa gubirnunpítawan Salbacü Jesusninchicpita willacula mana pictapis manchacullal nĩ mayanpapis imactapis niycuśhalla.

---

<sup>r</sup> 28.25-27 Is 6.9-10.